

SEANCES DU SAMEDI 18 JUILLET 1987
VERGADERINGEN VAN ZATERDAG 18 JULI 1987ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DE L'APRES-MIDI
NAMIDDAGVERGADERING

SOMMAIRE:

CONGE:

Page 2963.

PROJET DE LOI (Discussion):

Projet de loi modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise.

Discussion des articles (reprise):

A l'article 1^{er}: *Orateurs*: MM. Lagasse, Van In, M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise, M. Hotyat, p. 2963.A l'article 2: *Orateurs*: Mme De Pauw-Deveen, MM. Lagasse, Moureaux, p. 2965.A l'article 9: *Orateurs*: MM. Lagasse, Van In, M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise, p. 2968.A l'article 10^{ter} (nouveau): *Orateurs*: M. Lagasse, M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise, p. 2979.A l'article 10^{quinq} (nouveau): *Orateur*: M. Lagasse, p. 2979.A l'article 10^{sex} (nouveau): *Orateur*: M. Lagasse, p. 2979.A l'article 11: *Orateurs*: M. Lagasse, Mme De Pauw-Deveen, MM. Van In, Trussart, p. 2980.A l'article 12: *Orateurs*: Mme De Pauw-Deveen, M. Moureaux, M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise, p. 2983.A l'article 15: *Orateurs*: M. Lagasse, Mme De Pauw-Deveen, M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise, p. 2985.Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1986-1987
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1986-1987

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 2963.

ONTWERP VAN WET (Beraadslaging):

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brussels Gewest.

Beraadslaging over de artikelen (hervatting):

Bij artikel 1: *Sprekers*: de heren Lagasse, Van In, ridder de Donnée, minister van Landsverdediging en minister van het Brussels Gewest, de heer Hotyat, blz. 2963.Bij artikel 2: *Sprekers*: mevrouw De Pauw-Deveen, de heren Lagasse, Moureaux, blz. 2965.Bij artikel 9: *Sprekers*: de heren Lagasse, Van In, ridder de Donnée, minister van Landsverdediging en minister van het Brussels Gewest, blz. 2968.Bij artikel 10^{ter} (nieuw): *Sprekers*: de heer Lagasse, ridder de Donnée, minister van Landsverdediging en minister van het Brussels Gewest, blz. 2979.Bij artikel 10^{quinq} (nieuw): *Spreker*: de heer Lagasse, blz. 2979.Bij artikel 10^{sex} (nieuw): *Spreker*: de heer Lagasse, blz. 2979.Bij artikel 11: *Sprekers*: de heren Lagasse, mevrouw De Pauw-Deveen, de heren Van In, Trussart, blz. 2980.Bij artikel 12: *Sprekers*: mevrouw De Pauw-Deveen, de heer Moureaux, ridder de Donnée, minister van Landsverdediging en minister van het Brussels Gewest, blz. 2983.Bij artikel 15: *Spreker*: de heer Lagasse, mevrouw De Pauw-Deveen, ridder de Donnée, minister van Landsverdediging en minister van het Brussels Gewest, blz. 2985.

A l'article 16: *Orateurs*: Mme De Pauw-Deveen, M. Moureaux, M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise, M. Lagasse, p. 2985.

A l'article 19: *Orateurs*: MM. Lagasse, Moureaux, M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise, MM. De Bondt, Van In, p. 2988.

A l'article 21: *Orateurs*: Mme De Pauw-Deveen, M. Lagasse, M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise, M. Moureaux, p. 2992.

A l'article 25: *Orateurs*: M. Moureaux, M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise, M. Lagasse, p. 2995.

A l'article 26: *Orateur*: M. Moureaux, p. 2997.

A l'article 26bis (nouveau): *Orateur*: Mme De Pauw-Deveen, p. 2999.

A l'article 28: *Orateur*: M. Hotyat, p. 2999.

Votes réservés, p. 3001.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt):

Page 3028.

Mme Truffaut et M. Moens. — Proposition de loi complétant l'article 124 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 et l'article 77 de l'arrêté ministériel du 4 juin 1964 fixant l'admission au bénéfice des allocations de chômage en faveur des enfants des agents de nationalité belge chargés d'une mission d'intérêt public à l'étranger.

M. De Clercq. — Proposition de loi étendant au parent travaillant à domicile les avantages de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

M. Cooreman. — Proposition de loi visant à réduire le déficit budgétaire par l'échange volontaire d'obligations d'emprunts publics.

M. De Clercq. — Proposition de loi instituant une indemnité d'interruption de l'activité professionnelle.

M. Lallemand. — Proposition de loi relative aux droits d'auteur, aux droits voisins et à la copie privée d'œuvres sonores et audiovisuelles.

Bij artikel 16: *Sprekers*: mevrouw De Pauw-Deveen, de heer Moureaux, ridder de Donnée, minister van Landsverdediging en minister van het Brussels Gewest, de heer Lagasse, blz. 2985.

Bij artikel 19: *Sprekers*: de heren Lagasse, Moureaux, ridder de Donnée, minister van Landsverdediging en minister van het Brussels Gewest, de heren De Bondt, Van In, blz. 2988.

Bij artikel 21: *Sprekers*: mevrouw De Pauw-Deveen, de heer Lagasse, ridder de Donnée, minister van Landsverdediging en minister van het Brussels Gewest, de heer Moureaux, blz. 2992.

Bij artikel 25: *Sprekers*: de heer Moureaux, ridder de Donnée, minister van Landsverdediging en minister van het Brussels Gewest, de heer Lagasse, blz. 2995.

Bij artikel 26: *Spreker*: de heer Moureaux, blz. 2997.

Bij artikel 26bis (nieuw): *Spreker*: mevrouw De Pauw-Deveen, blz. 2999.

Bij artikel 28: *Spreker*: de heer Hotyat, blz. 2999.

Aangehouden stemmingen, blz. 3001.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening):

Bladzijde 3028.

Mevrouw Truffaut en de heer Moens. — Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 124 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 en van artikel 77 van het ministerieel besluit van 4 juni 1964 strekkende om werkloosheidsuitkeringen toe te kennen aan de kinderen van de ambtenaren van Belgische nationaliteit die belast zijn met een opdracht van openbaar belang in het buitenland.

De heer De Clercq. — Voorstel van wet tot uitbreiding van de voordelen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 tot de thuiswerkende ouder.

De heer Cooreman. — Voorstel van wet strekkende tot vermindering van het begrotingstekort door vrijwillige omruiling van bestaande Staatsleningen.

De heer De Clercq. — Voorstel van wet tot instelling van een onderbrekingsuitkering.

De heer Lallemand. — Voorstel van wet betreffende de auteursrechten, de aanverwante rechten en het kopiëren door particulieren van geluids- en audiovisuele opnamen.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

MM. Nicolas et Mouton, secrétaires, prennent place au bureau.
De heren Nicolas en Mouton, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 5 m.
De vergadering wordt geopend te 14 u. 5 m.

CONGE — VERLOF

M. Borremans, pour raisons familiales, demande de l'excuser de ne pouvoir assister à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Borremans, om familie-redenen.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI ORGANISANT LES AGGLOMERATIONS ET LES FEDERATIONS DE COMMUNES ET PORTANT LES DISPOSITIONS RELATIVES A LA REGION BRUXELLOISE

Reprise de la discussion des articles

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET HOUDENDE ORGANISATIE VAN DE AGGLOMERATIES EN DE FEDERATIES VAN GEMEENTEN EN HOUDENDE BEPALINGEN BETREFFENDE HET BRUSSELSE GEWEST

Hervatting van de beraadslaging over de artikelen

M. le Président. — Nous reprenons la discussion des articles du projet de loi modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise.

Wij hervatten de beraadslaging over de artikelen van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brusselse Gewest.

Artikel 1 luidt:

HOOFDSTUK I. — *Wijziging van de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren*

Artikel 1. Een artikel 8bis, luidend als volgt, wordt in de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren ingevoegd:

« Art. 8bis. — Vanaf 1988 wordt de opbrengst van het successierecht in het Brusselse Gewest, bepaald door de gecoördineerde wet van 20 juli 1979 tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, toegewezen aan de begroting van het ministerie van het Brusselse Gewest. Het successierecht wordt geacht gelocaliseerd te zijn op de plaats waar de nalatenschap is opgevalen. »

CHAPITRE 1^{er}. — *Modification de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux*

Article 1^{er}. Un article 8bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux:

« Art. 8bis. — A partir de 1988 le produit des droits de succession en Région bruxelloise, défini par la loi coordonnée du 20 juillet 1979 créant des institutions communautaires et régionales provisoires, est affecté au budget du ministère de la Région bruxelloise. Les droits de succession sont réputés être localisés à l'endroit où la succession s'est ouverte. »

MM. Lagasse et Lepaffe présentent l'amendement que voici:

« Compléter l'article 8bis proposé par cet article, par un deuxième alinéa, rédigé comme suit:

« Les habitants domiciliés dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde peuvent faire élection de domicile successoral dans une des communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Lorsqu'il a été fait usage de cette faculté, la succession est réputée ouverte au domicile élu. »

L'élection du domicile successoral peut se faire à tout moment par une déclaration écrite et signée par l'habitant qui s'en prévaut, au service de l'état civil de la commune où elle se réalise.

Seule la personne ayant bénéficié de l'élection du domicile successoral peut y renoncer à tout moment. Elle fait acte de renonciation auprès du service de l'état civil qui a reçu sa déclaration d'élection de domicile successoral. La commune du domicile successoral élu informe la commune du domicile officiel de l'acte de déclaration ou de celui de renonciation.

Les juridictions et administrations compétentes sont celles du lieu du domicile successoral élu.

Le ministre de l'Intérieur établit les modèles formulaires administratifs utiles à l'acte de déclaration ou à celui de renonciation. »

« Aan artikel 8bis, zoals voorgesteld door dit artikel, een tweede lid toe te voegen, luidende:

« De in het administratieve arrondissement Halle-Vilvoorde woonachtige inwoners kunnen voor hun nalatenschap woonplaats kiezen in één van de gemeenten van het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad. Wanneer van de mogelijkheid gebruik werd gemaakt, wordt de nalatenschap geacht open te vallen waar de woonplaats werd gekozen. Keuze van woonplaats voor de nalatenschap kan op elk ogenblik middels een schriftelijke verklaring welke ondertekend is door de inwoner die zijn recht erop doet gelden, geschieden bij de dienst van de burgerlijke stand van de gemeente waarop de keuze betrekking heeft.

Alleen de persoon die woonplaats voor nalatenschap heeft gekozen, kan er op elk ogenblik van afzien. Daartoe geeft hij akte van afstand aan de dienst van de burgerlijke stand die zijn verklaring van keuze van woonplaats voor nalatenschap heeft ontvangen. De gemeente van de woonplaats voor nalatenschap geeft de gemeente van de officiële woonplaats kennis van de akte van verklaring of van de akte van afstand. De bevoegde rechtbanken en besturen zijn die van de gekozen woonplaats voor nalatenschap.

De minister van Binnenlandse Zaken stelt de nodige administratieve modelformulieren op voor de akte van verklaring of van afstand. »

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, l'article premier du projet de loi est, évidemment, très important; il prévoit, enfin, l'octroi à la Région bruxelloise du produit des ristournes sur les droits de succession perçus à Bruxelles. Disposition importante, puisque essentiellement ces montants ristournés doivent permettre le développement d'une politique économique et sociale à laquelle la population de la Région bruxelloise a droit.

Or, chacun sait que la Région bruxelloise n'est pas encore délimitée de façon définitive. Nous nous trouvons toujours dans une phase transitoire, ainsi que le législateur de 1979 et de 1980 l'a précisé lui-même.

Notre amendement n'a pas pour objet de mettre fin à ce régime transitoire, mais de tenir compte du fait qu'une bonne partie de la population de l'arrondissement de Hal-Vilvorde entretient des rapports étroits sur les plans économique et social avec les dix-neuf communes bruxelloises.

Du reste, cette population est amenée à profiter de la politique économique et sociale mise en œuvre dans la Région bruxelloise, et que l'on va pouvoir développer grâce notamment au produit de la ristourne des droits de succession.

Il nous paraît donc élémentaire et équitable de permettre aux habitants qui se savent bruxellois tout en n'étant pas domiciliés dans les dix-neuf communes, de faire savoir que le produit des droits de succession à percevoir après leur décès devra profiter à cette politique économique et sociale, dont vous avez aujourd'hui la responsabilité, monsieur le ministre de la Région bruxelloise.

C'est donc afin d'accroître les moyens dont vous devrez disposer pour mener à bien cette politique, que nous avons déposé cet amendement.

Il s'agit de permettre, par le biais de l'élection de domicile successoral, que les droits de succession de ces Bruxellois et au-delà des dix-neuf communes profitent à l'ensemble de la population bruxelloise.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, je demande le rejet de l'amendement pour les raisons qui figurent au rapport.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.
De stemming over het amendement is aangehouden.
De heer Van In c.s. stelt volgend amendement voor:

« Aan artikel 8bis, zoals voorgesteld door dit artikel, de volgende volzin toe te voegen:

« De toewijzing wordt geschorst wanneer, volgens de procedure zoals voorzien door artikel 4 van de wet van 3 juli 1971 tot indeling van de wetgevende Kamers in taalgemeenschappen, een meerderheid van een taalgroep in Kamer of Senaat vaststelt dat de belangen van een Gemeenschap worden geschonden:

— Hetzij door de handelingen van het ministerkomitee zoals bedoeld door artikel 4 van de wet van 20 juli 1979 houdende oprichting van voorlopige gewestinstanties;

— Hetzij door de handelingen van de Raad of het uitvoerend college, zoals bedoeld door artikel 108ter, § 2, al. 2 van de Grondwet;

— Hetzij door de handelingen van een gemeenteraad, een college van burgemeester en schepenen of een Raad van het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn bij één der gemeenten, zoals opgesomd onder artikel 61 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten. »

« Compléter l'article 8bis proposé à cet article, par un deuxième alinéa, libellé comme suit:

« L'affectation est suspendue lorsque, suivant la procédure prévue à l'article 4 de la loi du 3 juillet 1971 relative à la répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques, une majorité d'un groupe linguistique de la Chambre ou du Sénat constate qu'il y a lésion des intérêts d'une Communauté:

— Soit par les actes du Comité ministériel, au sens de l'article 4 de la loi du 20 juillet 1979 créant des institutions communautaires et régionales provisoires;

— Soit par les actes du Conseil ou du collège exécutif, au sens de l'article 108ter, § 2, deuxième alinéa, de la Constitution;

— Soit par les actes d'un Conseil communal, d'un collège des bourgmestre et échevins ou d'un Conseil du centre public d'aide sociale d'une des communes énumérées à l'article 61 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes. »

Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, het ligt zeker niet in mijn bedoeling van uw geduld misbruik te maken, integendeel. Ik vraag vooral aan de Nederlandstalige collega's onze argumenten, die voor een groot gedeelte zijn neergeschreven, goed te overwegen.

Het amendement bij artikel 1 heeft betrekking op het toezicht dat door de beide grote Gemeenschappen wordt verondersteld te worden uitgeoefend op het beheer van het hoofdstedelijk gebied. Ik bevind mij hier in goed gezelschap. In een tekst geproduceerd door de CVP lees ik dat artikel 107quater van de Grondwet hoognodig aan herziening toe is, omdat waarborgen voor de beide taalgroepen in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad grondwettelijk moeten worden verankerd. Ik hoop dan ook dat, wat ik voorstel als toevoeging aan artikel 1 aan de verzuchtingen van de CVP beantwoordt.

Mijnheer de minister, u kan dit maal moeilijk naar het verslag verwijzen, want dit amendement strekt ertoe toezicht van de beide grote taalgroepen mogelijk te maken op, ten eerste, de activiteiten van het ministerieel comité bevoegd voor het hoofdstedelijk gebied, ten tweede, op de handelingen van de nog te verkiezen agglomeratieraad en zijn uitvoerend college en ten derde, en niet het minst, op de handelingen van de gemeenteraden, de colleges van burgemeester en schepenen en zelfs van de OCMW's in de negentien Brusselse gemeenten.

Bij de algemene bespreking heb ik uiteengezet op welk terrein de toestand te wensen overlaat. Wij zijn ervan overtuigd dat alleen maar enige terughoudendheid ten aanzien van de begroting van het hoofdstedelijk gebied — zoals u weet, gebruik ik nooit het woord « gewest » — niet volstaat om het toezicht van de beide grote taalgemeenschappen te organiseren. Wanneer wordt vastgesteld dat op één van voornoemde drie niveaus handelingen worden verricht die strijdig zijn met de belangen van een taalgemeenschap, vragen wij opschorting van de toekenning van de erfenisrechten.

Ik richt mij speciaal tot de CVP en de PVV. Ik hoop dat men het belang van een dergelijke louter preventieve maatregel zal inzien. Ik voeg eraan toe dat deze maatregel niets afdoet van de algemene filosofie van de voorgestelde tekst. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister de Donnée.

Ridder de Donnée, minister van Landsverdediging en minister van het Brussels Gewest. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag de Senaat dit amendement te verwerpen omdat de politieke opportuniteit ervan helemaal niet is bewezen door de verklaringen van de heer Van In.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement is aangehouden. Le vote sur l'amendement est réservé.

MM. Moureaux et Hotyat présentent l'amendement que voici:

« A l'article 8bis proposé par cet article, remplacer « 1988 » par « 1983 ».

« In artikel 8bis, zoals voorgesteld door dit artikel, het jaartal « 1988 » te vervangen door het jaartal « 1983 ».

La parole est à M. Hotyat.

M. Hotyat. — Monsieur le Président, l'amendement que nous proposons à l'article 1^{er} du projet — article qui vise à compléter la loi de 1984 en vue d'octroyer les droits de succession à la Région bruxelloise — tend à remplacer « 1988 » par « 1983 ».

Cet amendement pourrait donner l'impression qu'il s'agit d'un alignement, en quelque sorte théorique, sur la Flandre et la Wallonie qui bénéficient des droits de succession depuis 1983.

Il n'en est rien. En effet, les droits de succession ont été seulement octroyés à la Région bruxelloise à partir du budget de 1986. Restent les années 1983, 1984 et 1985, pour lesquelles les droits sont d'une valeur totale d'environ 7 milliards. Certes, un montant compensatoire a été accordé, mais selon le ministre de la Région bruxelloise, celui-ci est de l'ordre de 4,250 milliards. Manquent donc 2,750 milliards, montant qui représente plus d'une annuité de droits de succession.

Cette somme étant loin d'être négligeable, notre amendement revêt une importance très concrète.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, je demande le rejet de cet amendement pour les raisons figurant au rapport.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

MM. Hotyat et Moureaux présentent l'amendement que voici:

« A l'article 8bis proposé par cet article, remplacer les mots « en Région bruxelloise, définie par la loi coordonnée du 20 juillet 1979 créant des institutions communautaires et régionales provisoires » par « dans la Région bruxelloise. »

« In artikel 8bis, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « in het Brussels Gewest, bepaald door de gecoördineerde wet van 20 juli 1979 tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen » te vervangen door de woorden « in het Brussels Gewest. »

La parole est à M. Moureaux.

M. Moureaux, — Monsieur le Président, nous nous référons à la justification écrite de notre amendement.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

MM. Lepaffe et Lagasse présentent l'amendement que voici:

« A l'article 8bis proposé par cet article, après « ... le produit des droits de succession en Région bruxelloise », remplacer les mots « définie par » par les mots « délimitée de façon provisoire par. »

« In artikel 8bis, zoals voorgesteld door dit artikel, na « ... de opbrengst van het successierecht in het Brusselse Gewest » de woorden « bepaald door » te vervangen door de woorden « voorlopig vastgesteld door. »

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 1^{er} sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 1 zijn aangehouden.

Artikel 2 luidt:

HOOFDSTUK II. — Wijziging van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten

Art. 2. In artikel 4 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A. § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. Aan de agglomeratie of aan de federatie wordt de bevoegdheid van de gemeenten in de volgende aangelegenheden overgedragen:

- 1° Het ophalen en verwerken van het vuilnis;
- 2° Het bezoldigd vervoer van personen;
- 3° De brandweer;
- 4° De dringende geneeskundige hulpverlening. »

B. Een § 2bis wordt ingevoegd luidend als volgt:

« § 2bis. Aan de Brusselse Agglomeratie wordt de bevoegdheid van de gemeenten overgedragen inzake:

- 1° De watervoorziening;
- 2° Het schoonvegen van de straten, pleinen, markten en openbare parken;
- 3° De sneeuwopruiming op de openbare wegen. »

C. Een § 2ter wordt ingevoegd luidend als volgt:

« § 2ter. De Brusselse Agglomeratie regelt:

1° Het creëren van agglomeratiewegen door het overnemen van gemeentewegen, het beheer en de verlichting ervan;

2° De informatica van de gemeenten. »

D. § 3, 1°, wordt opgeheven.

E. In § 5, eerste lid, wordt tussen « 2 » en « 3 », « 2bis » en « 2ter » ingevoegd.

CHAPITRE II. — Modification de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes

Art. 2. A l'article 4 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes sont apportées les modifications suivantes:

A. Le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Les attributions des communes dans les matières suivantes sont transférées à l'agglomération ou à la fédération:

- 1° L'enlèvement et le traitement des immondices;
- 2° Le transport rémunéré de personnes;
- 3° La lutte contre l'incendie;
- 4° L'aide médicale urgente. »

B. Il est inséré un § 2bis rédigé comme suit:

« § 2bis. Sont transférées à l'Agglomération bruxelloise les attributions des communes relatives:

- 1° A la distribution d'eau;
- 2° Au balayage des rues, places, marchés et parcs publics;
- 3° Au déneigement des voies publiques. »

C. Il est inséré un § 2ter rédigé comme suit:

« § 2ter. L'Agglomération bruxelloise règle:

1° La création d'une voirie d'agglomération pour la reprise de voiries communales, la gestion et l'éclairage de celles-ci;

2° L'infomatique des communes. »

D. Le § 3, 1°, est abrogé.

E. Au § 5, premier alinéa, il est inséré « 2bis » et « 2ter » entre « 2 » et « 3 ».

Mevrouw De Pauw-Deveen en de heer De Wulf stellen voor artikel 2 te doen vervallen.

Het woord is aan mevrouw De Pauw.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, wij stellen voor artikel 2 te doen vervallen, omdat wij vinden dat het probleem Brussel globaal moet worden behandeld. In dit artikel wordt alleen maar gepeuterd aan een onderdeel van het probleem, en dan nog op een zeer ongelukkige manier. Derhalve vinden wij dat de vroegere wet, voorlopig althans, moet worden behouden.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, je demande le rejet de cet amendement et me réfère au rapport.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

MM. Lagasse et Lepaffe présentent l'amendement que voici:

« Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

« L'article 4 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes est remplacé par les dispositions suivantes:

« Art. 2 § 1^{er}. Les attributions des communes dans les matières suivantes sont transférées à l'Agglomération ou à la fédération:

1° Le transport rémunéré des personnes, y compris les voitures de location et le transport par calèches, par bateaux, par ambulances;

2° La lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente;

3° L'enlèvement et le traitement des immondices ménagères.

§ 2. Une agglomération ou une fédération peut conclure avec une ou plusieurs communes ne ressortissant pas à son territoire une convention ayant pour objet l'exercice sur son territoire de tout ou partie des attributions visées au § 1^{er}.

§ 3. L'Agglomération ou la fédération exerce en outre les attributions actuellement exercées par l'Etat, par la Région ou par la province, qui lui sont confiées dans le cadre de la décentralisation et de la déconcentration.

§ 4. L'Agglomération exerce également les attributions que le Conseil d'Agglomération ou de fédération accepte d'exercer à la demande d'une ou plusieurs communes de son territoire.

§ 5. Pour l'exercice des attributions visées aux §§ 1^{er}, 2 et 3, l'Agglomération ou la fédération dispose d'un pouvoir de décision qui est mis en œuvre par ses organes compétents dans le respect des dispositions de la présente loi. Ces organes ont pouvoir d'adopter des arrêtés et des règlements.

§ 6. L'Agglomération ou la fédération a un pouvoir de recommandation à l'égard des communes situées dans son ressort territorial, notamment pour la coordination des activités et des services communaux et la coordination des services de police. Dans le délai fixé par la recommandation, l'autorité à laquelle cette recommandation est adressée, fait savoir quelle suite elle y a réservée. »

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« Artikel 4 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten wordt vervangen als volgt:

« Art. 4. § 1. Aan de agglomeratie of aan de federatie wordt de bevoegdheid van de gemeenten in de volgende aangelegenheden overgedragen:

1° Het bezoldigd personenvervoer, hierin begrepen het verhuren van voertuigen en het vervoer per koets, schip en ziekenwagen;

2° De brandweer en de dringende geneeskundige hulpverlening;

3° Het ophalen en verwerken van het huisvuil;

§ 2. Een agglomeratie of federatie kan met een of meer gemeenten die niet tot haar grondgebied behoren, een overeenkomst sluiten met betrekking tot de uitoefening op haar grondgebied van alle bij § 1 bedoelde bevoegdheden of van een gedeelte daarvan.

§ 3. De agglomeratie of federatie oefent bovendien de bevoegdheden uit die thans worden uitgeoefend door het Rijk, het Gewest of de provincie en die haar in het raam van de decentralisatie en de deconcentratie toevertrouwd worden;

§ 4. De agglomeratie oefent ook de bevoegdheden uit die de agglomeratie- of de federatieraad op verzoek van een of meer gemeenten aanvaardt op zijn grondgebied uit te oefenen.

§ 5. Voor de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in de §§ 1, 2 en 3, beschikt de agglomeratie of de federatie over een beslissingsbevoegdheid die door haar bevoegde instellingen ten uitvoer wordt gelegd met inachtneming van de bepalingen van deze wet. Die instellingen zijn bevoegd om besluiten en verordeningen aan te nemen.

§ 6. De agglomeratie of de federatie heeft een aanbevelingsbevoegdheid ten aanzien van de gemeenten die in haar gebied liggen, met name voor de coördinatie van de gemeentelijke activiteiten en diensten en de coördinatie van de politiediensten. De overheid waaraan de aanbeveling is gericht, laat binnen de daarin bepaalde termijn weten welk gevolg zij eraan heeft gegeven.»

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, nous avons déposé, à l'article 2, un amendement principal, se subdivisant en six paragraphes, et un amendement subsidiaire sur lequel je m'expliquerai tout à l'heure. Je m'en tiens pour l'instant à l'amendement principal et aux six objets qu'il contient.

Si vous le permettez, monsieur le Président, je demanderai un vote séparé sur chacun de ces paragraphes; ils doivent être considérés comme six propositions d'amendement différentes; nous aurions d'ailleurs pu les introduire séparément.

Nous avons déjà dit pourquoi nous étions opposés à l'un des objectifs principaux des auteurs du projet de loi, qui est d'amputer les agglomérations et fédérations de communes de sept des attributions qui leur ont été confiées par le législateur en 1971.

Si l'on estime, malgré tout, devoir leur retirer d'office ces sept matières, encore faut-il saisir cette occasion pour améliorer les attributions qui subsistent, et en ce sens nous proposons trois améliorations.

Nous considérons, en premier lieu, que l'aide médicale urgente et le service d'incendie forment un tout indissociable. Ceux qui ont la pratique vous diront qu'un service d'aide médicale qui ne serait pas étroitement lié à un service d'incendie ne pourrait fonctionner efficacement.

En deuxième lieu, nous aimerions voir préciser ce qu'on entend par «transport rémunéré de personnes»? Il concerne, a-t-on dit, les taxis; mais des controverses sont nées à ce propos. Les voitures de location relèvent-elles du «transport rémunéré de personnes»? Par ailleurs, peut-on insérer dans cette catégorie, le transport par calèches? Je sais que ceci peut faire sourire, mais le problème s'est posé concrètement, notamment à la Grand-place de Bruxelles. Par ailleurs, le «transport rémunéré de personnes» concerne-t-il le transport par bateau? Nous avons un canal à Bruxelles et le transport de personnes y est organisé à certaines saisons de l'année. Enfin — je vais encore faire sourire le ministre de la Région bruxelloise — il y a la question des ambulances. On pense toujours à celles du service 900, mais il en existe qui ne dépendent pas de ce service.

Nous estimons, dès lors, qu'il est utile de préciser dans le texte que le «transport rémunéré de personnes» comprend les quatre «variétés» de transport que je viens de citer. Cependant, si vous pouvez m'assurer, monsieur le ministre, qu'il en est bien ainsi et si le Sénat partage ce point de vue, je suis prêt à retirer immédiatement cette partie de notre amendement.

Toujours dans ce paragraphe premier, nous proposons de préciser que, lorsqu'on charge les agglomérations et fédérations de communes de l'enlèvement des immondices, il s'agit bien des déchets «ménagers», et non pas des déchets hospitaliers ni des déchets industriels.

Encore une fois, monsieur le ministre, si vous me dites que ce que vise le point 3^o du paragraphe premier est manifestement limité aux immondices des ménages, je retirerai immédiatement cette partie de notre amendement. Cela vous éviterait de faire rejeter un texte sur lequel vous seriez d'accord, mais que vous estimeriez inopportun d'insérer expressément dans la loi parce que les députés sont en vacances.

Le deuxième paragraphe de notre amendement concerne ce qu'on appelle le transfert facultatif de compétences, organisé au paragraphe 3 de l'article 4 de la loi actuelle. L'expérience a montré que ce transfert

facultatif, à la demande d'une majorité des communes, non seulement ne répond à aucun besoin, mais va à l'encontre de la législation actuelle qui prévoit, par exemple, que le tourisme relève de la compétence des Communautés, que les parcs publics, l'emplacement des marchés, etc., relèvent l'aménagement du territoire...

Ce texte, de 1971, non seulement s'est révélé inutile, mais il pourrait, en outre, créer des conflits de compétence.

Le troisième paragraphe que nous proposons reprend un principe qui a inspiré le législateur de 1971 et qui prévoit que l'Etat et la province délèguent certaines de leurs attributions aux agglomérations et fédérations de communes. Puisque jusqu'à présent, ni l'Etat ni la province de Brabant n'ont jamais appliqué cette disposition, je constate que les auteurs du projet la maintiennent. Cela me paraît raisonnable. Mais il faudrait saisir l'occasion d'ajouter, monsieur le ministre — puisque nous ne sommes plus en 1971, mais bien en 1987 —, que le même principe vaut pour la Région, ... le jour où, bien entendu, la Région bruxelloise existera.

Le quatrième paragraphe prévoit le maintien du système de transfert de compétence d'une commune déterminée à l'Agglomération, et éventuellement à la fédération de communes, à la suite d'une convention.

Ce genre de convention impliquait, bien entendu, un aspect financier, qui n'a d'ailleurs jamais été contesté. La commune qui se trouve ainsi déchargée d'une attribution doit couvrir les frais d'exercice de cette attribution par l'Agglomération.

Enfin, les paragraphes 5 et 6 tendent à améliorer la rédaction des paragraphes 1^{er} et 5 de la loi actuelle. A l'époque, ces textes furent votés dans une certaine précipitation, en 1971, et ils se sont révélés être des «nids» à contestations. Nous distinguons, d'une part, le pouvoir de décision et de réglementation et, d'autre part, le pouvoir d'encouragement et de recommandation. Il ne s'agit donc pas, en l'occurrence, d'une innovation, mais d'une amélioration de la rédaction.

Telle est la teneur de l'amendement principal, déposé par mon groupe.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, je demande le rejet de l'amendement pour les raisons que j'ai longuement développées en commission et qui sont reprises au rapport.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

MM. Lagasse et Lepaffe présentent les amendements subsidiaires que voici :

a) Au § 2, 1^o, après le mot «immondices», ajouter «ménagers».

b) Au § 2, 2^o, après «personnes», ajouter «à l'exception du transport assumé par des sociétés de transports intercommunaux».

c) Supprimer les §§ 2bis et 2ter.

a) In § 2, 1^o, van de wijzigingen voorgesteld voor artikel 4, het woord «vuilnis» te vervangen door het woord «huisvuil».

b) In § 2, 2^o, van de wijzigingen voorgesteld voor artikel 4, na het woord «personen» toe te voegen de woorden «met uitzondering van het vervoer georganiseerd door intercommunale vervoermaatschappijen».

c) Paragrafen 2bis en 2ter van artikel 4, zoals voorgesteld door dit artikel, te doen vervallen.»

MM. Lagasse et Lepaffe présentent, en outre, l'amendement subsidiaire que voici :

«Aux §§ 2bis et 2ter, supprimer le mot «bruxelloise.»

«In de §§ 2bis en 2ter van de wijzigingen voorgesteld voor artikel 4 het woord «Brusselse» te doen vervallen.»

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, puisque le ministre, d'un simple revers de la main, écarte les six amendements que nous proposons, je suis bien obligé de justifier nos amendements subsidiaires.

Je précise immédiatement que les amendements subsidiaires a) et b) sont retirés: ils sont implicitement condamnés si l'amendement principal est écarté.

En revanche, l'amendement subsidiaire c) propose de supprimer les §§ 2bis et 2ter, où il est question de confier ultérieurement à l'Agglomération les compétences en matière de distribution d'eau, d'informatique et de voirie d'agglomération, du moins pour Bruxelles.

Il a été dit à suffisance, et je me permettrai, pour une fois, de me référer simplement au débat qui s'est déroulé en commission et qui est repris dans le rapport de MM. Chabert et Desmarests: il n'y a pas de raison de prévoir cette disposition particulière; ces matières ne peuvent utilement être prises en charge par un pouvoir d'agglomération.

En tout cas — et c'est l'objet de notre amendement introduit subsidiairement —, si l'on veut maintenir les §§ 2bis et 2ter, il n'y a aucune raison, surtout dans cette partie de la loi qui concerne l'ensemble des agglomérations et des fédérations de communes, de prévoir un régime spécial pour l'Agglomération bruxelloise.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, je demande le rejet de ces amendements pour les raisons qui figurent dans le rapport.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement subsidiaire c) et le vote sur l'amendement subsidiaire sont réservés.

De stemming over het subsidiair amendement c) en de stemming over het subsidiair amendement zijn aangehouden.

MM. Hotyat et Moureaux présentent les amendements que voici:

« A. A cet article, insérer un point A.bis, 1^o, rédigé comme suit:

« 1^o Les plans généraux d'aménagement sont élaborés et adoptés par les communes et approuvés par l'Assemblée régionale, sur proposition de l'Exécutif régional. »

« A. In dit artikel een A.bis, 1^o, in te voegen, luidende:

« 1^o De algemene plannen van aanleg worden opgesteld en aangenomen door de gemeenten en goedgekeurd door de Gewestraad, op voorstel van de Gewestexecutieve. »

« B. A cet article, insérer un A.bis, 2^o, rédigé comme suit:

« 2^o L'Assemblée régionale approuve, sur proposition de l'Exécutif régional, les plans particuliers d'aménagement adoptés par les communes. »

« B. In dit artikel een A.bis, 2^o, in te voegen, luidende:

« 2^o De Gewestraad keurt, op voorstel van de Gewestexecutieve, de bijzondere plannen van aanleg goed die door de gemeenten zijn aangenomen. »

« C. A cet article, insérer un A.bis, 3^o, rédigé comme suit:

« 3^o L'Assemblée régionale adopte le plan de secteur sur proposition de l'Exécutif régional. »

« C. In dit artikel een A.bis, 3^o, in te voegen, luidende:

« 3^o De Gewestraad neemt het gewestplan aan op voorstel van de Gewestexecutieve. »

« D. A cet article, insérer un A.bis, 4^o, rédigé comme suit:

« 4^o Sans préjudice des pouvoirs des communes en ce qui concerne les règlements complémentaires et différentiels en matière de bâtisse et de lotissement, l'Assemblée régionale arrête la réglementation de la bâtisse et du lotissement, sur proposition de l'Exécutif régional. »

« D. In dit artikel een A.bis, 4^o, in te voegen, luidende:

« 4^o Onverminderd de bevoegdheden van de gemeenten betreffende de complementaire en van elkaar verschillende verordeningen inzake gebouwen en verkavelingen, bepaalt de Gewestraad de reglementering inzake de gebouwen en de verkaveling, op voorstel van de Gewestexecutieve. »

« E. A cet article, insérer un A.bis, 5^o, rédigé comme suit:

« 5^o L'Assemblée régionale régit les matières relevant de la défense et de la protection de l'environnement, en ce compris les espaces

verts, la lutte contre le bruit et la pollution, la rénovation des sites, ainsi que la réglementation de toutes les formes de publicité visibles ou audibles sur la voie publique ou de celle-ci. »

« E. In dit artikel een A.bis, 5^o, in te voegen, luidende:

« 5^o De Gewestraad stelt verordeningen vast voor de aangelegenheden in verband met de verdediging en de bescherming van het milieu, met inbegrip van de groene ruimten, de bestrijding van lawaai en vervuiling, de renovatie van monumenten, alsmede verordeningen voor elke vorm van reclame die zichtbaar of hoorbaar is langs of op de openbare weg. »

« F. A cet article, insérer un A.ter, rédigé comme suit:

« Les compétences de l'Assemblée régionale sont exercées par le Conseil d'agglomération, en attendant l'installation de celle-ci. »

« F. In dit artikel een A.ter in te voegen, luidende:

« De bevoegdheden van de Gewestraad worden uitgeoefend door de Agglomeratieraad, in afwachting dat de Gewestraad geïnstalleerd wordt. »

« G. Dans les modifications B, § 2bis, proposées à cet article, apporter les modifications suivantes:

1. Supprimer le 1^o;
2. Supprimer le 2^o;
3. Supprimer le 3^o. »

« G. In de wijzigingen B, § 2bis, voorgesteld voor dit artikel, de volgende wijzigingen aan te brengen:

1. Het 1^o te doen vervallen;
2. Het 2^o te doen vervallen;
3. Het 3^o te doen vervallen. »

« H. Dans les modifications C, § 2ter, proposées à cet article, apporter les modifications suivantes:

1. Supprimer le 1^o;
2. Supprimer le 2^o. »

« H. In de wijzigingen C, § 2ter, voorgesteld voor dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen:

1. Het 1^o te doen vervallen;
2. Het 2^o te doen vervallen. »

La parole est à M. Moureaux.

M. Moureaux. — Monsieur le Président, nous avons, à l'article 2, déposé une série d'amendements concernant les compétences retirées par le projet en discussion, à l'Agglomération bruxelloise.

Pour ne pas prolonger inutilement les débats, je me permettrai de présenter d'un seul trait la justification de cette série d'amendements.

La philosophie de ceux-ci réside essentiellement dans le point F, qui précise que les compétences de l'assemblée régionale sont exercées par le Conseil d'agglomération, en attendant l'installation de celle-ci.

Dans cet esprit, nous prévoyons d'attribuer à l'assemblée régionale — et donc provisoirement, en attendant sa création, au Conseil d'agglomération — la compétence tant en matière de plans régionaux qu'en matière de plans particuliers d'aménagement, adoptés par les communes, d'avis sur le plan de secteur et de réglementation de la bâtisse, du lotissement, ainsi qu'en matière de défense de l'environnement.

Il nous paraît essentiel, d'une part, de maintenir une vision suffisamment globale de ces problèmes à l'échelle de la Région et, d'autre part, que l'autonomie communale soit conciliable avec une vision d'ensemble de l'aménagement du territoire et de la défense de l'environnement. Nous estimons surtout qu'il est impossible de conférer à un gouvernement, à un exécutif, qui n'est même pas autonome puisqu'il est inclus dans le gouvernement national, des compétences aussi essentielles, en matière d'aménagement, que celles que je viens d'énoncer et qui, à la simple lecture de la législation en vigueur, relèvent de la compétence d'assemblées.

C'est ainsi que l'adoption des plans généraux, les avis sur les plans particuliers, l'avis sur le plan de secteur et la réglementation de la bâtisse, sont des matières qui relèvent du pouvoir communal, exercé au sein du conseil communal, assemblée délibérante, et non d'un exécutif. Cela me semble d'ailleurs aller de soi.

Dans le souci de respecter l'autonomie communale et en attendant la création de la Région bruxelloise, nous avons déposé une série d'amendements que je me permettrai de grouper. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, j'ai déjà eu l'occasion de m'expliquer longuement, en commission, à ce sujet.

Comme indiqué dans le rapport auquel je me réfère, je demande le rejet de cet amendement.

M. le Président. — Le vote sur les amendements est réservé.

De stemming over de amendementen is aangehouden.

M. Vaes et consorts présentent les amendements que voici :

« A. Compléter le § 2 proposé à la lettre A de cet article par un 5°, libellé comme suit :

« 5° La distribution de l'eau. »

B. Au § 2bis proposé à la lettre B de cet article, supprimer le 1°.

C. A cet article, supprimer les lettres B, C et E.

D. Remplacer la lettre D de cet article par les dispositions suivantes :

« Selon des modalités arrêtées par le Roi, par arrêté délibéré au sein de l'Exécutif régional bruxellois, l'avis du Conseil d'agglomération est requis sur les matières suivantes :

— Avis sur le plan de secteur et ses modalités de révision;

— Avis sur les projets de création, de suppression ou de modification de modalités d'exploitation des lignes des différents réseaux de transports en commun desservant l'Agglomération;

— Avis sur les programmes d'investissement de l'Etat à réaliser sur le territoire de l'Agglomération;

— Avis sur les projets de réglementation générale sur la bâtisse et le lotissement, sur la protection de l'environnement, en ce compris la publicité visible de la voie publique ainsi que les mesures de prévention et de lutte contre les risques d'accidents industriels majeurs. »

« A. Paragraaf 2, zoals voorgesteld onder punt A van dit artikel, aan te vullen met een 5°, luidende :

« 5° De watervoorziening. »

B. In § 2bis, zoals voorgesteld door punt A van dit artikel, het 1° te doen vervallen.

C. In dit artikel de punten B, C en E te doen vervallen.

D. Punt D van dit artikel te vervangen als volgt :

« Volgens de wijze die de Koning bepaalt, en bij een in de Brusselse gewestexecutieve overlegd besluit, wordt het advies van de Agglomeratieraad vereist voor de volgende aangelegenheden :

— Advies over het gewestplan en de wijze van herziening;

— Advies over de ontwerpen tot oprichting, afschaffing of wijziging in de exploitatiewijze van de lijnen van de verschillende netten voor het openbaar vervoer die de Agglomeratie bedienen;

— Advies over de investeringsprogramma's van het Rijk op het grondgebied van de Agglomeratie;

— Advies over de ontwerpen van algemene bouw- en verkavelingsverordeningen, over de milieubescherming, met inbegrip van de reclame die zichtbaar is op de openbare weg, en over de maatregelen voor het voorkomen van en de strijd tegen het risico van grote industriële ongevallen. »

M. le Président. — La parole est à M. Trussart.

M. Trussart. — Monsieur le Président, je me réfère à la justification écrite.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 2 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 2 zijn aangehouden.

Artikel 9 luidt :

Art. 9. De artikelen 12 tot 34 van dezelfde wet worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 12. § 1. De kiezers voor de agglomeratie- of federatieraad worden per kieskantons in stemafdelingen ingedeeld overeenkomstig de artikelen 90, eerste lid, en 91 van het Kieswetboek.

De gemeenten van de agglomeratie of van de federatie worden daartoe gegroepeerd in kieskantons waarvan de Koning de samenstelling en de hoofdplaats bepaalt.

§ 2. De stemverrichtingen zijn gemeenschappelijk voor beide verkiezingen. Ieder stembureau beschikt over twee stembussen, onderscheidenlijk voor de stembiljetten voor de agglomeratie- of federatieraad en voor het Europees Parlement.

Het stempapier voor de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen is van een andere kleur dan het stempapier voor de verkiezing van het Europees Parlement.

De omslagen waarin stembiljetten of stukken voor de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen moeten worden gesloten, zijn van dezelfde speciale kleur als die biljetten.

Wanneer de stemopneming niet in het stemlokaal, maar in een ander lokaal van dezelfde gemeente moet geschieden, worden de stembiljetten van de ene en van de andere verkiezing ofwel in een harmonika-omslag gesloten ofwel in de respectieve stembussen gelaten. De omslagen of stembussen worden behoorlijk verzegeld alvorens naar het stemopnemingsbureau te worden vervoerd.

Wanneer de stemopneming moet geschieden in een andere gemeente dan die waar de stemming heeft plaatsgehad, is het gebruik van de harmonika-omslagen verplicht.

Het proces-verbaal van de stemverrichtingen wordt opgemaakt in twee exemplaren, het ene bestemd voor het stemopnemingsbureau van de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen en het andere voor het stemopnemingsbureau voor de verkiezing van het Europees Parlement. De bijlagen die beide verkiezingen betreffen, worden gevoegd bij het exemplaar bestemd voor het stemopnemingsbureau voor de verkiezing van het Europees Parlement.

§ 3. De stemopneming voor de twee verkiezingen wordt verricht door afzonderlijke stemopnemingsbureaus, samengesteld overeenkomstig artikel 95, § 8, van het Kieswetboek.

Art. 13. § 1. Er wordt een agglomeratie- of federatiebureau samengesteld.

Het agglomeratiebureau wordt voorgezeten door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

Het federatiebureau wordt voorgezeten door :

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, indien de hoofdplaats van de federatie een arrondissementshoofdplaats is;

De vrederechter, indien de hoofdplaats van de federatie een kantonhoofdplaats is;

De vrederechter, of zijn plaatsvervanger naar rangorde van dienstjaren van het kanton waarin de hoofdplaats van de federatie gelegen is, in de andere gevallen.

Het agglomeratie- of federatiebureau bestaat, buiten de voorzitter, uit vier bijzitters en vier plaatsvervangende bijzitters, door de voorzitter aangewezen uit de kiezers van de gemeente waar het bureau zitting houdt en een niet stemgerechtigde secretaris, door de voorzitter benoemd. Kandidaten mogen geen deel uitmaken van het bureau.

Artikel 104 van het Kieswetboek is van toepassing op het agglomeratie- of federatiebureau.

Het bureau moet ten minste zevenentwintig dagen voor de verkiezing samengesteld zijn.

Het agglomeratie- of federatiebureau houdt zich uitsluitend bezig met de aan de stemming en de aan de algemene telling van de stemmen voorafgaande verrichtingen.

De voorzitter van dit bureau houdt toezicht over de gezamenlijke verrichtingen in de agglomeratie of federatie en schrijft zo nodig de spoedmaatregelen voor die de omstandigheden mochten vereisen.

§ 2. Als de hoofdplaats van de agglomeratie of van de federatie eveneens de zetel van een kiesbureau voor de verkiezing van het Europees Parlement is, wijst de voorzitter van dit laatste bureau de magistraat die hem bij verhindering in zijn gerechtelijk ambt moet vervangen, aan om het voorzitterschap van het agglomeratie- of federatiebureau waar te nemen.

De twee bureaus werken afzonderlijk voor de ene en de andere verkiezing.

Art. 14. De artikelen 92, 93, 95, 96, 100, 102, 103, en 104 van het Kieswetboek zijn van toepassing op de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen.

Voor deze toepassing moet echter:

1) In artikel 92, laatste lid, in de plaats van de woorden «sedert het opmaken van de lijst der kiezers, in het kiezersregister zijn aangebracht» worden gelezen «sedert het opmaken van de lijst der kiezers voor de agglomeratie- of federatieraad, in deze lijst zijn aangebracht»;

2) In artikel 95, § 3, in de plaats van de woorden «de voorzitter van het arrondissementshoofdbureau» worden gelezen «de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau»;

3) In artikel 95, § 4, tweede lid, 9°, in de plaats van de woorden «uit de kiezers van het arrondissement» worden gelezen «uit de kiezers van de agglomeratie of van de federatie»;

4) In artikel 95, § 12, eerste lid, tweede volzin, en § 13, eerste volzin, in de plaats van de woorden «Elk jaar, in de loop van de tweede maand vóór die waarin de gewone verkiezing plaats moet hebben ter uitvoering van artikel 105» worden gelezen «Het jaar van gewone verkiezing van de agglomeratie- of federatieraad, in de loop van de tweede maand vóór die waarin de verkiezing plaats moet hebben ter uitvoering van artikel 11, eerste lid, of in het geval bedoeld in artikel 11, tweede lid, zodra de datum van de stemming is vastgesteld»;

5) In artikel 96, tweede lid, tweede volzin, in de plaats van de woorden «van het arrondissementshoofdbureau» worden gelezen «van het agglomeratie- of federatiebureau»;

6) In artikel 100, in de plaats van de woorden «uit de kiezers van het arrondissement» worden gelezen «uit de kiezers van de agglomeratie of van de federatie»;

7) In artikel 104, eerste lid, de woorden «van de arrondissementshoofdbureaus» worden geschrapt.

Art. 15. De bedragen van het presentiegeld en van de reisvergoedingen van de leden van de kiesbureaus worden door de Koning vastgesteld.

Ze worden gedragen door de gemeenten die deel uitmaken van de agglomeratie of federatie, pro rata van het aantal ingeschreven kiezers bij elk van deze gemeenten, wat de bureaus betreft die specifiek voor de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen werken, en door de Staat wat de bureaus betreft, waarvan de verrichtingen gemeenschappelijk zijn voor de twee verkiezingen.

Art. 16. Ten minste vijf dagen vóór de verkiezing zendt het college van burgemeester en schepenen van elk van de gemeenten van de agglomeratie of van de federatie een oproepingsbrief aan elke kiezer aan de woonplaats die hij op dat tijdstip heeft. Kan een oproepingsbrief aan de kiezer niet worden bezorgd dan wordt hij op de gemeentesecretarie neergelegd, waar de kiezer hem kan afhalen tot op de dag van de stemming 's middags.

De oproepingsbrieven vermelden de dag waarop en het lokaal waar de kiezer moet stemmen, het aantal te kiezen raadsleden en de uren van opening en sluiting der stemming.

Die brieven moeten conform zijn met een bij koninklijk besluit te bepalen model; ze bevatten de naam, de voornamen, het beroep, de woonplaats, de plaats en datum van geboorte van de kiezer. De bij deze wet gevoegde onderrichtingen voor de kiezer (model IB) worden in die brief woordelijk overgenomen.

Bovendien wordt de oproeping ten minste tien dagen tevoren in elke gemeente van de agglomeratie of van de federatie ter openbare kennis gebracht op de gebruikelijke wijze en de gewone uren van bekendmaking. Het aanplakbiljet behelst de vermeldingen voorgeschreven in het tweede lid van dit artikel, en herinnert eraan dat de kiezer die zijn oproepingsbrief niet heeft ontvangen, hem op de gemeentesecretarie kan afhalen tot op de dag van de stemming 's middags.

Art. 17. De voordrachten van kandidaten worden aan de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau ter hand gesteld op zaterdag, de negenentwintigste of op zondag, de achtentwintigste dag voor de stemming, tussen 13 en 16 uur.

De aanwijzingen van getuigen worden door de voorzitter van het kantonhoofdbureau in ontvangst genomen op dinsdag, de vijfde dag

vóór de stemming, tussen 14 en 16 uur. Artikel 131 van het Kieswetboek is op die aanwijzingen van toepassing, met dien verstande dat de kandidaten afzonderlijk getuigen voor elk stem- en stemopnemingsbureau kunnen aanwijzen.

Ten minste drieëndertig dagen vóór de verkiezing:

1) Maakt de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau onder vermelding van de hierboven bepaalde dagen en uren, bekend op welke plaats hij de voordrachten van kandidaten in ontvangst zal nemen;

2) Maakt de voorzitter van het kantonhoofdbureau, onder vermelding van de hierboven bepaalde dagen en uren, bekend op welke plaats hij de aanwijzingen van getuigen voor de stem- en stemopnemingsbureaus in ontvangst zal nemen.

Wanneer de zevenentwintigste dag vóór de verkiezing een wettelijke feestdag is, worden alle kiesverrichtingen welke op deze dag moeten plaatshebben en die welke eraan voorafgaan, achtenveertig uren verroegd.

Art. 18. De op volledig eentalige lijsten voorgedragen kandidaten voor de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen kunnen in de verklaring van bewilliging in hun kandidaatstelling vragen dat aan hun lijst hetzelfde letterwoord en hetzelfde volgnummer als aan de op nationaal niveau aan de lijsten voorgedragen voor de verkiezingen van het Europees Parlement worden toegekend.

De voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau geeft uiterlijk de zevenentwintigste dag vóór de stemming vóór 15 uur hiervan kennis aan de voorzitters van de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van het Europees Parlement. Die voorzitters brengen dit op hun beurt, per telegram of bode, ter kennis van de indieners van de kandidatenlijsten voor de verkiezing van het Europees Parlement.

Om te kunnen ingewilligd worden moet het verzoek de instemming hebben van ten minste twee van de eerste drie kandidaten titularis, voortkomende op de lijst waarvan het letterwoord en het volgnummer zijn aangevraagd. Deze instemming wordt uitgedrukt in een door die kandidaten ondertekende verklaring die de zevenentwintigste dag vóór de stemming, tussen 13 en 15 uur, of de vijftientwintigste dag, tussen 14 en 16 uur, aan de voorzitter van het collegehoofdbureau voor de verkiezing van het Europees Parlement wordt overhandigd. Nadat de aanvraag voor regelmatig werd erkend, moeten de lijsten voor de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen het aangevraagde letterwoord en volgnummer bekomen.

De voorzitters van de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van het Europees Parlement geven per telegram of bode ten laatste de vierentwintigste dag vóór de stemming vóór 16 uur, aan de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau, kennis van de regelmatig bewilligde verzoeken, van de aan de desbetreffende lijsten toe te kennen letterwoorden en volgnummers, zomede van het hoogste nummer dat op nationaal niveau voor de verkiezing van het Europees Parlement is toegewezen.

De nummering van de lijsten voor de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen geschiedt slechts na ontvangst van die kennisgeving en de loting voor de nog niet van een volgnummer voorziene lijsten heeft plaats onder de nummers welke onmiddellijk hoger zijn dan het hoogste nummer, dat overeenkomstig artikel 22, § 1, op nationaal niveau voor de verkiezing van het Europees Parlement is toegewezen.

Art. 19. § 1. De voordrachten van kandidaten moeten ondertekend worden hetzij door ten minste twee aftredende agglomeratieraads- of federatieraadsleden, hetzij door een aantal agglomeratieraads- of federatieraadskiezers dat ten minste gelijk is aan vijfmaal het aantal te kiezen raadsleden. Die kiezers voegen bij de akte van voordracht een uittreksel uit de kiezerslijst waarop zij ingeschreven zijn.

De voordracht wordt aan de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau tegen ontvangstbewijs overhandigd door één van de drie kiezers ondertekenaars daartoe door de kandidaten in hun verklaring van bewilliging aangewezen of door een van de twee kandidaten daartoe door de aftredende agglomeratieraads- of federatieraadsleden aangewezen.

Zij vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het beroep, de woonplaats, het volledig adres van de kandidaten en van de kiezers die hen voordragen, zomede het bij artikel 116, vierde lid, van het

Kieswetboek, bedoelde letterwoord dat op het stembiljet boven de kandidatenlijst moet worden geplaatst. De identiteit van de vrouwelijke kandidaat die gehuwd of weduwe is, mag voorafgegaan worden door de naam van haar echtgenoot of overleden echtgenoot.

Wanneer de ondertekenaars op de lijst van de kiezers van een gemeente van de agglomeratie of federatie als kiezer voorkomen, mag het bureau hun hoedanigheid van kiezer niet betwisten.

De voorgedragen kandidaten bewilligen in hun kandidaatstelling door een gedagtekende en ondertekende schriftelijke verklaring, die aan de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau tegen ontvangstbewijs wordt overhandigd binnen de termijn bepaald in artikel 17, eerste lid.

De bewilligende kandidaten wier namen voorkomen op een zelfde voordracht, worden geacht een enkele lijst te vormen.

Zij kunnen in de verklaring van bewilliging:

1) Een getuige en een plaatsvervangend getuige aanwijzen voor het bijwonen van de vergaderingen van het agglomeratie- of federatiebureau bedoeld in de artikelen 119 en 124 van het Kieswetboek, zoals zij zijn aangepast door artikel 20 van deze wet, alsmede in de artikelen 21, § 1, 22, § 1, en 27, § 3, van deze wet;

2) Een getuige en een plaatsvervangend getuige voor ieder kantonhoofdbureau aanwijzen voor het bijwonen van de vergaderingen bedoeld in artikel 150 van het Kieswetboek en van de door dit bureau na de stemming uit te voeren verrichtingen.

Indien bepaalde kandidaten in afzonderlijke verklaringen van bewilliging verschillende personen als getuige hebben aangewezen, komen alleen in aanmerking de aanwijzingen ondertekend door de eerste kandidaat in de volgorde van de voordracht.

De overeenkomstig de voorgaande twee leden aangewezen getuigen mogen geen kandidaat zijn.

Zij hebben het recht hun opmerkingen in de processen-verbaal te doen opnemen.

Op een zelfde lijst mogen niet meer kandidaten voorkomen dan er agglomeratieraads- of federatieraadsleden te kiezen zijn.

§ 2. De voordracht wijst de volgorde aan waarin de kandidaten worden voorgedragen.

Een kiezer mag niet meer dan één voordracht voor dezelfde verkiezing ondertekenen. De kiezer die dit verbod overtreedt is strafbaar met de straffen bepaald bij artikel 202 van het Kieswetboek.

§ 3. Een kandidaat mag niet voorkomen op meer dan één lijst voor een zelfde verkiezing.

De bewilligende kandidaat die het in het vorige lid gestelde verbod overtreedt, is strafbaar met de straffen bepaald bij artikel 202 van het Kieswetboek. Zijn naam wordt geschrapt van alle lijsten waarop hij voorkomt.

Art. 20. § 1. Artikel 119 van het Kieswetboek is van toepassing op de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen met dien verstande dat het woord «twintigste» vervangen wordt door het woord «zevenentwintigste».

§ 2. Met uitzondering van de leeftijdsvereiste, die moet vervuld zijn op de datum van de verkiezing, moet aan de verkiesbaarheidsvereisten voldaan zijn vanaf de dag waarop de lijst van de agglomeratieraads- of federatieraadskiezers wordt opgemaakt.

Het agglomeratie- of federatiebureau moet de kandidaten afwijzen die niet de hoedanigheid van Belg bezitten of niet in het bevolkingsregister van een gemeente van de agglomeratie of federatie zijn ingeschreven vanaf de dag bedoeld in voorgaand lid, evenals degenen die op de dag van de verkiezing de volle leeftijd van eenentwintig jaar niet bereikt zullen hebben of van het kiesrecht uitgesloten dan wel in de uitoefening ervan geschorst zullen zijn.

§ 3. De artikelen 120 tot 125^{quater} van het Kieswetboek zijn van toepassing op de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen met dien verstande dat;

1) Het woord «negentiende» in het eerste lid van artikel 121 wordt vervangen door het woord «zesentwintigste»;

2) Het woord «zeventiende» in het eerste lid van de artikelen 123 en 124 wordt vervangen door het woord «vierentwintigste»;

3) Het woord «zestiende» in het eerste lid van artikel 125^{bis} wordt vervangen door het woord «drieëntwintigste»;

4) Het woord «dertiende» in het voorlaatste lid van artikel 125 en in het eerste lid van artikel 125^{ter} wordt vervangen door het woord «twintigste»;

5) Het woord «arrondissementshoofdbureau» wordt telkens vervangen door de woorden «agglomeratie- of federatiebureau».

Art. 21. § 1. Zijn er niet meer kandidaten regelmatig voorgedragen overeenkomstig artikel 19 dan er mandaten toe te kennen zijn, dan worden zij zonder meer door het agglomeratie- of federatiebureau voor gekozen verklaard.

Het proces-verbaal van de verkiezing, staande de vergadering opgevoerd en door de leden van het bureau ondertekend, wordt onmiddellijk aan de bestendige deputatie van de provincieraad gezonden, tegelijk met de akten van voordracht; uittreksels uit het proces-verbaal worden aan de gekozenen gezonden en in alle gemeenten van de agglomeratie of van de federatie door aanplakking bekendgemaakt.

§ 2. Zijn er meer kandidaten regelmatig voorgedragen overeenkomstig artikel 19 dan er mandaten toe te kennen zijn, dan wordt de lijst van de kandidaten onverwijld aan geplakt.

Het aanplakbiljet vermeldt met vette letters in zwarte inkt de naam der kandidaten, in dezelfde vorm als in artikel 22, eerste lid, voor het stembiljet wordt bepaald, alsmede hun voornamen, hun beroep en hun woonplaats. De bij deze wet gevoegde onderrichtingen (model IB) worden daarop ook overgenomen.

Vanaf de negentiende dag vóór de stemming deelt de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau de officiële kandidatenlijst mee aan de kandidaten en aan de kiezers die hen hebben voorgedragen, indien zij het vragen.

Art. 22. § 1. Onmiddellijk na het afsluiten van de kandidatenlijst maakt het agglomeratie- of federatiebureau het stembiljet op overeenkomstig het bij deze wet gevoegde model IIB en met inachtneming van de volgende voorschriften.

De kandidatenlijsten worden op het stembiljet naast elkaar geplaatst. Boven de naam van elke afzonderlijke kandidaat en boven elke kandidatenlijst staan een stemvak en een volgnummer in Arabische cijfers van ten minste 1 centimeter hoogte en 4 millimeter breedte, alsmede het letterwoord, overeenkomstig artikel 19, § 1, derde lid vermeld in de voordracht van kandidaten; het letterwoord wordt gedrukt in hoofdletters van 5 millimeter hoogte en horizontaal geplaatst.

Naast de naam van iedere kandidaat, behalve naast die van afzonderlijke kandidaten, staat een kleiner stemvak.

De stemvakken zijn zwart, met in het midden een stipje van dezelfde kleur als het papier en van 4 mm diameter.

De namen van de kandidaten worden in de volgorde van de voordracht vermeld in de kolom bestemd voor de lijst waartoe zij behoren.

De lijsten worden op het stembiljet gerangschikt in de volgorde van de nummers. Aan de lijsten waarvoor, overeenkomstig artikel 18, hetzelfde letterwoord en hetzelfde volgnummer als die van op nationaal niveau voor de verkiezing van het Europees Parlement voorgedragen lijsten werden gevraagd en bekomen, wordt dat nummer toegekend.

De nummers boven het hoogste nummer dat op nationaal niveau voor de verkiezing van het Europees Parlement is toegekend worden bij opeenvolgende lotingen toegewezen. Een eerste loting geschiedt onder de volledige lijsten, een tweede onder de onvolledige lijsten.

Het bureau kan zo nodig beslissen dat twee of meer onvolledige lijsten in een zelfde kolom worden ondergebracht. Indien daartoe reden is, bepaalt het bij speciale lotingen de plaats van de kolommen en de nummers van de lijsten die in deze kolommen moeten worden opgenomen.

Voor de toepassing van de vorige bepalingen worden afzonderlijke kandidaten geacht een onvolledige lijst te vormen.

§ 2. In geval van beroep verdaagt het agglomeratie- of federatiebureau de voorschriften bepaald in artikel 21 en in § 1 van dit artikel en vergadert het de twintigste dag vóór de verkiezing te 18 uur, om tot die verrichtingen over te gaan zodra het in kennis is gesteld van de beslissingen van het Hof van beroep.

§ 3. Zodra het agglomeratie- of federatiebureau de tekst en de inrichting van de stembiljetten heeft vastgesteld, laat de voorzitter van dit bureau de biljetten met zwarte inkt op stempapier drukken. Het is verboden enig ander stembiljet te bezigen.

De stembiljetten die voor een zelfde stemming gebezigd worden, moeten volkomen gelijk zijn.

De Staat levert het papier voor de stembiljetten. De afmetingen worden bij koninklijk besluit bepaald naar verhouding van het aantal te kiezen leden en het aantal voorgedragen lijsten.

§ 4. Daags voor de stemming zendt de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau de voor de verkiezing nodige stembiljetten in verzegelde omslag aan de voorzitter van elke stemafdeling, op de omslag worden vermeld het adres en het aantal ingesloten stembiljetten. De omslag mag niet worden ontzegeld en geopend dan in aanwezigheid van het regelmatig samengestelde stembureau.

De stembiljetten worden onmiddellijk nageteld en de uitslag wordt in het proces-verbaal opgetekend.

De voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau zendt terzelfder tijd aan de voorzitter van elk stemopnemingsbureau het formulier dat hij heeft laten opmaken overeenkomstig de voorschriften van artikel 27 en dat de voorzitters van de stemopnemingsbureaus na de stemopneming moeten invullen.

Art. 23. § 1. Het stemlokaal en de stemhokjes worden ingericht volgens het model III, dat bij het Kieswetboek gevoegd is.

De bestendige deputatie van de provincieraad kan evenwel de afmetingen en de schikking ervan wijzigen volgens de vereisten van de lokalen.

Er is ten minste één stemhokje per honderdvijftig kiezers.

De verschillende benodigdheden voor het stembureau, zoals stembussen, schotten, lessenaars, potloden, enz. zijn gelijk aan de modellen, die de regering zal vaststellen.

Alle verkiezingsuitgaven, behalve de levering van het stempapier, zijn ten laste van de gemeenten die deel uitmaken van de agglomeratie of van de federatie.

§ 2. De lijst der kiezers van de stemafdeling wordt in het wachtlokaal opgehangen, evenals de bij deze wet gevoegde onderrichtingen model IB en de tekst van de artikelen 110 en 111 van het Kieswetboek en van titel V van dat wetboek. De onderrichtingen model IB worden bovendien buiten aan elk stembureau en binnen in elk stemhokje aangeplakt.

Een exemplaar van het Kieswetboek en van deze wet wordt in het wachtlokaal ter inzage gelegd voor de kiezers; een tweede exemplaar van dat wetboek en van deze wet wordt in het gedeelte van het lokaal waar de stemming plaatsheeft, ter inzage gelegd voor de leden van het stembureau.

Art. 24. § 1. De kiezer mag niet meer dan één stem uitbrengen.

Kan hij zich verenigen met de volgorde waarin de kandidaten op de door hem gesteunde lijst voorkomen, dan brengt hij zijn stem uit in het stemvak bovenaan op die lijst.

Wil hij deze orde wijzigen, dan brengt hij een naamstem uit in het stemvak naast de naam van de kandidaat van zijn keuze.

Is er niet meer dan één lid te kiezen of wil de kiezer zijn stem geven aan een alleenstaande kandidaat, dan brengt hij zijn stem uit in het stemvak boven de naam van de kandidaat van zijn keuze.

§ 2. Op de agglomeratierraads- of federatierraadsverkiezingen zijn van toepassing:

1) De bepalingen met betrekking tot de handhaving van de orde, vervat in de artikelen 108, 109, 110, 111 en 114 van het Kieswetboek.

2) De bepalingen van de artikelen 141 tot 143, 144, zevende lid, 145, 146 en 147bis van hetzelfde wetboek.

§ 3. Het stembureau stelt vast en vermeldt in het proces-verbaal hoeveel kiezers aan de stemming hebben deelgenomen, hoeveel stembiljetten teruggenomen zijn op grond van de artikelen 143, derde lid, en 145 van het Kieswetboek en hoeveel biljetten ongebruikt gebleven zijn.

De teruggenomen en de niet-gebruikte stembiljetten worden in afzonderlijke, te verzegelen omslagen gesloten.

De kiezerslijsten die gediend hebben voor het aantekenen van de namen, worden in een derde te verzegelen omslag gesloten, na behoorlijk ondertekend te zijn door de leden van het stembureau die de aantekeningen gedaan hebben, en door de voorzitter.

Op elke omslag wordt de inhoud vermeld, evenals de naam van de gemeente, de dag van de verkiezing en het nummer van het stembureau.

Art. 25. § 1. De bepalingen van de artikelen 149, eerste lid, 150 tot 152, 154 en 155 van het Kieswetboek zijn op de agglomeratierraads- of federatierraadsverkiezingen van toepassing.

Voor deze toepassing moet evenwel in artikel 151, eerste lid, de verwijzing naar artikel 161, achtste lid, worden vervangen door een verwijzing naar artikel 27, § 1, zesde lid, van deze wet.

§ 2. De voorzitter en één van de leden mengen alle door het bureau op te nemen stembiljetten dooreen, vouwen ze open en delen ze in de volgende categorieën in:

1) Stembiljetten met geldige stemmen voor de eerste lijst, ongeacht of zij bovenaan op de lijst of naast een kandidaat van deze lijst zijn uitgebracht;

2) Hetzelfde voor de tweede lijst en voor de volgende lijsten;

3) Twijfelachtige stembiljetten;

4) Blanco en ongeldige stembiljetten.

Na de eerste indeling worden de stembiljetten bedoeld onder 1) en 2) van elk van de categorieën voor de verschillende lijsten in de volgorde van de aan die lijsten toegekende nummers, verdeeld in twee ondercategorieën:

1) Stembiljetten waarop bovenaan op een lijst is gestemd;

2) Stembiljetten waarop naast een kandidaat is gestemd.

De stembiljetten waarop zowel bovenaan op een lijst als naast de naam van een kandidaat is gestemd worden in de tweede ondercategorie geplaatst.

De stembiljetten worden ingedeeld en onderzocht met inachtneming van artikel 26 van deze wet en van de artikelen 158 en 159, eerste, tweede en vijfde lid, van het Kieswetboek.

Alle stembiljetten, ingedeeld zoals hierboven is bepaald, worden in afzonderlijke omslagen gesloten.

Het bureau stelt vervolgens vast het gezamenlijk aantal geldige stembiljetten, het aantal blanco of ongeldige stembiljetten, en voor elke lijst het aantal stembiljetten waarop naast de naam van een kandidaat is gestemd en het aantal naamstemmen behaald door elke kandidaat.

Al die getallen worden in het proces-verbaal vermeld.

Art. 26. Ongeldig zijn:

1) Alle andere stembiljetten dan die welke volgens de wet mogen worden gebruikt;

2) De stembiljetten waarop meer dan één lijststem voorkomt of waarop naamstemmen op verschillende lijsten zijn uitgebracht;

3) De stembiljetten waarop een kiezer een stem heeft uitgebracht bovenaan op een lijst en tegelijk een stem naast de naam van een kandidaat van een andere lijst;

4) De stembiljetten waarop geen stem tot uitdrukking is gebracht;

5) De stembiljetten waarvan de vorm en de afmetingen veranderd zijn, die binnenin een papier of enig voorwerp bevatten of die de kiezer herkenbaar maken door een teken, een doorhaling of een bij de wet niet-geoorloofd merk.

Niet ongeldig zijn:

1) De stembiljetten waarop de kiezer een stem heeft uitgebracht naast de naam van meer dan één kandidaat van dezelfde lijst. In dat geval wordt de kiezer geacht alleen een stem bovenaan op de lijst te hebben uitgebracht;

2) De stembiljetten waarop de kiezer bovenaan op een lijst en tevens naast de naam van één kandidaat van dezelfde lijst gestemd heeft. In dat geval wordt de stem bovenaan op de lijst als niet-bestaande beschouwd;

3) De stembiljetten waarop de kiezer een stem heeft uitgebracht bovenaan op de lijst en tevens naast de naam van meer dan één kandidaat van dezelfde lijst. In dat geval worden de naamstemmen als niet-bestaande beschouwd.

Art. 27. § 1. Het proces-verbaal van de verrichtingen wordt staande de vergadering opgemaakt en door de leden van het bureau en de getuigen ondertekend.

De uitslagen van de stemopneming worden erin vermeld in de volgorde en naar de aanwijzingen van een modeltabel op te maken door de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau.

Deze tabel vermeldt het aantal in elke stembus gevonden stembiljetten, het aantal blanco of ongeldige stembiljetten, het aantal geldige stembiljetten; zij vermeldt vervolgens voor elke lijst, gerangschikt naar haar volgnummer, de overeenkomstig artikel 25, § 2, vastgestelde uitslagen van de stemopneming.

Van deze tabel wordt onmiddellijk een dubbel opgemaakt.

Dit stuk draagt als opschrift de naam van de agglomeratie of federatie, de naam van de gemeente, het nummer van het stemopnemingsbureau, de datum van de verkiezing en de vermelding: « Uitslag van de opnemings der stembiljetten, ontvangen in de bureaus nrs. ... ».

Alvorens de verrichtingen voort te zetten, gaat de voorzitter van het stemopnemingsbureau met het proces-verbaal bij de voorzitter van het kantonhoofdbureau en legt hem het dubbel van de tabel voor. Indien deze voorzitter vaststelt dat de tabel in orde is, zet hij er zijn paraaf op. In het tegenovergestelde geval verzoekt hij de voorzitter van het stemopnemingsbureau de tabel eerst door zijn bureau te doen aanvullen of verbeteren, en in voorkomend geval, het oorspronkelijk proces-verbaal te doen aanvullen of verbeteren.

De voorzitter van het stemopnemingsbureau zendt tegen ontvangstbewijs de geparafeerde tabel aan de voorzitter van het kantonhoofdbureau.

Het kantonhoofdbureau vermeldt, per stemopnemingsbureau, op een verzamelaarskaart: het aantal neergelegde stembiljetten, het aantal blanco en ongeldige stemmen, het aantal geldige stemmen en voor elke lijst, gerangschikt naar haar volgnummer, het aantal lijststemmen en het aantal naamstemmen van elke kandidaat.

Het kantonhoofdbureau totaliseert voor het gehele kanton al die rubrieken en voegt er het stemcijfer van elke lijst aan toe.

De voorzitter van het kantonhoofdbureau plaatst de dubbels van de stemopnemingsstabellen en de samenvattende tabel, onder omslag, sluit die met zijn zegel en bezorgt hem tegen ontvangstbewijs en langs de snelste weg aan de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau.

§ 2. De voorzitter van het opnemingsbureau doet in het proces-verbaal aantekenen dat de stemopnemingstabel is overhandigd en in voorkomend geval welke verbeteringen erin zijn aangebracht.

De uitslag, vastgesteld in de tabel bedoeld in het tweede lid van § 1, wordt daarna door hem in het openbaar afgekondigd.

Het proces-verbaal, waarbij het pak met de betwiste stembiljetten is gevoegd, wordt gesloten in een te verzegelen omslag, waarvan het opschrift de inhoud aangeeft. Deze omslag en de omslagen bedoeld in de artikelen 24, § 3, en 25, § 2, worden samen in een te verzegelen pak gesloten, dat de voorzitter binnen vierentwintig uren doet toekomen aan de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau.

§ 3. Nadat het agglomeratie- of federatiebureau de tabellen waarvan sprake in de eerste paragraaf ontvangen heeft, gaat het onmiddellijk over tot de algemene telling van de stemmen, in aanwezigheid van de leden van het bureau en van de getuigen. Indien het bureau niet voor negen uur 's avonds in het bezit is van de uitslagen der stemopneming van alle stemafdelingen van het kiescollege, wordt de telling of de voortzetting ervan uitgesteld tot de volgende ochtend te negen uur. De voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau zorgt voor de bewaking van de gezegde tabellen.

De voorzitter mag zich laten bijstaan door rekenaars om het bureau bij de telling behulpzaam te zijn; zij werken onder toezicht van het bureau.

§ 4. De verkiezing geschiedt door een enkele stemming.

Is er niet meer dan één agglomeratie- of federatieraadslid te verkiezen, dan wordt de kandidaat, die de meeste stemmen heeft verkregen, als gekozen verklaard.

Bij gelijk stemmen aantal is de oudste gekozen.

Art. 28. § 1. Het stemcijfer van iedere lijst wordt bepaald door de optelling van het getal der stembiljetten waarop bovenaan op die lijst of slechts op één kandidaat daarvan op geldige wijze is gestemd.

Alleenstaande kandidaten worden geacht ieder een afzonderlijke lijst te vormen.

§ 2. De verdeling van de zetels over de lijsten en de aanwijzing van de kandidaten die de door hun lijst behaalde zetels zullen verkrijgen, geschiedt door het agglomeratie- of federatiebureau op de wijze als aangegeven in de artikelen 167 tot 169, 170, eerste en tweede lid, van het Kieswetboek, en 21 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen.

Art. 29. § 1. De uitslag van de algemene telling van de stemmen en de namen van de kandidaten die tot agglomeratieraads- of federatieraadslid of opvolger gekozen zijn, worden in het openbaar afgekondigd.

Onmiddellijk na die afkondiging zendt de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau aan de minister van Binnenlandse Zaken een staat waarin voor ieder van de voorgedragen lijsten het stemcijfer en het aantal verkregen zetels worden vermeld.

§ 2. Het proces-verbaal van de verkiezing, staande de vergadering opgemaakt en ondertekend door de leden van het agglomeratie- of federatiebureau en door de getuigen, de processen-verbaal van de verschillende bureaus, de stembiljetten en de andere stukken, bedoeld in artikel 27, § 2, derde lid, alsmede de akten van voordracht en van bewilling der kandidaten en van aanwijzing der getuigen, worden binnen drie dagen door de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau aan de provinciegouverneur toegezonden.

Op het pak dat deze stukken bevat, worden de datum van de verkiezing en de naam van de agglomeratie of van de federatie vermeld.

Een dubbel van het proces-verbaal van het agglomeratie- of federatiebureau door de leden voor eensluidend verklaard, wordt op de secretarie van de agglomeratie of van de federatie voor eenieder ter inzage gelegd.

Aan ieder gekozen wordt een uittreksel uit dit proces-verbaal gezonden.

§ 3. De provinciegouverneur houdt ter beschikking van de onderscheiden vrederechters die bevoegd zijn voor de toepassing van titel VI van het Kieswetboek, de niet-ontzegelde omslagen met de kiezerslijsten waarop aantekening is gehouden van de opgekomen kiezers.

De omslagen met de stembiljetten, behalve die met de niet-gebruikte, mogen alleen worden geopend door de bestendige deputatie van de provincieraad, aan wie alle stukken van de verkiezing worden bezorgd.

De stembiljetten worden vernietigd nadat de verkiezing definitief geldig of ongeldig verklaard is.

Art. 30. § 1. Deelneming aan de stemming is verplicht.

De bepalingen van de artikelen 207 tot 210 van het Kieswetboek betreffende de sanctie op de stemplicht zijn mede van toepassing op de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen.

De bepalingen van artikel 210 van dat wetboek, voor zover zij de herhaling van een niet-gewettigd verzuim van de stemplicht betreffen, vinden alleen toepassing wanneer de verkiezingen van dezelfde aard zijn.

§ 2. De bepalingen van titel V — Straffen — van het Kieswetboek zijn van toepassing op de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen.

De straffen gesteld door artikel 202 van dat wetboek zijn van toepassing op ieder die stemt met overtreding van de artikelen 6 tot 9bis en 142, zesde en zevende lid, van hetzelfde wetboek, of die op dezelfde dag achtereenvolgens in twee of meer stemafdelingen van dezelfde gemeente, of in verschillende gemeenten stemt, ook al is hij ingeschreven op de kiezerslijsten van die verschillende gemeenten of stemafdelingen.

Art. 31. § 1. Alleen de kandidaten zijn gerechtigd bij de bestendige deputatie tegen de verkiezing bezwaar in te brengen.

Elk bezwaar moet, op straffe van verval, schriftelijk worden ingediend binnen tien dagen te rekenen van de dagtekening van het proces-verbaal en de identiteit en de woonplaats van de bezwaarde vermelden.

Het wordt overhandigd aan de provinciegriffier of ter post aangetekend verzonden.

De ambtenaar aan wie het bezwaarschrift wordt overhandigd, is verplicht een ontvangstbewijs af te geven.

Het is op straffe van gevangenis van één maand tot twee jaar verboden dit ontvangstbewijs te antedateren.

§ 2. De verkiezingen kunnen zowel door de bestendige deputatie als door de Raad van State alleen ongeldig worden verklaard op grond van onregelmatigheden die de zetelverdeling tussen de onderscheidene lijsten kunnen beïnvloeden.

Art. 32. § 1. De bestendige deputatie doet uitspraak over de bezwaren.

De uiteenzetting van de zaak door een lid van de bestendige deputatie en de uitspraak van de beslissing geschieden in openbare vergadering. De beslissing is met redenen omkleed en vermeldt de naam van de verslaggever en de namen van de aanwezige leden, alles op straffe van nietigheid.

De stembiljetten mogen alleen worden onderzocht wanneer de krachtens artikel 19, § 1, zevende lid, 1), aangewezen getuigen tegenwoordig of althans behoorlijk opgeroepen zijn; de omslagen die de stembiljetten bevatten, worden opnieuw verzegeld in hun bijzijn en door hun toedoen.

De bestendige deputatie doet uitspraak binnen dertig dagen na de dag van de verkiezing. Zij kan, bij een met redenen omklede beslissing genomen overeenkomstig het tweede lid van deze paragraaf, die termijn eenmaal verlengen met ten hoogste vijftien dagen.

Indien binnen deze termijn geen uitspraak is gedaan, wordt het bezwaar als verworpen beschouwd en is de uitslag van de verkiezing, zoals hij door het agglomeratie- of federatiebureau is afgekondigd, definitief.

§ 2. De bestendige deputatie kan de verkiezing alleen ongeldig verklaren op grond van een bezwaar.

Bij ontstentenis van bezwaren gaat de bestendige deputatie alleen de juistheid na van de zetelverdeling onder de lijsten en van de rangorde waarin de raadsleden en de opvolgers gekozen zijn verklaard. Zij wijzigt, in voorkomend geval ambtshalve de zetelverdeling en de rangorde.

Bij ontstentenis van een wijzigingsbeslissing binnen tien weken na de dag van de verkiezing is de uitslag van de verkiezing, zoals hij door het agglomeratie- of federatiebureau is afgekondigd, definitief.

§ 3. Van de beslissing van de bestendige deputatie of het uitblijven van enige beslissing binnen de voorgeschreven termijn, wordt door de provinciegriffier kennis gegeven aan de agglomeratie- of federatieraad en, bij een ter post aangetekende brief, aan de bezwaarden.

Bovendien wordt:

1) Indien de verkiezing ongeldig verklaard is, van de beslissing van de bestendige deputatie op dezelfde wijze kennis gegeven aan de twee aftredende agglomeratieraads- of federatieraadsleden bedoeld in artikel 19, § 1, eerste lid of aan de drie ondertekenaars, bedoeld in artikel 19, § 1, tweede lid;

2) Van de beslissing waarbij de bestendige deputatie, al dan niet uitspraak doende op een bezwaar, de zetelverdeling onder de lijsten, de rangorde van de gekozen raadsleden of die van de opvolgers wijzigt, op dezelfde wijze kennis gegeven aan de gekozen raadsleden, die hun hoedanigheid van gekozen verliezen, en aan de gekozen opvolgers, die hun rang van eerste of tweede opvolger verliezen.

Art. 33. Degenen aan wie kennis moet worden gegeven van de beslissing van de bestendige deputatie, kunnen binnen acht dagen na de kennisgeving beroep instellen bij de Raad van State. De Raad van State doet onverwijld uitspraak over het beroep.

Art. 34. Het arrest van de Raad van State wordt door de griffier onmiddellijk ter kennis van de provinciegouverneur en van de agglomeratie- of federatieraad gebracht; is er geen beroep ingesteld, dan wordt de beslissing van de bestendige deputatie door de gouverneur onmiddellijk ter kennis van de agglomeratie- of federatieraad gebracht.

Bij gehele of gedeeltelijke ongeldigverklaring van de verkiezing gelast de voorzitter van het college van de agglomeratie of van de federatie de gemeenten die er deel van uitmaken, de lijst van de kiezers op te maken op de dag van de kennisgeving van die beslissing aan de raad en de kiezers overeenkomstig artikel 16 op te roepen om nieuwe verkiezingen te houden binnen vijftig dagen na die kennisgeving.

Art. 9. Les articles 12 à 34 de la même loi sont remplacés par les dispositions suivantes:

« Art. 12. § 1^{er}. Les électeurs pour le conseil d'agglomération ou de fédération sont répartis par cantons électoraux en sections de vote, conformément aux articles 90, alinéa 1^{er}, et 91 du Code électoral.

Les communes de l'agglomération ou de la fédération sont à cet effet groupées en cantons électoraux dont le Roi fixe la composition et le chef-lieu.

§ 2. Les opérations de vote sont communes aux deux élections. Chaque bureau de vote dispose de deux urnes réservées respectivement aux bulletins de vote pour le conseil d'agglomération ou de fédération et pour le Parlement européen.

La couleur du papier électoral pour les élections du conseil d'agglomération ou de fédération est différente de celle du papier pour l'élection du Parlement européen.

Les enveloppes destinées à contenir les bulletins de vote ou les documents relatifs aux élections du conseil d'agglomération ou de fédération sont de la couleur spéciale réservée auxdits bulletins.

Lorsque le dépouillement doit s'effectuer non dans le local où le vote a eu lieu, mais dans un autre local de la même commune, les bulletins de l'une et de l'autre élection sont soit placés sous enveloppes à soufflet, soit laissés dans leur urne respective. Les enveloppes ou les urnes sont dûment scellées avant leur transport au bureau de dépouillement.

Lorsque le dépouillement doit s'effectuer dans une autre commune que celle où le vote a eu lieu, l'usage des enveloppes à soufflet est obligatoire.

Le procès-verbal des opérations de vote est dressé en double exemplaire dont l'un est destiné au bureau de dépouillement pour les élections du conseil d'agglomération ou de fédération et l'autre au bureau de dépouillement pour l'élection du Parlement européen. Les annexes communes aux deux élections sont jointes à l'exemplaire destiné au bureau de dépouillement pour l'élection du Parlement européen.

§ 3. Les opérations de dépouillement se font pour les deux élections par des bureaux de dépouillement distincts, constitués conformément à l'article 95, § 8, du Code électoral.

Art. 13. § 1^{er}. Il est constitué un bureau d'agglomération ou de fédération.

Le bureau d'agglomération est présidé par le président du tribunal de première instance.

Le bureau de fédération est présidé par:

Le président du tribunal de première instance, si le chef-lieu de la fédération est un chef-lieu d'arrondissement;

Le juge de paix, si le chef-lieu de la fédération est un chef-lieu de canton;

Le juge de paix, ou son suppléant selon le rang d'ancienneté, du canton dans lequel est situé le chef-lieu de la fédération, dans les autres cas.

Le bureau d'agglomération ou de fédération comprend, outre le président, quatre assesseurs et quatre assesseurs suppléants, désignés par le président parmi les électeurs de la commune où le bureau siège, et un secrétaire sans voix délibérative, nommé par le président. Aucun candidat ne peut faire partie du bureau.

L'article 104 du Code électoral est applicable au bureau d'agglomération ou de fédération.

Le bureau doit être constitué au moins vingt-sept jours avant l'élection.

Le bureau d'agglomération ou de fédération est chargé exclusivement de l'accomplissement des opérations préliminaires de l'élection et de celles du recensement général des votes.

Son président exerce un contrôle sur l'ensemble des opérations dans l'agglomération ou de la fédération et prescrit au besoin les mesures d'urgence que les circonstances pourraient rendre nécessaires.

§ 2. Lorsque la commune chef-lieu de l'agglomération ou de la fédération est en même temps le siège d'un bureau électoral pour l'élection du Parlement européen, le président de ce dernier bureau désigne le magistrat appelé à le suppléer en cas d'empêchement dans ses fonctions judiciaires pour assumer la présidence du bureau d'agglomération ou de fédération.

Les deux bureaux fonctionnent séparément pour l'une et l'autre élection.

Art. 14. Les articles 92, 93, 95, 96, 100, 102, 103 et 104 du Code électoral sont applicables aux élections du conseil d'agglomération ou de fédération.

Toutefois, pour cette application, il y a lieu:

1) De lire, à l'article 92, dernier alinéa, à la place des mots « après que la liste des électeurs a été dressée, ont été apportées au registre des électeurs », les mots « après que la liste des électeurs pour le conseil d'agglomération ou de fédération a été dressée, ont été apportées à ladite liste »;

2) De lire, à l'article 95, § 3, à la place des mots « le président du bureau principal d'arrondissement », les mots « le président du bureau d'agglomération ou de fédération »;

3) De lire, à l'article 95, § 4, alinéa 2, 9^o, à la place des mots « parmi les électeurs de l'arrondissement », les mots « parmi les électeurs de l'agglomération ou de la fédération »;

4) De lire, à l'article 95, §§ 12, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, et 13, première phrase, à la place des mots « Chaque année, durant le deuxième mois qui précède celui dans le cours duquel l'élection ordinaire doit avoir lieu en exécution de l'article 105 », les mots « L'année de l'élection ordinaire du conseil d'agglomération ou de fédération, durant le deuxième mois qui précède celui dans le cours duquel celle-ci doit avoir lieu en exécution de l'article 11, alinéa 1^{er}, ou, dans le cas visé à l'article 11, alinéa 2, dès que la date du scrutin est fixée »;

5) De lire, à l'article 96, alinéa 2, deuxième phrase, à la place des mots « du bureau principal d'arrondissement », les mots « du bureau d'agglomération ou de fédération »;

6) De lire, à l'article 100, à la place des mots « parmi les électeurs de l'arrondissement », les mots « parmi les électeurs de l'agglomération ou de la fédération »;

7) De supprimer, à l'article 104, alinéa 1^{er}, les mots «des bureaux principaux d'arrondissement».

Art. 15. Les montants des jetons de présence et des indemnités de déplacement des membres des bureaux électoraux sont déterminés par le Roi.

Ils sont supportés par les communes qui font partie de l'agglomération ou de la fédération, au prorata du nombre d'électeurs inscrits dans chacune de celles-ci, en ce qui concerne les bureaux qui fonctionnent spécifiquement pour les élections d'agglomération ou de fédération, et par l'Etat en ce qui concerne les bureaux dont les opérations sont communes aux deux élections.

Art. 16. Le collège des bourgmestre et échevins de chacune des communes de l'agglomération ou de la fédération envoie des lettres de convocation aux électeurs, au moins cinq jours d'avance, au domicile actuel de l'électeur. Lorsque la lettre de convocation n'aura pu être remise à l'électeur, elle sera déposée au secrétariat communal, où l'électeur pourra la retirer jusqu'au jour de l'élection, à midi.

Les lettres de convocation rappellent le jour et le local où l'électeur doit voter, le nombre de sièges à conférer, les heures d'ouverture et de fermeture du scrutin.

Ces lettres, conformes au modèle à déterminer par arrêté royal, indiquent le nom, prénoms, profession et domicile de l'électeur, le lieu et la date de sa naissance. Les instructions à l'électeur (modèle IB) annexées à la présente loi, y sont reproduites textuellement.

La convocation est, en outre, publiée dans chacune des communes de l'agglomération ou de la fédération au moins dix jours d'avance, selon les formes usitées et à l'heure ordinaire des publications. L'affiche comprend les mentions indiquées au deuxième alinéa du présent article et rappelle que l'électeur qui n'aura pas reçu sa lettre de convocation peut la retirer au secrétariat de la commune jusqu'au jour de l'élection, à midi.

Art. 17. Les présentations de candidats doivent être déposées entre les mains du président du bureau d'agglomération ou de fédération le samedi vingt-neuvième ou le dimanche vingt-huitième jour avant celui fixé pour le scrutin, de 13 à 16 heures.

Les désignations de témoins sont reçues par le président du bureau principal de canton le mardi cinquième jour avant celui du scrutin, de 14 à 16 heures. L'article 131 du Code électoral est applicable à ces désignations, étant entendu que les candidats peuvent désigner des témoins distincts pour chacun des bureaux de vote et de dépouillement.

Trente-trois jours au moins avant l'élection :

1) Le président du bureau d'agglomération ou de fédération publie un avis fixant le lieu et rappelant les jours et heures auxquels il recevra les présentations de candidats;

2) Le président du bureau principal de canton publie un avis fixant le lieu et rappelant les jours et heures auxquels il recevra les désignations de témoins pour les bureaux de vote et de dépouillement.

Quand le vingt-septième jour avant l'élection est un jour férié légal, toutes les opérations électorales prévues pour cette date et celles qui les précèdent, sont avancées de quarante-huit heures.

Art. 18. Les candidats aux élections du conseil d'agglomération ou de fédération présentés sur des listes linguistiquement homogènes peuvent, dans la déclaration d'acceptation de leur candidature, demander l'attribution à leur liste du même sigle et du même numéro d'ordre que ceux conférés au niveau national à des listes présentées pour l'élection du Parlement européen.

Le président du bureau d'agglomération ou de fédération informe les présidents des bureaux principaux de collège pour l'élection du Parlement européen, au plus tard le vingt-septième jour avant le scrutin, avant 15 heures, des demandes ainsi formulées. Ces présidents en avisent à leur tour, par télégramme ou par porteur, les déposants des listes de candidats pour l'élection du Parlement européen.

Pour être accueillie, la demande doit rencontrer l'acquiescement d'au moins deux des trois premiers candidats titulaires figurant sur la liste dont le sigle et le numéro d'ordre sont sollicités. Cet acquiescement est formulé dans une déclaration signée par ces candidats et remise au président du bureau principal de collège pour l'élection du Parlement européen, le vingt-sixième jour avant le scrutin, entre 13 et 15 heures ou le vingt-cinquième jour entre 14 et 16 heures. La demande ayant été certifiée régulière, les listes pour les élections du conseil d'agglomération ou de fédération doivent recevoir le sigle et le numéro sollicités.

Les présidents des bureaux principaux de collège pour l'élection du Parlement européen notifient par télégramme ou par porteur au président du bureau d'agglomération ou de fédération, au plus tard le vingt-quatrième jour avant le scrutin avant 16 heures, les demandes qui font l'objet d'un acquiescement régulier, les sigles et numéros d'ordre à attribuer aux listes qu'elles concernent ainsi que le numéro le plus élevé attribué au niveau national pour l'élection du Parlement européen.

La numérotation des listes pour les élections du conseil d'agglomération ou de fédération n'a lieu qu'après la réception de cette notification et le tirage au sort pour les listes non encore pourvues d'un numéro d'ordre s'effectue entre les numéros immédiatement supérieurs au numéro le plus élevé conféré au niveau national pour l'élection du Parlement européen, conformément à l'article 22, § 1^{er}.

Art. 19. § 1^{er}. Les présentations de candidats doivent être signées soit par deux conseillers d'agglomération ou de fédération sortants au moins, soit par un nombre d'électeurs d'agglomération ou de fédération au moins égal à cinq fois le nombre de conseillers à élire. Ces électeurs joignent à l'acte de présentation un extrait de la liste électorale ou ils sont inscrits.

La présentation est remise par un des trois électeurs signataires désignés à cet effet par les candidats dans leur acte d'acceptation ou par un des deux candidats désignés à cet effet par les conseillers d'agglomération ou de fédération sortants, au président du bureau d'agglomération ou de fédération qui en donne récépissé.

Elle indique le nom, prénoms, date de naissance, profession, domicile et adresse complète des candidats et des électeurs qui les présentent ainsi que le sigle, prévu par l'article 116, alinéa 4, du Code électoral, qui doit surmonter la liste de candidats sur le bulletin de vote. L'identité de la femme candidat, mariée ou veuve, peut être précédée du nom de son époux ou de son époux décédé.

Le bureau ne peut contester la qualité d'électeur des signataires qui figurent en cette qualité sur la liste des électeurs d'une commune de l'agglomération ou de la fédération.

Les candidats présentés acceptent par une déclaration écrite, datée et signée, qui est remise contre récépissé au président du bureau d'agglomération ou de fédération dans le délai prescrit à l'article 17, alinéa 1^{er}.

Les candidats acceptants dont les noms figurent sur un même acte de présentation sont considérés comme formant une seule liste.

Ils peuvent, dans l'acte d'acceptation :

1) Désigner un témoin et un témoin suppléant pour assister aux séances du bureau d'agglomération ou de fédération prévues aux articles 119 et 124 du Code électoral tels qu'ils sont adaptés par l'article 20 de la présente loi ainsi qu'aux articles 21, § 1^{er}, 22, § 1^{er}, et 27, § 3, de ladite loi;

2) Désigner un témoin et un témoin suppléant pour chaque bureau principal de canton en vue d'assister à la séance prévue à l'article 150 du Code électoral et aux opérations à accomplir par ce bureau après le vote.

Si des candidats avaient, dans des actes d'acceptation séparés, désigné des personnes différentes pour faire office de témoin, les désignations signées par le candidat le premier en rang dans l'ordre de présentation seraient seules prises en considération.

Les témoins désignés conformément aux deux alinéas qui précèdent ne peuvent être candidats.

Ils ont le droit de faire insérer leurs observations dans les procès-verbaux.

Aucune liste ne peut comprendre un nombre de candidats supérieur à celui des conseillers d'agglomération ou de fédération à élire.

§ 2. L'acte de présentation des candidats indique l'ordre dans lequel ces candidats sont présentés.

Un électeur ne peut signer plus d'un acte de présentation de candidats pour la même élection. L'électeur qui contrevient à cette interdiction est passible des peines édictées à l'article 202 du Code électoral.

§ 3. Un candidat ne peut figurer sur plus d'une liste pour la même élection.

Le candidat acceptant qui contrevient à l'interdiction indiquée à l'alinéa précédent est passible des peines édictées à l'article 202 du Code électoral. Son nom est rayé de toutes les listes où il figure.

Art. 20. § 1^{er}. L'article 119 du Code électoral est d'application pour les élections du conseil d'agglomération ou de fédération étant entendu que le mot «vingtième» est remplacé par le mot «vingt-septième».

§ 2. A l'exception de la condition d'âge qui doit être remplie à la date de l'élection, les conditions d'éligibilité doivent être réunies à compter du jour où la liste des électeurs d'agglomération ou de fédération est dressée.

Le bureau d'agglomération ou de fédération doit écarter les candidats qui ne possèdent pas la qualité de Belge ou ne sont pas inscrits au registre de population d'une commune de l'agglomération ou de la fédération à compter du jour visé à l'alinéa précédent, ainsi que ceux qui, à la date de l'élection, n'auront pas atteint l'âge de vingt et un ans accomplis ou seront exclus ou suspendus de l'électorat.

§ 3. Les articles 120 à 125^{quater} du Code électoral sont applicables aux élections du conseil d'agglomération ou de fédération moyennant les modifications suivantes :

1) Le mot « dix-neuvième » du premier alinéa de l'article 121 est remplacé par le mot « vingt-sixième »;

2) Le mot « dix-septième » du premier alinéa des articles 123 et 124 est remplacé par le mot « vingt-quatrième »;

3) Le mot « seizième » du premier alinéa de l'article 125^{bis} est remplacé par le mot « vingt-troisième »;

4) Le mot « treizième » dans l'avant-dernier alinéa de l'article 125 et dans le premier alinéa de l'article 125^{ter} est remplacé par le mot « vingtième »;

5) Les mots « bureau principal d'arrondissement » sont chaque fois remplacés par les mots « bureau d'agglomération ou de fédération ».

Art. 21. § 1^{er}. Lorsque le nombre des candidats régulièrement présentés conformément à l'article 19 ne dépasse par celui des mandats à conférer, ces candidats sont proclamés élus par le bureau d'agglomération ou de fédération sans autre formalité.

Le procès-verbal de l'élection, signé et rédigé séance tenante par les membres du bureau, est adressé immédiatement à la députation permanente du conseil provincial, avec les actes de présentation, et des extraits en sont envoyés aux élus et publiés par voie d'affiches dans toutes les communes de l'agglomération ou de la fédération.

§ 2. Si le nombre des candidats régulièrement présentés conformément à l'article 19 est supérieur à celui des mandats à conférer, la liste des candidats est aussitôt affichée.

L'affiche reproduit en gros caractères, à l'encre noire, les noms des candidats, en la forme du bulletin électoral tel qu'il est déterminé à l'article 22, § 1^{er}, ainsi que leurs prénoms, professions et domicile. Elle reproduit aussi l'instruction (modèle IB) annexée à la présente loi.

A partir du dix-neuvième jour précédant celui du scrutin, le président du bureau d'agglomération ou de fédération communique la liste officielle des candidats à ceux-ci et aux électeurs qui les ont présentés, s'ils le demandent.

Art. 22. § 1^{er}. Aussitôt après l'arrêt de la liste des candidats, le bureau d'agglomération ou de fédération formule le bulletin conformément au modèle II B annexé à la présente loi et aux prescriptions ci-après.

Les listes de candidats sont inscrites dans le bulletin à la suite les unes des autres. Chaque nom de candidat isolé et chaque liste de candidats sont surmontés d'une case réservée au vote et d'un numéro d'ordre imprimé en chiffres arabes ayant au moins 1 centimètre de hauteur et 4 millimètres d'épaisseur, ainsi que du sigle indiqué dans la présentation de candidats conformément à l'article 19, § 1^{er}, alinéa 3, le sigle de la liste est imprimé en capitales ayant 5 millimètres de hauteur et ses lettres sont placées horizontalement.

A côté du nom de chaque candidat, sauf à côté du candidat isolé, se trouve une case de vote de dimensions moindres.

Les cases réservées au vote sont noires et présentent en leur milieu un petit cercle de la couleur du papier, ayant un diamètre de 4 mm.

Les noms des candidats sont inscrits dans l'ordre des présentations dans la colonne réservée à la liste à laquelle ils appartiennent.

Les listes sont classées dans le bulletin conformément à leur numéro d'ordre. Celles qui ont sollicité et obtenu le même sigle et le même numéro d'ordre que ceux conférés au niveau national à des listes présentées pour l'élection du Parlement européen, conformément à l'article 18, se voient attribuer ledit numéro.

Les numéros supérieurs au numéro le plus élevé conféré au niveau national pour l'élection du Parlement européen sont attribués aux autres listes par des tirages au sort successifs. Un premier tirage au sort s'effectue

entre les listes complètes; le tirage au sort suivant entre les listes incomplètes.

En cas de nécessité, le bureau peut décider que deux ou plusieurs listes incomplètes seront placées dans une même colonne. S'il y a lieu, il détermine par des tirages au sort spéciaux l'emplacement des colonnes et les numéros des listes que ces colonnes comprennent.

Pour l'application des dispositions qui précèdent, les candidats isolés sont considérés comme formant une liste incomplète.

§ 2. En cas d'appel, le bureau d'agglomération ou de fédération remet les opérations prévues à l'article 21 et au § 1^{er} du présent article et se réunit le vingtième jour avant l'élection, à 18 heures, en vue de les accomplir aussitôt qu'il aura reçu connaissance des décisions prises par la Cour d'appel.

§ 3. Aussitôt que le bureau d'agglomération ou de fédération a arrêté le texte et la formule des bulletins, le président de ce bureau fait imprimer les bulletins de vote à l'encre noire sur papier électoral. L'emploi de tout autre bulletin est interdit.

Les bulletins employés pour un même scrutin doivent être absolument identiques.

Le papier électoral est fourni par l'Etat. Les dimensions en sont déterminées par arrêté royal d'après le nombre des membres à élire et le nombre de listes présentées.

§ 4. La veille du jour fixé pour le scrutin, le président du bureau d'agglomération ou de fédération fait parvenir à chacun des présidents des sections de vote, sous enveloppe cachetée, les bulletins nécessaires à l'élection; la suscription extérieure de l'enveloppe indique, outre l'adresse du destinataire, le nombre de bulletins qu'elle contient. Cette enveloppe ne peut être décachetée et ouverte qu'en présence du bureau régulièrement constitué.

Le nombre des bulletins est vérifié immédiatement et le résultat de la vérification est indiqué au procès-verbal.

Le président du bureau d'agglomération ou de fédération fait parvenir en même temps à chacun des présidents des bureaux de dépouillement la formule du tableau qu'il a fait préparer, conformément aux prescriptions de l'article 27, et que les présidents des bureaux de dépouillement ont à remplir après le recensement des votes.

Art. 23. § 1^{er}. Les installations du local et les compartiments dans lesquels les électeurs expriment leur vote sont établis conformément au modèle III annexé au Code électoral.

Toutefois, les dimensions et la disposition de ces installations et compartiments peuvent être modifiées par la députation permanente selon que l'exige l'état des locaux.

Il y a au moins un compartiment-isoloir par cent cinquante électeurs.

Les différentes pièces du mobilier électoral : urnes, cloisons, pupitres, crayons, etc., sont conformes aux modèles arrêtés par le gouvernement.

Toutes les dépenses électorales, sauf la fourniture du papier électoral, sont à la charge des communes qui font partie de l'agglomération ou de la fédération.

§ 2. La liste des électeurs de la section est affichée dans la salle d'attente, ainsi que l'instruction modèle IB, annexée à la présente loi, et le texte des articles 110 et 111 du Code électoral et du titre V de ce Code. L'instruction modèle IB est, en outre, placardée à l'extérieur de chaque bureau de vote et à l'intérieur de chaque compartiment-isoloir.

Un exemplaire du Code électoral et de la présente loi est déposé dans la salle d'attente, à la disposition des électeurs; un second exemplaire dudit code et de ladite loi est déposé dans la partie de la salle où le vote a lieu, à la disposition des membres du bureau.

Art. 24. § 1^{er}. L'électeur ne peut émettre qu'un seul vote.

S'il adhère à l'ordre de présentation des candidats de la liste en faveur de laquelle il se prononce, il marque son vote dans la case placée en tête de celle-ci.

S'il veut modifier cet ordre, il marque un vote nominatif dans la case placée à côté du nom du candidat de son choix.

S'il n'y a qu'un seul membre à élire ou si l'électeur veut voter pour un candidat isolé, il marque son vote dans la case placée au-dessus du nom du candidat de son choix.

§ 2. Sont applicables aux élections du conseil d'agglomération ou de fédération :

1) Les dispositions de police qui font l'objet des articles 108, 109, 110, 111 et 114 du Code électoral;

2) Les dispositions des articles 141 à 143, 144, alinéa 7, 145, 146 et 147bis dudit code.

§ 3. Le bureau arrête et inscrit au procès-verbal le nombre des électeurs qui ont pris part au vote, le nombre des bulletins repris en vertu des articles 143, alinéa 3, et 145 du Code électoral et le nombre des bulletins non employés.

Les bulletins repris et les bulletins non employés sont placés sous enveloppes distinctes cachetées.

Les listes électorales ayant servi aux pointages, dûment signées par les membres du bureau qui les ont tenues et par le président sont placées dans une troisième enveloppe cachetée.

La suscription extérieure de chaque enveloppe en indique le contenu et porte l'indication de la commune, du jour de l'élection et du numéro du bureau.

Art. 25. § 1^{er}. Les dispositions des articles 149, alinéa 1^{er}, 150 à 152, 154 et 155 du Code électoral sont applicables aux élections du conseil d'agglomération ou de fédération.

Toutefois, à l'article 151, alinéa 1^{er}, il y a lieu pour cette application de remplacer la référence à l'article 161, alinéa 8, par une référence à l'article 27, § 1^{er}, alinéa 6, de la présente loi.

§ 2. Le président et l'un des membres du bureau, après avoir mêlé tous les bulletins que le bureau est chargé de dépouiller, les déplient et les classent d'après les catégories suivantes :

- 1) Bulletins donnant des suffrages valables à la première liste, qu'ils soient marqués en tête ou en faveur d'un candidat de cette liste;
- 2) De même pour la deuxième liste et pour les listes suivantes;
- 3) Bulletins suspects;
- 4) Bulletins blancs ou nuls.

Ce premier classement étant terminé, les bulletins ci-dessus visés sous 1) et 2) de chacune des catégories formées par les diverses listes sont répartis, dans l'ordre des numéros attribués à ces dernières, en deux sous-catégories comprenant :

- 1) Les bulletins marqués en tête;
- 2) Les bulletins marqués en faveur d'un candidat.

Les bulletins marqués à la fois en tête et en faveur d'un candidat sont classés dans la deuxième sous-catégorie.

Il est procédé au classement et à l'examen des bulletins conformément à l'article 26 de la présente loi et aux articles 158 et 159, alinéas 1^{er}, 2 et 5, du Code électoral.

Tous les bulletins, classés comme il est dit ci-dessus, sont placés sous des enveloppes distinctes et fermées.

Le bureau arrête et fixe en conséquence le nombre total des bulletins valables, celui des bulletins blancs ou nuls et, pour chaque liste, le nombre des bulletins marqués en tête, celui des bulletins marqués à côté du nom d'un candidat et celui des suffrages nominatifs obtenus par chaque candidat.

Tous ces nombres sont inscrits au procès-verbal.

Art. 26. Sont nuls :

- 1) Tous les bulletins autres que ceux dont l'usage est permis par la loi;
- 2) Les bulletins marqués en tête sur plus d'une liste ou qui contiennent plus d'un suffrage nominatif sur des listes différentes;
- 3) Les bulletins dans lesquels l'électeur a marqué à la fois un vote en tête d'une liste et un vote à côté du nom d'un candidat d'une autre liste;
- 4) Ceux qui ne contiennent l'expression d'aucun suffrage;
- 5) Ceux dont la forme et les dimensions auraient été altérées, qui contiendraient à l'intérieur un papier ou un objet quelconque ou dont l'auteur pourrait être rendu reconnaissable par un signe, une rature ou une marque non autorisée par la loi.

Ne sont pas nuls :

- 1) Les bulletins dans lesquels l'électeur a marqué un vote à côté du nom de plusieurs candidats de la même liste. Dans ce cas, l'électeur est réputé avoir marqué uniquement un vote en tête de liste;
- 2) Ceux dans lesquels l'électeur a marqué, à la fois, un vote en tête d'une liste et à côté du nom d'un candidat de la même liste. Dans ce cas, le vote en tête est considéré comme non avenu;

3) Ceux dans lesquels l'électeur a marqué, à la fois, un vote en tête d'une liste et à côté du nom de plusieurs candidats de la même liste. Dans ce cas, les votes nominatifs sont considérés comme non avenus.

Art. 27. § 1^{er}. Le procès-verbal des opérations est dressé séance tenante et porte les signatures des membres du bureau et des témoins.

Les résultats du recensement des suffrages y sont indiqués dans l'ordre et d'après les indications d'un tableau-modèle à dresser par le président du bureau d'agglomération ou de fédération.

Ce tableau mentionne le nombre des bulletins trouvés dans chacune des urnes, le nombre des bulletins blancs ou nuls, le nombre des bulletins valables; il mentionne ensuite, pour chacune des listes, classées dans l'ordre de leur numéro, les résultats du dépouillement arrêtés conformément à l'article 25, § 2.

Un double du tableau est immédiatement établi.

Ce document porte pour suscription le nom de l'agglomération ou de la fédération, le nom de la commune, le numéro du bureau de dépouillement, la date de l'élection et la mention : « Résultats du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n^{os} ... ».

Avant de poursuivre les opérations, le président du bureau de dépouillement, muni du procès-verbal, se rend chez le président du bureau principal de canton et lui soumet le double du tableau. Si ce président constate la régularité du tableau, il le munit de son paraphe. Dans le cas contraire, il invite le président du bureau de dépouillement à le faire, au préalable, compléter ou rectifier par son bureau et, le cas échéant, à faire compléter ou rectifier le procès-verbal original.

Le président du bureau de dépouillement transmet, contre récépissé, le tableau paraphé au président du bureau principal de canton.

Le bureau principal de canton inscrit par bureau de dépouillement sur un état récapitulatif : le nombre des votes déposés, le nombre des bulletins blancs ou nuls, le nombre des votes valables et pour chaque liste rangée selon son numéro, le nombre des votes de liste et le nombre des votes nominatifs de chaque candidat.

Le bureau principal de canton totalise pour tout le canton toutes ces rubriques et y ajoute le chiffre électoral de chaque liste.

Le président du bureau principal de canton place les doubles des tableaux de dépouillement et le tableau récapitulatif sous enveloppe, qu'il cachète et fait parvenir, contre récépissé et par la voie la plus rapide, au président du bureau d'agglomération ou de fédération.

§ 2. Le président du bureau de dépouillement fait insérer au procès-verbal la mention de la remise du tableau de recensement et, le cas échéant, des rectifications qui y sont apportées.

Il proclame ensuite publiquement le résultat constaté au tableau visé à l'alinéa 2 du § 1^{er}.

Le procès-verbal, auquel est joint le paquet contenant les bulletins contestés, est placé sous enveloppe cachetée dont la suscription indique le contenu. Cette enveloppe et celles dont il est question aux articles 24, § 3, et 25, § 2, ci-dessus, sont réunies en un paquet fermé et cacheté, que le président fait parvenir, dans les vingt-quatre heures, au président du bureau d'agglomération ou de fédération.

§ 3. Le bureau d'agglomération ou de fédération ayant reçu les tableaux dont il est question au § 1^{er}, procède immédiatement au recensement général des voix en présence des membres du bureau et des témoins. Si les résultats ne lui sont pas parvenus pour toutes les sections du collège avant 9 heures du soir, le recensement ou la continuation du recensement, est remis au lendemain matin à 9 heures. La garde desdits tableaux est assurée par le président du bureau d'agglomération ou de fédération.

Pour assister le bureau dans les opérations du recensement, le président peut s'assurer la collaboration de calculateurs qui opèrent sous la surveillance du bureau.

§ 4. L'élection se fait en un seul tour de scrutin.

Lorsqu'il n'y a qu'un conseiller d'agglomération ou de fédération à élire, le candidat qui a obtenu le plus de voix est proclamé élu.

En cas de parité de voix, le plus âgé est élu.

Art. 28. § 1^{er}. Le chiffre électoral de chaque liste est constitué par l'addition du nombre des bulletins contenant un vote valable en tête de cette liste ou ne contenant de suffrage valable qu'en faveur d'un candidat de ladite liste.

Les signatures isolées sont considérées comme constituant chacune une liste distincte.

§ 2. Le bureau d'agglomération ou de fédération répartit les sièges entre les listes et désigne les candidats auxquels sont conférés les sièges revenant à la liste, de la manière déterminée par les articles 167 à 169, 170, alinéas 1^{er} et 2, du Code électoral, et 21 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales.

Art. 29. § 1^{er}. Le résultat du recensement général des votes et les noms des candidats élus conseillers d'agglomération ou de fédération titulaires et suppléants sont proclamés publiquement.

Aussitôt après cette proclamation, le président du bureau d'agglomération ou de fédération adresse au ministre de l'Intérieur un relevé indiquant, pour chacune des listes présentées, le chiffre électoral et le nombre de sièges obtenus.

§ 2. Le procès-verbal de l'élection, rédigé et signé séance tenante par les membres du bureau d'agglomération ou de fédération et les témoins, les procès-verbaux des différents bureaux, les bulletins et les autres documents visés à l'article 27, § 2, alinéa 3, ainsi que les actes de présentation et d'acceptation des candidats et de désignation de témoins, sont envoyés dans les trois jours par le président du bureau d'agglomération ou de fédération au gouverneur de la province.

La suscription du paquet contenant ces documents indique la date de l'élection et le nom de l'agglomération ou de la fédération.

Un double du procès-verbal du bureau d'agglomération ou de fédération, certifié conforme par ses membres, est déposé au secrétariat de l'agglomération ou de la fédération, où chacun peut en prendre connaissance.

Des extraits de ce procès-verbal sont adressés aux élus.

§ 3. Le gouverneur de la province tient à la disposition des juges de paix respectivement compétents pour l'application du titre VI du Code électoral, les enveloppes, non décajetées, contenant les listes électorales ayant servi aux pointages.

Les enveloppes contenant les bulletins de vote autres que les bulletins non employés ne peuvent être ouvertes que par la députation permanente du conseil provincial, à qui sont remises toutes les pièces de l'élection.

Les bulletins sont détruits lorsque l'élection est définitivement validée ou annulée.

Art. 30. § 1^{er}. Le vote est obligatoire.

Les dispositions des articles 207 à 210 du Code électoral relatives à la sanction de l'obligation du vote sont applicables aux élections du conseil d'agglomération ou de fédération.

Pour l'application des dispositions de l'article 210 de ce code relatives à la récidive en matière d'absence non justifiée au scrutin, on ne doit prendre en considération que des élections de même nature.

§ 2. Les dispositions du titre V — Des pénalités — du Code électoral sont applicables aux élections du conseil d'agglomération ou de fédération.

Les sanctions édictées à l'article 202 du Code sont applicables à quiconque aura voté en violation des articles 6 à 9bis et 142, alinéas 6 et 7, dudit Code ou aura voté, successivement, le même jour, dans deux ou plusieurs sections de la même commune ou dans des communes différentes, fût-il inscrit sur les listes électorales de ces différentes communes ou sections.

Art. 31. § 1^{er}. Seuls les candidats sont autorisés à introduire, auprès de la députation permanente, une réclamation contre l'élection.

Toute réclamation doit, à peine de déchéance, être formée par écrit, dans les dix jours de la date du procès-verbal, et mentionner l'identité et le domicile du réclamant.

Elle est remise au greffier provincial ou envoyée sous pli recommandé à la poste.

Le fonctionnaire, à qui la réclamation est remise, est tenu d'en donner récépissé.

Il est défendu d'antidater ce récépissé sous peine d'un emprisonnement d'un mois à deux ans.

§ 2. Les élections ne peuvent être annulées tant par la députation permanente que par le Conseil d'Etat que pour cause d'irrégularités susceptibles d'influencer la répartition des sièges entre les différentes listes.

Art. 32. § 1^{er}. La députation permanente statue sur les réclamations.

L'exposé de l'affaire par un membre de la députation permanente et le prononcé des décisions ont lieu en séance publique. La décision doit être motivée et mentionner le nom du rapporteur, ainsi que ceux des membres présents, le tout à peine de nullité.

Il ne peut être procédé à une vérification des bulletins qu'en présence des témoins désignés en vertu de l'article 19, § 1^{er}, alinéa 7, 1), ou ceux-ci dûment appelés; les enveloppes qui contiennent les bulletins sont recachetées en leur présence et à leur intervention.

La députation permanente se prononce dans les trente jours de l'élection. Elle peut, par décision motivée, rendue conformément à l'alinéa 2 du présent paragraphe, proroger une seule fois ce délai pour un terme de quinze jours au plus.

Si aucune décision n'est intervenue dans ce délai, la réclamation est considérée comme rejetée et le résultat de l'élection, tel qu'il a été proclamé par le bureau d'agglomération ou de fédération, devient définitif.

§ 2. La députation permanente ne peut annuler l'élection qu'à la suite d'une réclamation.

En l'absence de réclamation, la députation permanente se borne à vérifier l'exactitude de la répartition des sièges entre les listes et l'ordre dans lequel les conseillers et les suppléants ont été déclarés élus. Le cas échéant, elle modifie d'office la répartition des sièges et l'ordre des élus.

En l'absence de réclamation dans les dix semaines du jour de l'élection, le résultat de celle-ci, tel qu'il a été proclamé par le bureau d'agglomération ou de fédération, devient définitif.

§ 3. La décision de la députation permanente ou l'absence de toute décision dans le délai prescrit est notifiée par les soins du greffier provincial au conseil d'agglomération ou de fédération et, par lettre recommandée à la poste, aux réclamants.

En outre:

1) En cas d'annulation de l'élection, la décision de la députation permanente est notifiée de la même manière aux deux conseillers d'agglomération ou de fédération sortants visés à l'article 19, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ou aux trois électeurs signataires visés à l'article 19, § 1^{er}, alinéa 2;

2) La décision par laquelle la députation permanente, se prononçant ou non sur une réclamation, modifie la répartition des sièges entre les listes, l'ordre des conseillers élus ou celui des suppléants, est notifiée de la même manière aux conseillers élus qui perdent leur qualité d'élu et aux suppléants élus qui perdent leur rang de premier ou de second suppléant.

Art. 33. Un recours au Conseil d'Etat est ouvert dans les huit jours de la notification aux personnes à qui la décision de la députation permanente doit être notifiée. Le Conseil d'Etat statue sans délai sur le recours.

Art. 34. L'arrêt rendu par le Conseil d'Etat est immédiatement notifié, par les soins du greffier, au gouverneur et au conseil d'agglomération ou de fédération; s'il n'y a pas de recours, la décision de la députation permanente est immédiatement notifiée par les soins du gouverneur au conseil d'agglomération ou de fédération.

En cas d'annulation totale ou partielle de l'élection, le président du collège de l'agglomération ou de la fédération ordonne aux communes qui en font partie de dresser la liste des électeurs à la date de la notification au conseil de la décision intervenue et de convoquer les électeurs conformément à l'article 16 en vue de procéder à de nouvelles élections dans les cinquante jours de cette notification.

MM. Lagasse et Lepaffe présentent l'amendement que voici:

« A l'article 12, § 1^{er}, proposé par cet article, remplacer le deuxième alinéa par la disposition suivante:

« Chaque commune de l'Agglomération ou de la fédération constitue un canton électoral. »

« In artikel 12, § 1, zoals voorgesteld door dit artikel, het tweede lid te vervangen als volgt:

« Elke gemeente van de agglomeratie of de federatie vormt een kieskanton. »

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, le gouvernement a dit, à plusieurs reprises, qu'il était soucieux et de simplifier les choses, et de les clarifier. C'est pour l'aider dans cette tâche que j'ai déposé cet amendement.

A toutes fins utiles, monsieur le ministre, et dans l'espoir d'obtenir une réponse précise, j'attire votre attention sur le fait qu'il n'a pas été déposé en commission.

On voit apparaître, pour la première fois, dans les dispositions relatives à l'organisation des élections, cette idée étonnante selon laquelle plusieurs communes bruxelloises devraient être regroupées pour former un canton électoral, avec désignation d'un chef-lieu.

A quoi rime cette règle nouvelle? Quel but visez-vous? Cela ne peut que créer une complication tout à fait superflue, qui risque de ralentir considérablement la préparation des opérations électorales?

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, je demande le rejet de l'amendement. Je pense, en effet, que le système imaginé par le gouvernement est parfaitement efficace.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

Mevrouw De Pauw en de heer De Wulf stellen volgend amendement voor:

«Dit artikel te vervangen als volgt:

«In dezelfde wet wordt een nieuw art. 14bis, ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 14bis. — De kandidaten voor de agglomeratie- of federatieraadsverkiezingen, die worden voorgedragen op een lijst met uitsluitend kandidaten van eenzelfde taalgroep, mogen in hun verklaring van bewilling in hun kandidaatstelling vragen dat aan hun lijst hetzelfde volgnummer wordt toegekend als aan één van de lijsten die voorgedragen zijn voor de verkiezing van het Europees Parlement.

De voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau geeft uiterlijk de 19e dag vóór de stemming aan de voorzitter van de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van het Europees Parlement kennis van de aldus gedane verzoeken. Het verzoek kan alleen ingewilligd worden indien het de instemming heeft van ten minste twee van de drie eerste kandidaat-titularissen die voorkomen op de lijst waarvan het nummer is gevraagd. Deze instemming wordt uitgedrukt in een door de bedoelde kandidaten ondertekende verklaring, die de 19e dag vóór de stemming, tussen 13 en 15 uur, en de 17e dag, tussen 14 en 16 uur, aan de voorzitters van de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van het Europees Parlement wordt overhandigd. Wanneer het verzoek regelmatig verklaard is, moeten de lijsten het gevraagde nummer krijgen.

De voorzitters van de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van het Europees Parlement geven aan de betrokken voorzitters telegrafisch of per bode, kennis van de regelmatig ingewilligde verzoeken, van de aan de bedoelde lijsten toe te kennen volgnummers en van het hoogste nummer dat voor de verkiezing van het Europees Parlement is toegekend.

De nummering van de lijsten voor de agglomeratie- of federatieraadsverkiezingen geschiedt eerst na de ontvangst van die kennisgeving, en de loting voor de nog niet van een volgnummer voorziene lijsten heeft plaats onder de nummers die onmiddellijk hoger zijn dan het hoogste nummer dat voor de verkiezing van het Europees Parlement is toegekend.

Dit artikel is slechts van toepassing indien de verkiezing voor de gewone vernieuwing van de agglomeratie- of federatieraad plaats heeft op dezelfde dag als die voor de verkiezing van het Europees Parlement.

De artikelen 28 tot 34 van dezelfde wet worden opgeheven.»

«Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

«Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 14bis, libellé comme suit:

«Art. 14bis. — Les candidats aux élections d'agglomération ou de fédération, présentés sur une liste qui ne comprend que des candidats d'un même groupe linguistique, peuvent, dans la déclaration d'acceptation de leur candidature, demander l'attribution à leur liste du même numéro d'ordre que celui qui sera conféré à des listes présentées pour l'élection du Parlement européen.

Le président du bureau d'agglomération ou de fédération informe au plus tard le 19^e jour avant le scrutin les présidents des bureaux principaux de collèges pour l'élection du Parlement européen des demandes ainsi formulées. Pour être accueillie, la demande doit rencontrer l'acquiescement d'au moins deux des trois premiers candidats titulaires figurant sur la liste dont le numéro est sollicité. Cet acquiescement est formulé dans une déclaration signée par ces candidats et remise aux présidents des bureaux principaux de collèges pour l'élection du Parlement européen, le 19^e jour avant le scrutin, entre 13 et 15 heures, et le 17^e jour, entre 14 et 16 heures. La demande ayant été certifiée régulière, les listes doivent recevoir le numéro sollicité.

Les présidents des bureaux principaux de collège pour l'élection du Parlement européen notifient, par télégramme ou par porteur, aux présidents intéressés les demandes qui font l'objet d'un acquiescement régulier, les numéros d'ordre à attribuer aux listes qu'elles concernent ainsi que le numéro le plus élevé attribué pour l'élection du Parlement européen.

La numérotation des listes des élections d'agglomération ou de fédération n'a lieu qu'après la réception de cette notification et le tirage au sort pour les listes non encore pourvues d'un numéro d'ordre s'effectue entre les numéros immédiatement supérieurs au numéro le plus élevé conféré pour l'élection du Parlement européen.

Le présent article n'est applicable que si l'élection pour le renouvellement ordinaire du conseil d'agglomération ou de fédération a lieu le même jour que celui de l'élection du Parlement européen.

Les articles 28 à 34 de la même loi sont abrogés.»

Het woord is aan mevrouw De Pauw.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar de schriftelijke verantwoording van dit amendement.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement is aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

De heer Van In c.s. stelt volgende amendementen voor:

«A. Artikel 22, § 1, eerste lid, te vervangen als volgt:

«Onmiddellijk na het afsluiten van de kandidatenlijst maakt het bevoegde bureau het stembiljet op; voor de verkiezing van de federatieraad geldt het stembiljet model II B zoals bij deze wet gevoegd; voor de verkiezing van de agglomeratieraad geldt mutatis mutandis de schikking van de kandidatenlijsten zoals voorzien op het stembiljet model II C, gevoegd bij de wet van 27 februari 1984 betreffende de verkiezingen voor het Europees Parlement en worden op de ene helft van het stembiljet de groep van lijsten van de Nederlandstalige kandidaten en op de andere helft van het stembiljet de groep van lijsten van de Franstalige kandidaten opgegeven.

Verder dienen volgende schikkingen in acht genomen.»

B. In artikel 22, § 1, zesde lid, de eerste volzin te vervangen als volgt:

«Op elk deel van het stembiljet worden de lijsten gerangschikt in volgorde van de nummers.»

«A. Remplacer l'article 22, § 1^{er}, premier alinéa, par la disposition suivante:

«Aussitôt après l'arrêt de la liste des candidats, le bureau compétent formule le bulletin; pour l'élection du Conseil de fédération, le bulletin est conforme au modèle II B annexé à la présente loi; pour l'élection du Conseil d'Agglomération, on reprend, mutatis mutandis, le classement des listes de candidats prévu sur le bulletin modèle II C, annexé à la loi du 27 février 1984 relative aux élections au Parlement européen et l'on fait figurer sur une moitié du bulletin le groupe des listes des candidats francophones et sur l'autre moitié du bulletin le groupe des listes des candidats néerlandophones.

On se conforme ensuite aux prescriptions ci-après.»

B. Remplacer l'article 22, § 1^{er}, sixième alinéa, première phrase, par la disposition suivante:

«Sur chaque partie du bulletin, les listes sont classées conformément à leur numéro d'ordre.»

Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, dit amendement strekt ertoe de stembiljetten voor de verkiezingen van de Agglomeratieraad gelijkvormig te maken met die voor de verkiezingen voor het Europees Parlement. Voor de Europese verkiezingen worden op de stembiljetten voor het hoofdstedelijk gebied aan de ene kant de Franstalige lijsten van kandidaten afgedrukt en aan de andere kant de Nederlandstalige lijsten van kandidaten. Vermits men de verkiezingen voor de Agglomeratieraad zal laten samenvallen met de Europese verkiezingen en vermits men, tenminste in een eerste fase, de Nederlandstalige en de Franstalige kandidatenlijsten groepeer, stellen wij voor de werkwijze voor de Europese verkiezingen door te trekken tot de stembiljetten.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, la proposition d'amendement est certainement astucieuse, mais je crois qu'elle n'est pas suffisamment fondamentale pour justifier un retard dans l'application de ce projet de loi. J'en demande, dès lors, le rejet.

M. le Président. — Le vote sur les amendements A et B et le vote sur l'article 9 sont réservés.

De stemming over de amendementen A en B en de stemming over artikel 9 zijn aangehouden.

MM. Lagasse et Lepaffe proposent d'insérer un article 10ter (nouveau), libellé comme suit :

« Insérer un article 10ter (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 10ter. — Il est introduit un article 47ter dans la même loi :

L'Agglomération ou la fédération de communes peut exiger que, pour certaines fonctions, les membres de son personnel aient, au moment de leur nomination, leur domicile et leur résidence effective sur son territoire.

Le Conseil d'Agglomération ou de fédération de communes motive sa décision. »

« Een artikel 10ter (nieuw) in te voegen, luidende :

« Art. 10ter. — In dezelfde wet wordt een artikel 47ter ingevoegd, luidende :

« De agglomeratie of de federatie van gemeenten kan voor bepaalde ambten eisen dat de leden van haar personeel, bij hun benoeming, hun werkelijke woon- en verblijfplaats op haar grondgebied hebben.

De raad van de agglomeratie of de federatie van gemeenten moet zijn beslissing met redenen omkleeden. »

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, à première vue, cet amendement peut paraître très secondaire. Il tend cependant à trancher une question controversée et très mal résolue, dans l'état actuel des choses.

Peut-être le ministre me renverra-t-il au rapport ? Si c'est son intention, je lui demande de bien vouloir me préciser à quelles pages de ce document on trouverait la réponse à notre préoccupation.

Il s'agit de permettre à une agglomération ou à une fédération de communes de décider, par une décision dûment motivée, que telle ou telle catégorie de personnel doit effectivement résider sur le territoire de ladite agglomération ou fédération de communes. Pour certains services — songeons notamment à la lutte contre l'incendie et au service des ambulances — cette obligation de résidence peut être très justifiée. En tout cas, dans une agglomération telle que Bruxelles, elle paraît tout à fait indispensable.

Monsieur le ministre, vous me rétorquerez peut-être que le législateur vient d'admettre cette solution pour les communes. Mais, précisément, le texte légal ne précise pas s'il vaut également pour les agglomérations. Si vous admettez maintenant que ce qui sera autorisé pour une commune l'est, *a fortiori*, pour une agglomération, il est clair que j'obtiendrai satisfaction et que je pourrai retirer cet amendement.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, ce que propose M. Lagasse — il devrait le savoir compte tenu de sa grande culture

juridique — est contraire à la jurisprudence du Conseil d'Etat qui, à plusieurs reprises, a donné raison à des fonctionnaires communaux qui s'insurgeaient contre des dispositions analogues figurant, à l'époque, dans certains règlements communaux.

M. le Président. — La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, c'est précisément en raison de circulaires du ministre de l'Intérieur, qui ont été contestées et reconnues inopportunes, que le législateur vient d'intervenir pour accorder cette faculté aux communes.

Je répète que si l'on autorise les communes à procéder de la sorte, *a fortiori* faut-il le permettre à l'Agglomération ?

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

MM. Lagasse et Lepaffe proposent d'insérer un article 10quinquies (nouveau), libellé comme suit :

« Insérer un article 10quinquies (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 10quinquies. — A l'article 56 de la même loi l'alinéa 3 du § 4 est complété par :

« Elle doit parvenir aux autorités compétentes au plus tard dans les trois jours qui suivent l'expiration du délai. »

« Een artikel 10quinquies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Art. 10quinquies. — Artikel 56, § 4, derde lid, wordt aangevuld als volgt :

« Ze moet bij de bevoegde instanties toekomen uiterlijk drie dagen na het verstrijken van de termijn. »

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, ici encore, il s'agit de remédier à une situation de fait qui s'est révélée gravement préjudiciable. En effet, l'on doit constater que des arrêtés d'improbation, de refus d'approbation — le texte mentionne erronément « refus d'application » — portant la date du dernier jour du délai, ne sont notifiés que plusieurs mois, voire plusieurs trimestres après la décision : d'où une insécurité juridique particulièrement dommageable.

Cet amendement qui a été soumis à la réflexion du Conseil d'Etat, loin d'être rejeté par celui-ci, est implicitement approuvé par lui. En effet, cette haute instance suggère que soit précisée la sanction en cas de dépassement du délai.

La sanction va de soi, me semble-t-il : si le délai prévu par notre amendement n'est pas respecté, il est évident que l'arrêté ne produit pas ses effets.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, ce délai est tellement court qu'il est administrativement impraticable. Je demande donc le rejet de l'amendement.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

MM. Lagasse et Lepaffe proposent d'insérer un article 10sexies (nouveau), libellé comme suit :

« Insérer un article 10sexies (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 10sexies. Dans la loi du 26 juillet 1971, l'intitulé du chapitre VIII est modifié :

« Dispositions relatives à l'Agglomération bruxelloise. »

Dans ce chapitre VIII, la division en trois sections est supprimée. »

« Een artikel 10sexies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Art. 10sexies. In dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk VIII gewijzigd als volgt :

« Bepalingen betreffende de Brusselse Agglomeratie. »

In dit Hoofdstuk III vervalt de onderverdeling in drie afdelingen. »

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, cet amendement a été également soumis au Conseil d'Etat et celui-ci a déclaré que cette question n'appelait pas d'observations, de sa part: et pour cause! il s'agit simplement de clarifier le texte légal et d'améliorer la présentation.

Le chapitre VIII de la loi de 1971 comportait trois objets: des règles spéciales pour l'Agglomération de Bruxelles, d'autres pour les fédérations périphériques et d'autres encore concernant la commission de contact entre l'Agglomération et les fédérations périphériques.

Monsieur le ministre, vous avez dit de nombreuses reprises que votre intention n'était pas de ressusciter les fédérations périphériques bruxelloises, qui ont été guillotinées par le législateur il y a douze ans. A fortiori, la commission de contact doit être considérée comme définitivement sans objet. Dès lors, nous demandons que le texte soit adapté en conséquence et que l'on ne prévoie plus trois sections dans un chapitre qui n'a plus qu'un seul objet.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région Bruxelloise. — Monsieur le Président, l'amendement n'est pas suffisamment fondamental pour justifier le retard de la mise en application d'une loi aussi importante. J'en demande donc le rejet.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

Artikel 11 luidt:

Art. 11. Artikel 62 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 62. § 1. Iedere kandidaat voor de Brusselse agglomeratieraad moet, in de akte van aanvaarding van zijn kandidaatsstelling, bedoeld in artikel 19, § 1, vijfde lid, de taalgroep vermelden waartoe hij behoort.

§ 2. De kandidaten van de Nederlandse taalgroep en de kandidaten van de Franse taalgroep worden op afzonderlijke lijsten voorgedragen.

§ 3. De voordracht van kandidaturen moet worden ondertekend:

— Hetzij door minstens vijfhonderd agglomeratiekiezers, die tot dezelfde taalgroep behoren als de voorgedragen kandidaten.

— Hetzij door minstens drie leden van de wetgevende Kamers die in de desbetreffende wetgevende Kamers behoren tot dezelfde taalgroep als de voorgedragen kandidaten.

§ 4. De taalgroep van de kiezers die kandidaten voordragen wordt bepaald door de taal waarin hun identiteitskaart is gesteld of, wanneer deze in beide talen is gesteld, door de taal van de specifieke vermeldingen op de kaart.

§ 5. De kandidaten kunnen bij het agglomeratiebureau bezwaar indienen tegen de taalaanhoorigheid van één of meerdere kiezers die een andere kandidaat van dezelfde taalgroep voordragen.

Het bezwaarschrift moet worden ingediend zoals is bepaald in artikel 121, eerste lid, van het Kieswetboek, zoals het is gewijzigd bij artikel 20, § 3, 1^o en 5^o.

Op zulk bezwaarschrift zijn de bepalingen van de artikelen 122, 123, eerste lid, 124 en 125, eerste, tweede en derde lid, 125bis, 125ter en 125quater van het Kieswetboek, zoals zij gewijzigd zijn bij artikel 20, § 3, 2^o tot 5^o, van toepassing.

§ 6. De kandidaten en de kiezers die ze voordragen moeten in het bevolkingsregister van een gemeente van de agglomeratie of de federatie ingeschreven zijn sinds ten minste de negentigste dag die aan de vastgestelde verkiezingen voorafgaat.

§ 7. De kandidaten blijven tot de overeenkomstig dit artikel bepaalde taalgroep behoren bij iedere volgende verkiezing.»

Art. 11. L'article 62 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 62. § 1^{er}. Tout candidat au Conseil de l'agglomération bruxelloise doit, dans l'acte d'acceptation de candidature visé à l'article 19, § 1^{er}, alinéa 5, indiquer le groupe linguistique auquel il appartient.

§ 2. Les candidats du groupe linguistique français et les candidats du groupe linguistique néerlandais sont présentés sur des listes séparées.

§ 3. La présentation de candidatures doit être signée:

— Soit par cinq cents électeurs d'agglomération au moins, appartenant au même groupe linguistique que les candidats présentés.

— Soit par trois membres des Chambres législatives au moins qui, auxdites Chambres, appartiennent au même groupe linguistique que les candidats présentés.

§ 4. Le groupe linguistique des électeurs qui présentent des candidats est déterminé par la langue dans laquelle est établie leur carte d'identité ou, lorsque celle-ci est établie dans les deux langues, par la langue des mentions spécifiques sur la carte.

§ 5. Les candidats peuvent introduire auprès du bureau d'agglomération une réclamation contre l'appartenance linguistique d'un ou plusieurs électeurs qui présentent un autre candidat du même groupe linguistique.

La réclamation doit être introduite comme prévu à l'article 121, premier alinéa, du Code électoral tel qu'il est modifié par l'article 20, § 3, 1^o et 5^o.

Les dispositions des articles 122, 123, premier alinéa, 124 et 125, premier, deuxième et troisième alinéas, 125bis, 125ter et 125quater du Code électoral tels qu'ils sont modifiés par l'article 20, § 3, 2^o à 5^o, sont applicables à une telle réclamation.

§ 6. Les candidats et les électeurs qui les présentent doivent être inscrits au registre de population d'une commune de l'agglomération ou de la fédération depuis au moins le nonantième jour précédant celui fixé pour l'élection.

§ 7. Les candidats continuent à appartenir au groupe linguistique ainsi déterminé, à chaque élection subséquente.»

MM. Lagasse et Lepaffe présentent l'amendement que voici:

« Remplacer cet article par le texte suivant:

« L'article 62 de la même loi est abrogé. »

Dit artikel te vervangen als volgt:

« Artikel 62 van dezelfde wet wordt opgeheven. »

Ils présentent également les amendements subsidiaires que voici:

« Subsidiairement:

A. Remplacer l'article 62 proposé par cet article, par les dispositions suivantes:

« Art. 62. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application des dispositions particulières de la présente loi, les dispositions des articles 22 et suivants de la loi électorale communale relatives à la présentation des candidats sont applicables « mutatis mutandis » à la présentation des candidats aux élections de l'Agglomération bruxelloise.

§ 2. Les présentations de candidats doivent être signées soit par deux conseillers d'Agglomération sortants soit par cinq cents électeurs d'Agglomération au moins. »

B. A l'article 62 proposé par cet article, compléter le § 3 par la phrase suivante:

« Les membres des Chambres législatives qui présentent les candidats doivent avoir été élus dans l'arrondissement de Bruxelles. »

C. Au § 6 de l'article 62 proposé par cet article, remplacer les mots « les électeurs d'agglomération qui les présentent » par les mots « les personnes qui les présentent. »

« Subsidiair:

A. Artikel 62, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt:

« Art. 62. § 1. Onverminderd de toepassing van de bijzondere bepalingen van deze wet zijn de artikelen 22 en volgende van de gemeentekieswet met betrekking tot de voordracht van kandidaten van overeenkomstige toepassing op de voordracht van kandidaten voor de verkiezingen van de Brusselse Agglomeratie.

§ 2. De voordrachten van kandidaten moeten ondertekend worden, hetzij door twee uittreedende agglomeratieraadsleden, hetzij door ten minste vijfhonderd agglomeratiekiezers. »

B. Paragraaf 3 van artikel 62, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen als volgt:

«De leden van de wetgevende Kamers die de kandidaten voordragen, moeten in het arrondissement Brussel zijn gekozen.»

C. In artikel 62, § 6, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden «en de kiezers die ze voordragen» te vervangen door de woorden «en de personen die ze voordragen.»

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, les explications écrites me semblent suffisamment claires pour justifier aussi bien l'amendement principal que les amendements subsidiaires.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, ma réponse, consignée par écrit au rapport, est également suffisamment claire. Je demande le rejet de ces amendements.

M. le Président. — Le vote sur les amendements est réservé.

De stemming over de amendementen is aangehouden.

Mevrouw De Pauw en de heer De Wulf stellen volgend amendement voor:

«Paragraaf 1 van artikel 62, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen als volgt:

«en dit bewijzen met de taal waarin zijn identiteitskaart is gesteld overeenkomstig § 4 van dit artikel.»

«Compléter le § 1^{er} de l'article 62 proposé par cet article, par la phrase suivante:

«et le prouver par la langue dans laquelle est établie sa carte d'identité, comme prévu au § 4 du présent article.»

Het woord is aan mevrouw De Pauw.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, wij stellen voor dat de kandidaten voor de agglomeratieraadsverkiezingen hun taalaanhorigheid zouden bewijzen aan de hand van hun identiteitskaart. Wij betreuren dat die noodzakelijke waarborg is weggefallen. Daarom dringen wij erop aan dat ons amendement zou worden aanvaard.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister de Donnée.

Ridder de Donnée, minister van Landsverdediging en minister van het Brusselse Gewest. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag dat de Senaat dit amendement zou verwerven om de redenen die zijn weergegeven in het verslag.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement is aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

De heer Van In c.s. stelt volgend amendement voor:

«Artikel 62, § 1, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen als volgt:

«De bewijslast van taalaanhorigheid berust op elke kandidaat afzonderlijk. Dit bewijs mag door alle middelen worden geleverd. De voorlegging van het studiegetuigschrift of de verklaring van het schoolhoofd, zoals bedoeld door artikel 21, § 1, alinea 1, van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten nopens taalgebruik in bestuurszaken, geldt als voldoende bewijs.

Op de kandidatenlijst wordt geweerd de kandidaat waarvan het bewijs tot bepaling van de taalaanhorigheid ontbreekt of kennelijk dubbelzinnig is.»

«Compléter l'article 62, § 1^{er}, proposé à cet article, par les dispositions suivantes:

«La charge de la preuve de l'appartenance linguistique incombe individuellement à tout candidat. Cette preuve peut être faite par tous moyens. La présentation du certificat d'études ou de la déclaration du chef d'école au sens de l'article 21, § 1^{er}, alinéa premier, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, est réputée preuve suffisante.

Lorsque la preuve tendant à établir l'appartenance linguistique du candidat fait défaut ou est manifestement équivoque, l'intéressé est écarté de la liste des candidats.»

Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, ik kom hier op de tribune omdat deze bespreking mij niet onbelangrijk lijkt. Wij betreuren het, wanneer de Raad van State advies moet uitbrengen over amendementen, niet alleen de onze maar ook die ingediend door andere leden van deze vergadering, dat het *non possumus* tussen de regels te lezen is. Toch zal de wetgever vroeg of laat duidelijkheid moeten scheppen nopens het principe van de taalaanhorigheid, niet alleen voor de agglomeratieraadsverkiezingen maar vooral met het oog op de gemeenteraadsverkiezingen volgend jaar.

In dit ontwerp wordt bepaald dat de voordragende kiezer zijn taalaanhorigheid moet bewijzen aan de hand van zijn identiteitskaart. Deze bepaling geldt echter niet voor de kandidaten. Zij worden verondersteld het vertrouwen te genieten van degenen die hen voordragen. Bij de bespreking in de commissie heb ik verschillende voorbeelden gegeven waaruit blijkt dat het vertrouwen van de voordragende personen geen waarborg is voor de kredietwaardigheid van de kandidaten, vooral wanneer deze tot een grote gemeenschap behoren. Ik heb uitdrukkelijk verwezen naar de parlementsverkiezingen van 1979 toen de kandidaten van het Vlaams Blok werden voorgedragen onder de handtekening van een aantal PVV'ers. Met alle respect voor de personen die hun handtekening daartoe lenen, moest ik toch vaststellen dat dit dikwijls alleen om redenen van politieke opportuniteit werd gedaan. Wij moeten vermijden dat iets dergelijks zich opnieuw voordoet en dat de voordracht van kandidaten alleen wordt ingegeven door politiek opportunisme. Tot zover mijn eerste bedenking.

Voorts is het evident dat het begrip «taalaanhorigheid» niet zomaar uit de lucht is gevallen. Het moet beantwoorden aan objectieve gegevens. Het standpunt dat Agalev terzake in de algemene bespreking heeft vertolkt, heeft mij ten zeerste verbaasd. Ik dacht dat «Anders gaan Leven» ook betekende dat men rekening houdt met de maatschappij, de omgeving en het volk waaruit men voortkomt.

Als Agalev en Ecolo bereid zijn dit algemeen menselijk gegeven te negeren, is dat voor hun rekening.

Vele leden van CVP en PVV zullen mijn standpunt delen dat over Brussel-Hoofdstad, over de faciliteitengemeenten, zoals Voeren, en over ambten en posten geen discussie mag bestaan aangaande de verhouding tussen de gemeenschap en de persoon die beweert tot die gemeenschap te behoren of namens die gemeenschap te spreken.

Mijnheer de Voorzitter, zoals u weet, zijn er ettelijke voorstellen. Met de heer Van Ooteghem heb ik *in tempore non suspecto*, en lang vóór het voorstel-Galle, een voorstel ingediend om de taalaanhorigheid van de kandidaten in tweetalige gebieden en in faciliteitengemeenten duidelijk te bepalen. Intussen werden het voorstel-Galle en het voorstel-Anciaux ingediend.

Wat wij nu voorstellen, is een compilatie tussen ons oudste voorstel, waarvan de inhoud door de heer Galle later in een voorstel is verwerkt en de ideeën die ik in de commissie bij de bespreking van dit ontwerp heb ontwikkeld. Het is een poging om objectief te blijven, ook in het vinden van een oplossing.

Mijnheer de Voorzitter, ik heb beloofd uw geduld niet op de proef te stellen. Mijnheer Weckx, wij kunnen er niet onderuit dat vroeg of laat deze aangelegenheid duidelijk wordt bepaald. Mijnheer De Bondt, wij kunnen er niet onderuit dat vroeg of laat een wetgevende tekst wordt gemaakt om de relatie tussen de kandidaat, de kandidaat-gekozene en de gemeenschap waarvoor hij beweert te spreken, vast te leggen. Ook de heer Chabert heeft ongetwijfeld belangstelling voor deze materie. Ik richt me eveneens tot de leden van de PVV. Ik weet dat deze aangelegenheden ook de heren Willemsens en Vandermarliere aanbelangen.

Men zal me antwoorden dat de Raad van State gelijk heeft. Door de politieke opportuniteit zijn we vandaag niet in staat om dit ontwerp uiterst consequent uit te werken. Mogen wij ons echter nog verder op het internationale politieke forum belachelijk maken? De moeilijkheden in Voeren en in bepaalde faciliteitengemeenten spruiten voort uit het feit dat de taalaanhorigheid van de kandidaat niet is bepaald, dat wie dan ook — ik zou bijna zeggen een gek, maar dat is geen parlementair woord — zich beroepen kan achten om namens een taalgemeenschap te spreken. Wij moeten dat in de kiem ongedaan maken.

Dat is niet meer dan uiterste rechtvaardigheid en objectieve benadering. Ik roep u op om hierover na te denken.

Mijnheer de Voorzitter, aangezien ik vaststel dat vele CVP-leden het niet nuttig achten deze discussie bij te wonen, ben ik zo vrij aan te kondigen dat wij bij de stemming over het amendement bij artikel 11 opnieuw een stemverklaring zullen uitbrengen. Ik voeg eraan toe dat indien de afwezigheid van de leden van de meerderheid zo groot blijft, wij een verklaring zullen afleggen bij elke stemming. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister de Donnée.

Ridder de Donnée, minister van Landsverdediging en minister van Brusselse Gewest. — Mijnheer de Voorzitter, dit amendement heeft het voorwerp uitgemaakt van een zeer lang debat in de commissie. Ik verwijs naar het verslag en vraag de verwerping van het amendement.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement is aangehouden.

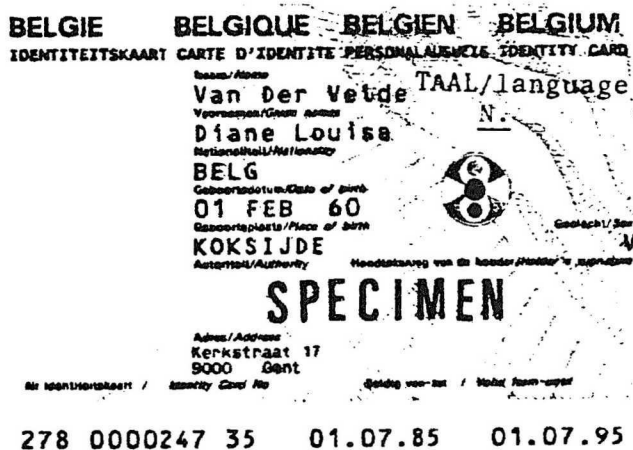
Le vote sur l'amendement est réservé.

De heer Van In stelt volgend subsidiair amendement voor:

«Artikel 62, § 1, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen als volgt:

«Hiertoe wordt, door de voorzitter zoals bedoeld door artikel 19, § 1, op de identiteitskaart van de kandidaat al naargelang van het geval de vermelding N of F bijgeschreven. Geldt het een identiteitskaart van het model zoals voorgeschreven door het koninklijk besluit van 29 juli 1985, dan wordt de vermelding bijgeschreven zoals bepaald op het model dat als bijlage aan deze wet is gevoegd.»

Bijlage:



«Compléter le § 1^{er} de l'article 62 proposé à cet article, par ce qui suit:

«A cet effet, le président visé à l'article 19, § 1^{er}, ajoute sur la carte d'identité du candidat la mention F ou N, selon le cas. S'il s'agit d'une carte d'identité du modèle prescrit par l'arrêté royal du 29 juillet 1985, la mention est ajoutée de la manière prévue au modèle annexé à la présente loi.»

Annexe:



Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, ik zou graag hebben dat de leden van de Senaat een specimen van de Europese identiteitskaart onder ogen krijgen. Men schijnt namelijk niet te weten dat inzake de Europese identiteitskaart, die vroeg of laat aan allen moeten worden bezorgd, reeds gekozen werd voor een eigenaardig procédé dat het voorwerp heeft uitgemaakt van kritiek van de Raad van State. Deze schijnt zijn opmerkingen echter te vergeten wanneer hij later advies uitbrengt.

Het hoofd van de identiteitskaart is viertalig maar de aanduidingen voor specifieke vermeldingen zijn tweetalig: Nederlands en Engels in het Nederlandstalig taalgebied en Frans en Engels in het Franstalig taalgebied. De identiteitskaart alleen kan geen criterium zijn om te bepalen tot welke taalgroep de kandidaten behoren. Het doel van dit subsidiair amendement is dit duidelijk te maken.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister de Donnée.

Ridder de Donnée, minister van Landsverdediging en minister van het Brusselse Gewest. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag de verwerping van het amendement en verwijs naar het verslag.

De heer Van In. — Dit is een nieuw amendement, mijnheer de minister. U zal hierover niets vinden in het verslag.

De Voorzitter. — De stemming over het subsidiair amendement is aangehouden.

Le vote sur l'amendement subsidiaire est réservé.

MM. Horyat et Moureaux présentent les amendements que voici:

«A. Remplacer le § 3 de l'article 62 proposé par cet article, par le texte suivant:

«Les présentations de candidats doivent être signées soit par deux conseillers d'agglomération sortants au moins, soit par un nombre d'électeurs d'agglomération au moins égal à cinq fois le nombre de conseillers à élire. Ces électeurs joignent à l'acte de présentation un extrait de la liste électorale de la commune où ils sont inscrits.»

«B. Au § 4 de l'article 62 proposé par cet article, ajouter entre les mots «linguistique» et «des électeurs» les mots «des candidats et.»

«C. Au § 6 de l'article 62 proposé par cet article, insérer après les mots «au registre de la population», les mots «et figurer sur la liste des électeurs.»

«A. Paragraaf 3 van artikel 62, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt:

«De voordrachten van de kandidaten moeten worden ondertekend hetzij door ten minste twee uittredende agglomeratieraadsleden, hetzij door een aantal agglomeratieraadskiezers dat ten minste gelijk is aan vijfmaal het aantal te kiezen raadsleden. Deze kiezers voegen bij de

voordracht een uittreksel uit de kiezerslijst van de gemeente waar zij zijn ingeschreven.»

« B. In § 4 van artikel 62, zoals voorgesteld door dit artikel, tussen het woord «taalgroep» en de woorden «van de kiezers» in te voegen de woorden «van de kandidaten en.»

« C. In § 6 van artikel 62, zoals voorgesteld door dit artikel, na de woorden «ingeschreven zijn» in te voegen de woorden «en op de kiezerslijsten voorkomen.»

Le vote sur les amendements est réservé.

De stemming over de amendementen is aangehouden.

M. Vaes et consorts présentent les amendements que voici :

« A l'article 62 proposé par cet article :

« A. Remplacer le § 2 par ce qui suit :

« § 2. Les candidats du groupe linguistique français et les candidats du groupe linguistique néerlandais peuvent être présentés sur des listes communes ou séparées.»

« B. Remplacer le § 3 par ce qui suit :

« § 3. 1° Pour les listes ne présentant que des candidats appartenant à un seul groupe linguistique, la présentation de ces listes doit être signée :

— Soit par au moins 500 électeurs d'agglomération ;

— Soit par 5 conseillers communaux d'une des 19 communes citées à l'article 61 ;

— Soit par 5 conseillers d'agglomération sortants.

2° Pour les listes présentant des candidats appartenant aux deux groupes linguistiques, la présentation de ces listes doit être signée :

— Soit par au moins 500 électeurs d'agglomération dont au moins 25 p.c. d'entre eux ont leur carte d'identité libellée dans l'autre langue nationale ;

— Soit par au moins 5 conseillers communaux d'une des 19 communes citées à l'article 61 dont au moins deux conseillers ont prêté le serment constitutionnel dans l'autre langue nationale ;

— Soit par 5 conseillers d'agglomération sortants dont au moins deux conseillers ont prêté le serment constitutionnel dans l'autre langue nationale.»

« C. Supprimer les §§ 4, 5 et 7.»

« In artikel 62, zoals voorgesteld door dit artikel :

« A. Paragraaf 2 te vervangen als volgt :

« § 2. De kandidaten van de Nederlandse taalgroep en de kandidaten van de Franse taalgroep kunnen op gemeenschappelijke of op afzonderlijke lijsten voorgedragen worden.»

« B. Paragraaf 3 te vervangen als volgt :

« § 3. 1° Voor de lijsten die uitsluitend kandidaten van één taalgroep voordragen, moet de voordracht worden ondertekend :

— Hetzij door minstens vijfhonderd kiezers van de agglomeratie ;

— Hetzij door vijf gemeenteraadsleden van een van de negentien gemeenten opgesomd in artikel 61 ;

— Hetzij door vijf uittredende agglomeratieleiden.

2° Voor de lijsten die kandidaten van de twee taalgroepen voordragen, moet de voordracht worden ondertekend :

— Hetzij door ten minste vijfhonderd agglomeratiekiezers, van wie 25 pct. een identiteitskaart in de andere landstaal hebben ;

— Hetzij door ten minste vijf gemeenteraadsleden van een van de negentien gemeenten bedoeld in artikel 61, van wie ten minste twee de grondwettelijke eed in de andere landstaal hebben afgelegd ;

— Hetzij door vijf uittredende agglomeratieraadsleden van wie er ten minste twee de grondwettelijke eed in de andere landstaal hebben afgelegd.»

« C. De §§ 4, 5 en 7 te doen vervallen.»

La parole est à M. Trussart.

M. Trussart. — Monsieur le Président, notre amendement A à l'article 11 prévoit de remplacer le paragraphe 2 par ce qui suit : « Les candidats du groupe linguistique français et les candidats du groupe linguistique néerlandais peuvent être présentés sur des listes communes ou séparées.»

Nous prenons acte de l'avis du Conseil d'Etat qui considère que cet amendement à l'article 11 relève de l'opportunité politique.

Cet avis n'est pas acceptable, à notre sens. En effet, un article de la Constitution prévoit la liberté d'association, notamment sur base linguistique, et s'applique, par conséquent, au cas qui nous occupe.

Le Conseil d'Etat estime que cette référence est évoquée à tort. Nous acceptons cette remarque. Il est néanmoins tout à fait incontestable que les rapports humains, sociaux, civils et administratifs dans l'agglomération bruxelloise se vivent sur base de lois instaurées afin de garantir le bilinguisme de la capitale.

De nombreux Bruxellois n'adhèrent pas prioritairement à l'une des deux communautés, francophone ou néerlandophone. Pour eux, leur choix politique ne s'opère pas en fonction de la langue ; l'obligation imposée par le projet de loi va donc à l'encontre de leur liberté.

Plusieurs conventions internationales rejettent toute discrimination basée sur la langue, que ce soit en matière philosophique, politique ou autre.

Considérant que toutes les voies de recours ont été épuisées au niveau belge, de par l'avis du Conseil d'Etat, les écologistes estiment qu'il est justifié de se réserver le droit d'introduire un recours auprès des juridictions internationales aux fins de faire annuler la disposition incriminée.

A l'intention de M. Van In, j'ajouterai que la présentation de candidats écologistes sur une liste bilingue Ecolo-Agalev est basée sur une confiance réciproque et que, de toute façon, elle n'empêche aucunement les candidats de rester totalement attachés à leurs valeurs culturelles.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 11 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 11 zijn aangehouden.

Artikel 12 luidt :

Art. 12. Een artikel 62bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 62bis. Alvorens over te gaan tot de verdeling van de toe te wijzen zetels, worden die zetels omgeslagen over de groep van lijsten van kandidaten van de Nederlandse taalgroep en de groep van lijsten van kandidaten van de Franse taalgroep op de manier aangeduid in het volgende lid.

Het hoofdbureau stelt een kiesdeler vast door het totaal aantal geldige stemmen te delen door het aantal toe te wijzen zetels. Het deelt de totalen van de kiescijfers, respectievelijk bekomen door de lijsten van kandidaten van de Nederlandse taalgroep en de lijsten van kandidaten van de Franse taalgroep, door deze deler en legt also voor iedere lijstengroep het kiesquotiënt vast, waarvan de eenheden het aantal bekomen zetels weergeven ; de eventueel overblijvende toe te wijzen zetel wordt toegekend aan de lijstengroep, waarvan het quotiënt de grootste breuk heeft. Bij gelijke breuk wordt de overblijvende zetel toegekend aan de lijstengroep met het hoogste kiescijfer.

Vervolgens worden de aldus voor elke groep bekomen zetels verdeeld over de kandidatenlijsten van de groep, op de wijze als aangegeven in de artikelen 167 tot 169 en 170, eerste en tweede lid, van het Kieswetboek, en artikel 21 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen.»

Art. 12. Un article 62bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 62bis. Avant de procéder à la dévolution des sièges à conférer, ces sièges sont répartis entre le groupe de listes de candidats du groupe linguistique français et le groupe de listes de candidats du groupe linguistique néerlandais de la manière indiquée à l'alinéa suivant.

Le bureau principal établit un diviseur électoral en divisant le total général des votes valables par le nombre de sièges à conférer. Il divise, par ce diviseur, les totaux des chiffres électoraux obtenus respectivement par les listes du groupe linguistique français et du groupe linguistique néerlandais et fixe ainsi, pour chaque groupe de listes, son

quotient électoral, dont les unités indiquent le nombre de sièges acquis; le siège restant éventuellement à conférer est attribué au groupe de listes dont le quotient a la fraction la plus élevée. En cas d'égalité de fraction, le siège restant est conféré au groupe de listes dont le chiffre électoral est le plus élevé.

Ensuite, les sièges ainsi obtenus pour chaque groupe sont répartis entre les listes de candidats de la manière déterminée par les articles 167 à 169 et 170, premier de deuxième alinéas, du Code électoral, et 21 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales. »

Mevrouw De Pauw en de heer De Wulf stellen volgend amendement voor:

« Artikel 62bis, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt:

« Art. 62bis. Met het oog op de verdeling van de zetels kunnen twee lijsten, de ene bestaande uit kandidaten van de Nederlandse taalgroep en de andere uit die van de Franse taalgroep, ten laatste op de vooravond van de verkiezingsdag, bij de voorzitter van het hoofdbureau, een verklaring afleggen dat ze tot dezelfde politieke groep behoren.

Een derde van de toe te wijzen zetels wordt aan de kleinste taalgroep, toegewezen, tenzij de in de volgende lid bepaalde zetelverdeling deze groep een groter aantal zetels toekent.

Het hoofdbureau stelt een kiesdeler vast door het totaal aantal stemmen te delen door het aantal te begeven zetels. Het deelt de totalen van de kiescijfers, respectievelijk verkregen door de lijsten of politieke groepen en legt also voor iedere lijst of politieke groep het kiesquotient vast, waarvan de eenheden het aantal verkregen zetels weergeven, de eventueel overblijvende te begeven zetel wordt toegekend aan de lijst of politieke groep waarvan het quotiënt de grootste breuk heeft. Bij gelijke breuk wordt de overblijvende zetel toegekend aan de lijst met het laagste kiescijfer.

Vervolgens worden de aldus voor elke groep bekomen zetels verdeeld over de kandidatenlijsten van de groep op de wijze als aangegeven in de artikelen 167 tot 169 en 170, eerste en tweede lid, van het Kieswetboek, en artikel 21 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen. »

« Remplacer l'article 62bis proposé par cet article, par les dispositions suivantes:

« Art. 62bis. En vue de la dévolution des sièges, deux listes composées l'une des candidats du groupe linguistique français et l'autre du groupe linguistique néerlandais peuvent, au plus tard la veille du jour du scrutin, faire déclaration auprès du président du bureau principal d'appartenance à un même groupe politique.

Un tiers des sièges à attribuer l'est au groupe linguistique le moins nombreux, à moins que la dévolution des sièges prévues à l'alinéa ci-après n'attribue à ce groupe un nombre de sièges plus élevé.

Le bureau principal établit un diviseur électoral en divisant le total général des votes valables par le nombre de sièges à conférer. Il divise, par ce diviseur, les totaux des chiffres électoraux obtenus respectivement par les listes ou groupes politiques et fixe ainsi pour chaque liste ou groupe politique son quotient électoral, dont les unités indiquent le nombre de sièges acquis; le siège restant éventuellement à conférer est attribué à la liste ou groupe politique dont le quotient a la fraction la plus élevée. En cas d'égalité de fraction, le siège restant est conféré à la liste dont le chiffre électoral est le plus élevé.

Ensuite, les sièges ainsi obtenus pour chaque groupe politique sont répartis entre les listes de candidats de la manière déterminée par les articles 167, 168, 169 et 170, premier et deuxième alinéas, du Code électoral et par l'article 21 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales. »

Het woord is aan mevrouw De Pauw.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, dit amendement omvat twee belangrijke elementen. Ten eerste, wij vragen dat één derde van de zetels van de agglomeratieraad de Vlamingen zou toekomen. Ik heb reeds voldoende met argumenten bewezen hoe redelijk die vraag is. Ten tweede, wij vragen de apparentering tussen ideologisch gelijke groepen, met name tussen Franstalige en Nederlandstalige zusterpartijen. Bij vele Brusselaars zal het ideologisch aspect primeren op het taalaspect. Een Brusselaar moet even vrij zijn als alle andere Belgen om tegelijkertijd

zijn ideologische voorkeur en zijn taalaanhorigheid te uiten. Verschillende Brusselaars vrezen echter dat hun stem op ideologisch gebied verloren zou gaan, wanneer ze deze uitbrengen op een zogenoemde kleine lijst, omdat deze veel minder zetels kan behalen dan een lijst waarop vele stemmen worden uitgebracht. Vandaar de neiging in Brussel om voor een Franstalige lijst te stemmen, hoewel men feitelijk liever voor de Vlaamse lijst met hetzelfde ideologische programma zou hebben gekozen, maar men dan vreest dat de uitgebrachte stem ideologisch verloren gaat.

Vandaar onze vraag om ideologische apparentering waar de Socialistische Partij veel belang aan hecht. De twee elementen van het amendement zijn trouwens zeer belangrijk.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister de Donnée.

Ridder de Donnée, minister van Landsverdediging en minister van het Brusselse Gewest. — Mijnheer de Voorzitter, in de commissie werd hierover lang gedebatteerd. De regering acht het politiek niet opportuun. Ik vraag de werwerping van het amendement.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement is aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

MM. Moureaux et Hotyat présentent l'amendement que voici:

« Remplacer l'article 62bis proposé par cet article, par les dispositions suivantes:

« Article 62bis. — En vue de la dévolution des sièges, deux listes composées l'une des candidats du groupe linguistique français et l'autre du groupe linguistique néerlandais peuvent, au plus tard la veille du jour du scrutin, faire déclaration auprès du président du bureau principal d'appartenance à un même groupe politique.

Le bureau principal établit un diviseur électoral en divisant le total général des votes valables par le nombre des sièges à conférer. Il divise, par ce diviseur, les totaux des chiffres électoraux obtenus respectivement par les listes ou groupes politiques et fixe ainsi pour chaque liste ou groupe politique son quotient électoral, dont les unités indiquent le nombre de sièges acquis; le siège restant éventuellement à conférer est attribué à la liste ou groupe politique dont le quotient a la fraction la plus élevée. En cas d'égalité de fraction, le siège restant est conféré à la liste dont le chiffre électoral est le plus élevé.

Ensuite, les sièges ainsi obtenus pour chaque groupe politique sont répartis entre les listes de candidats de la manière déterminée par les articles 167 à 169 et 170, 1^{er} et 2^e alinéas, du Code électoral. »

« Artikel 62bis, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt:

« Met het oog op de verdeling van de zetels, kunnen twee lijsten samengesteld uit respectievelijk de kandidaten van de Franse taalgroep en de kandidaten van de Nederlandse taalgroep, uiterlijk op de dag vóór de verkiezingen, aan de voorzitter van het hoofdbureau verklaren dat ze tot dezelfde politieke groep behoren.

Het hoofdbureau stelt een kiesdeler vast door het totaal aantal geldige stemmen te delen door het aantal toe te wijzen zetels. Het deelt de totalen van de kiescijfers, respectievelijk behaald door de lijsten of politieke groepen en legt also voor iedere lijst of politieke groep het kiesquotiënt vast, waarvan de eenheden het aantal behaalde zetels weergeven; de eventueel overblijvende toe te wijzen zetel wordt toegekend aan de lijst of politieke groep waarvan het quotiënt de grootste breuk heeft. Bij gelijk breuk wordt de overblijvende zetel toegekend aan de lijst met het hoogste kiescijfer.

Vervolgens worden de aldus door elke politieke groep behaalde zetels verdeeld over de kandidatenlijsten, op de wijze bepaald in de artikelen 167 tot 169 en 170, eerste en tweede lid, van het Kieswetboek. »

La parole est à M. Moureaux.

M. Moureaux. — Monsieur le Président, nous avons déposé un amendement à l'article 12 en vue d'instaurer le système de l'apparentement idéologique.

Le système proposé dans le projet de loi repose, en fait, sur un regroupement linguistique mais ne tient aucun compte des affinités idéologiques qui peuvent unir néerlandophones et francophones, qu'ils soient sociaux-chrétiens, socialistes, libéraux ou écologistes.

Nous pensons qu'il convient de redresser cette erreur en adoptant l'amendement que nous proposons. En effet, celui-ci permet aux listes linguistiquement séparées, mais présentant des affinités sur les plans philosophique, idéologique ou politique, de regrouper leurs forces.

Dans la Région bruxelloise, nul ne l'ignore, certains éprouvent des difficultés à s'identifier à l'une ou l'autre Région linguistique, alors que le problème ne se pose pas quand il s'agit de s'identifier à un groupement à caractère idéologique.

Il est vrai que le Conseil d'Etat a critiqué notre amendement sur le plan technique.

Il se demande si la déclaration ne devrait pas être faite plus tôt, étant donné que nous la prévoyons la veille du jour du scrutin, et être assortie d'une publicité suffisante. Cet argument du Conseil d'Etat nous semble pouvoir être pris en considération.

A l'attention du ministre, nous dirons que dans le cas où le gouvernement voudrait bien prendre en considération notre proposition, nous verrions, avec sympathie, notre propre amendement sous-amendé, aux fins d'être amélioré dans le sens préconisé par le Conseil d'Etat.

Par conséquent, l'argument du Conseil d'Etat ne devrait pas paralyser la possibilité d'organiser l'appareil idéologique, si tant est que le gouvernement puisse se rallier à notre proposition. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, ce point a fait l'objet de très longs débats en commission et je renvoie M. Moureaux à une lecture attentive du rapport afin qu'il comprenne pourquoi je demande le rejet de cet amendement au nom du gouvernement.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 12 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 12 zijn aangehouden.

Artikel 15 luidt:

Art. 15. Artikel 65 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 65. Het college bestaat uit een voorzitter, twee leden van de Nederlandse taalgroep en twee leden van de Franse taalgroep. Ze worden door de raad uit zijn midden gekozen voor een periode van vijf jaar. »

Art. 15. L'article 65 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 65. Le collège comprend un président, deux membres du groupe linguistique français et deux membres du groupe linguistique néerlandais. Tous sont élus par le conseil en son sein pour une durée de cinq ans. »

MM. Lagasse et Lepaffe présentent l'amendement que voici:

« Remplacer cet article par la disposition suivante:

« L'article 65 de la même loi est abrogé. »

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« Artikel 65 van dezelfde wet wordt opgeheven. »

— La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Notre amendement à l'article 15, bien qu'il soit formulé de façon très concise a, en réalité, deux objets, monsieur le Président.

Il vise d'abord à supprimer la règle inventée par les auteurs du projet, selon laquelle le mandat serait ramené à cinq ans, la composition du collège étant par ailleurs fixée selon des règles particulièrement compliquées.

Le second objet de l'amendement est aussi important: il s'agit d'écarter l'article 65 de la loi de 1971, article qui ne se justifie plus aujourd'hui.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Je renvoie au rapport, monsieur le Président.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

Mevrouw De Pauw en de heer De Wulf stellen volgend amendement voor:

« Artikel 65, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt:

« Het college bestaat uit een voorzitter, drie leden van de Nederlandse taalgroep en drie leden van de Franse taalgroep. De ondervoorzitter behoort tot een andere taalgroep dan de voorzitter. Het college wordt door de raad in zijn midden gekozen voor een periode van vijf jaar. »

« Remplacer l'article 65 proposé par cet article, par les dispositions suivantes:

« Le collège comprend un président, trois membres du groupe linguistique français et trois membres du groupe linguistique néerlandais. Le vice-président appartient au groupe linguistique autre que celui du président. Le collège est élu par le Conseil en son sein pour une durée de cinq ans. »

Het woord is aan Mevrouw De Pauw.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, wij vragen dat het college uit zeven leden zou bestaan in plaats van uit vijf. Ten eerste, omdat wij menen dat als de agglomeratie meer bevoegdheden krijgt, die kunnen worden verdeeld onder zeven leden. Ten tweede, omdat dan ook meer partijen aan bod kunnen komen aangezien wij de evenredige vertegenwoordiging in dat college bepleiten.

Het tweede gedeelte van ons amendement stelt voor dat de ondervoorzitter behoort tot een andere taalgroep dan de voorzitter.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister de Donnée.

Ridder de Donnée, minister van Landsverdediging en minister van het Brussels Gewest. — Mijnheer de Voorzitter, bezuinigingsoverwegingen leiden ons ertoe het aantal leden van het agglomeratiecollege tot een strikt minimum te beperken. In deze optiek hebben wij beslist het aantal leden van dertien tot vijf terug te brengen.

Wij moeten toch allen een grotere doeltreffendheid van de instellingen nastreven.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement en de stemming over artikel 15 zijn aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 15 sont réservés.

Artikel 16 luidt:

Art. 16. Artikel 66 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 66. § 1. Na de installatie van zijn leden vergadert de raad onder het voorzitterschap van de oudste in jaren voor de verkiezing van de voorzitter en de overige leden van het college.

§ 2. Indien één enkele lijst bij de voorzitter wordt ingediend, waarop een aantal kandidaten worden voorgedragen dat gelijk is aan het aantal toe te wijzen zetels in het college met aanduiding van de kandidaat voor het voorzitterschap en in afwisselende volgorde een lid van elke taalgroep van de raad te beginnen met een lid behorend tot de grootste taalgroep, en die ondertekend is door de meerderheid van de raadsleden en door minstens één derde van de leden van elke taalgroep, dan zijn die kandidaten verkozen.

§ 3. Indien op de dag van de verkiezing geen lijst overeenkomstig § 2 wordt ingediend, dan stelt de raad de verkiezing vijftien dagen uit. Wordt binnen die termijn een lijst overeenkomstig § 2 ingediend, dan komt de raad bijeen binnen de vijf dagen na de ontvangst van de lijst. Zoniet gebeurt de verkiezing bij geheime stemming in zoveel afzonderlijke stembeurten als er te verkiezen leden zijn.

Voorreest wordt de voorzitter gekozen met volstrekte meerderheid der stemmen van de raadsleden.

Daarna wordt afwisselend, een lid van elke taalgroep gekozen, door de raadsleden van die taalgroep. De stemming begint met de verkiezing van een lid van de grootste taalgroep. Om verkozen te zijn moet de kandidaat de volstrekte meerderheid der stemmen bekomen van de raadsleden van die taalgroep.

§ 4. Indien bij een verkiezing geen enkele kandidaat de volstrekte meerderheid heeft behaald in de eerste stembuurt, wordt er opnieuw gestemd om de twee kandidaten die het grootste aantal stemmen hebben verkregen te rangschikken. Bij staking van stemmen is de jongste kandidaat gekozen.»

Art. 16. L'article 66 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 66. § 1^{er}. Après l'installation des membres du Conseil, celui-ci se réunit sous la présidence du doyen d'âge pour élire le président et les autres membres du collège.

§ 2. Si une seule liste de candidats, en nombre égal au nombre des sièges à pourvoir au collège, indiquant le candidat à la présidence et dans un ordre d'alternance un membre de chaque groupe linguistique du Conseil, à commencer par un membre appartenant au groupe linguistique le plus nombreux, et contresignée par la majorité des conseillers et par au moins un tiers des conseillers de chaque groupe linguistique, a été introduite auprès du président, ces candidats sont élus.

§ 3. Si, au jour de l'élection, aucune liste conforme au § 2 n'est présentée, le Conseil ajourne l'élection à quinze jours. Si, dans ce délai, une liste conforme au § 2 est présentée, le Conseil se réunit dans les cinq jours du dépôt de la liste. Sinon l'élection a lieu au scrutin secret par autant de scrutins séparés qu'il y a de membres à élire.

En premier lieu, le président est élu à la majorité absolue des suffrages des conseillers.

Ensuite un membre de chaque groupe linguistique est élu alternativement par les conseillers faisant partie de ce groupe. Le scrutin commence par l'élection d'un membre appartenant au groupe linguistique le plus nombreux. Pour être élu, le candidat doit obtenir la majorité absolue des suffrages des conseillers de ce groupe linguistique.

§ 4. Si, au cours d'un scrutin, aucun candidat ne recueille la majorité absolue au premier vote, il est procédé à un second vote pour départager les deux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de suffrages. En cas de parité de suffrages, la préférence est donnée au candidat le plus jeune.»

Mevrouw De Pauw en de heer De Wulf stellen voor dit artikel te doen vervallen.

Mme De Pauw et M. De Wulf proposent la suppression de cet article.

Ze stellen eveneens volgend subsidiair amendement voor:

« Subsidiair:

In § 2 en § 3, derde lid, van het voorgestelde artikel 66 de woorden « de grootste taalgroep » vervangen door de woorden « de kleinste taalgroep ».

Subsidiairement:

Aux §§ 2 et 3, troisième alinéa, de l'article 66 proposé par cet article, remplacer les mots « au groupe linguistique le plus nombreux » par les mots « au groupe linguistique le moins nombreux. »

Het woord is aan mevrouw De Pauw.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, wij vragen een evenredige vertegenwoordiging omdat wij de mening zijn toegedaan dat zulk college zo pluralistisch mogelijk moet zijn, wat door een evenredige vertegenwoordiging beter wordt gewaarborgd.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, ces explications complémentaires ne changent pas ma conviction qu'avec un président et cinq échevins, le collège sera déjà suffisamment nombreux et qu'il ne sert à rien de créer des postes superfétatoires dans une organisation de ce genre. Je comprends mal l'argumentation du SP qui veut nous conduire à des dépenses inutiles.

De Voorzitter. — De stemming over de amendementen is aangehouden.

Le vote sur les amendements est réservé.

MM. Moureaux et Hotyat présentent l'amendement que voici:

« Compléter le § 1^{er} de l'article 66 proposé par cet article, par ce qui suit:

« Le président est élu par le Conseil, en son sein; son élection est ratifiée par le Roi. »

« Artikel 66, § 1, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen als volgt:

« De voorzitter wordt door de Raad uit midden gekozen; zijn verkiezing wordt door de Koning bekrachtigd. »

La parole est à M. Moureaux.

M. Moureaux. — Monsieur le Président, en ce qui concerne l'article 16, nous avons introduit un amendement fort important, dont le but est de rendre le projet constitutionnel.

En effet, comme il est apparu lors des discussions en commission, le projet a organisé un système de désignation du collège, à titre subsidiaire, qui permet la désignation du président en même temps que celle des échevins, sur une liste unique signée par la majorité des membres du Conseil et un tiers de chaque groupe linguistique.

Il s'est dégagé clairement que ce dispositif méconnaissait les dispositions de l'article 198bis de la Constitution, qui prévoit de manière claire et nette que le président de l'Agglomération est élu par le conseil, en son sein, et que son élection est ratifiée par le Roi.

Ainsi que nous l'avons déjà expliqué, la nomination sur base d'une liste, par le biais de signatures, est contraire à la notion d'élection imposée par la Constitution. Dès lors, celle-ci sera violée par le dispositif légal mis en place s'il est voté tel quel par le Parlement.

En effet, une élection est un scrutin et, dans la tradition du droit public belge, un scrutin est secret. Par conséquent, une désignation sur base de signatures est incompatible avec la notion d'élection.

Il est vrai que, dans notre pays, l'impératif de l'élection par scrutin secret n'existe pas a priori pour les exécutifs; il ne vaut que pour les Assemblées. C'est ce qui résulte d'ailleurs de l'application de la convention de sauvegarde des droits de l'homme et de son protocole additionnel, en son article 4: élections libres, à intervalles réguliers et par scrutin secret. Il s'agit d'un impératif indiscutable, découlant du droit international public.

Bien entendu, l'exécutif national est nommé et non élu. Il est donc admis en droit public belge que les ministres peuvent être nommés et que des systèmes parallèles peuvent exister en ce qui concerne, par exemple, les échevins. Il n'en va cependant pas de même lorsqu'il s'agit d'une disposition expresse de la Constitution, prescrivant, à titre exceptionnel, mais de manière précise, l'élection du président de l'Agglomération par suffrage universel direct, donc par scrutin secret.

Nous avions demandé que cet amendement soit soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Notre justification était probablement peu claire car, de toute évidence, il n'a pas répondu en fonction de notre préoccupation essentielle. En effet, le Conseil d'Etat se borne à constater qu'il résulte de l'article 108bis, paragraphe premier, de la Constitution que l'élection d'un président du Conseil d'agglomération doit être ratifiée par le Roi. Il ajoute qu'il n'est cependant pas nécessaire que la loi reproduise ce prescrit constitutionnel. Le Conseil d'Etat n'a pas examiné l'aspect essentiel de notre amendement, à savoir que le président doit être élu et non nommé par le biais d'une désignation par signatures.

Force nous est donc de constater, hélas, que l'avis du Conseil d'Etat est indiscutablement insatisfaisant et nécessiterait un complément d'informations. Il a, certes, dû se prononcer dans des conditions de précarité dont nous avons pu nous rendre compte en commission ce matin. En outre, en raison des vacances, l'examen a probablement été confié à un certain nombre de « jobistes ». Il y a quelques semaines, le gouvernement a d'ailleurs déjà demandé un complément d'informations à la suite d'un avis du Conseil d'Etat en espérant, comme l'a dit un de nos collègues en commission, obtenir la réponse qu'il souhaitait, ce qui a d'ailleurs été le cas. Nous pensons quand même qu'il serait indispensable d'interroger à nouveau le Conseil d'Etat au sujet du point que nous lui avons soumis et à propos duquel sa réponse est tout à fait insatisfaisante. C'est la raison pour laquelle je me permets de réitérer la demande, que nous

avons exprimée ce matin en commission, d'un renvoi au Conseil d'Etat pour avis complémentaire, notamment au sujet de cet article 16, mais également en ce qui concerne d'autres dispositions pour lesquelles nous n'avons manifestement pas obtenu de réponse satisfaisante.

Je pense spécialement à l'article 19 où le mot « collégialement » n'a pas été défini par le Conseil d'Etat bien qu'il admette que cette notion revêt un sens particulier. J'estime donc, monsieur le Président, qu'il est tout à fait indispensable pour cet article 16, mais aussi pour d'autres articles, de demander un avis complémentaire au Conseil d'Etat qui permettra au Sénat de statuer en connaissance de cause. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — Comme je l'ai indiqué ce matin, il vous est loisible d'introduire des demandes d'avis, mais dans les formes prescrites et bien entendu *non bis in idem*.

M. Moureaux. — Monsieur le Président, le gouvernement n'a pas tenu le raisonnement *non bis in idem*, lorsqu'il a demandé un avis complémentaire.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, M. Moureaux pêche ici par excès de modestie car, comme d'habitude, sa justification est tout à fait claire. Je doute donc que le Conseil d'Etat puisse ne pas l'avoir comprise.

La réponse du Conseil d'Etat est tout aussi limpide et implique le rejet de cet amendement.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

MM. Hotyat et Moureaux présentent l'amendement que voici :

« A l'article 66 proposé par cet article, supprimer les §§ 2 et 3. »

« In artikel 66, zoals voorgesteld door dit artikel, de §§ 2 en 3 te doen vervallen. »

La parole est à M. Hotyat.

M. Hotyat. — Je me réfère à la justification écrite de mon amendement, monsieur le Président.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

MM. Lagasse et Lepaffe présentent les amendements que voici :

« A l'article 66 proposé par cet article :

« A. Supprimer le § 2. »

« B. Modifier le § 3, premier alinéa, comme suit :

« L'élection a lieu au scrutin secret par autant de scrutins séparés qu'il y a de membres à élire. »

« In artikel 66, zoals voorgesteld door dit artikel :

« A. Paragraaf 2 te doen vervallen. »

« B. Paragraaf 3, eerste lid, te wijzigen als volgt :

« De verkiezing geschiedt bij geheime stemming door zoveel afzonderlijke stemmingen als er leden te kiezen zijn. »

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, nos amendements à l'article 16 n'ont, en fait qu'un seul objet et je suggère donc que, tout à l'heure, ils soient mis aux voix simultanément.

Notre préoccupation, en les déposant est ni plus ni moins que de rendre le texte du projet constitutionnel.

Je ne répéterai pas les propos très clairs de M. Moureaux à ce sujet en commission et en séance publique. Le Conseil d'Etat, malheureusement, n'y a pas répondu. Il suffit de lire son avis pour constater qu'il a feint de ne pas comprendre ou que, pressé par le délai d'urgence qui lui

était imposé, il n'a pas eu le temps de prendre connaissance des explications données en commission.

J'appuie donc entièrement la demande du groupe socialiste invitant le Conseil d'Etat à répondre aux questions qui lui sont posées.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, j'estime que le Conseil d'Etat a clairement compris que MM. Lagasse et Moureaux ont tort. Je demande donc le rejet de l'amendement.

M. le Président. — Le vote sur les amendements A et B et le vote sur l'article 16 sont réservés.

De stemming over de amendementen A en B en de stemming over artikel 16 zijn aangehouden.

Artikel 18 luidt :

Art. 18. Artikel 68 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 68. § 1. Doet de verkozen voorzitter afstand of wordt het ambt van voorzitter vacant, dan verkiest de raad de nieuwe voorzitter op zijn eerstvolgende vergadering en, hoe dan ook binnen zestig dagen, overeenkomstig artikel 66, § 3, tweede lid, en § 4.

Doet een aangewezen lid afstand of valt een plaats in het college open, dan voorziet de raad in de vervanging door een raadslid van dezelfde taalgroep overeenkomstig artikel 66, § 3, derde lid, en § 4.

De opvolger voltooit het mandaat van zijn voorganger. Het gekozen lid bekleedt de laatste plaats in de rangorde van de leden van zijn taalgroep.

§ 2. Het lid van het college dat afwezig, verhinderd of geschorst is, wordt vervangen door het raadslid dat de eerste plaats bekleedt in dezelfde taalgroep, onder voorbehoud van de onverenigbaarheden bepaald in artikel 41. »

Art. 18. L'article 68 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 68. § 1^{er}. En cas de désistement du président élu ou en cas de vacance des fonctions de président, le conseil élit le nouveau président lors de la première séance et en tout cas dans les soixante jours, conformément à l'article 66, § 3, deuxième alinéa, et § 4.

En cas de désistement d'un membre désigné ou en cas de vacance au sein du collège, le conseil pourvoit au remplacement par un conseiller du même groupe linguistique conformément à l'article 66, § 3, troisième alinéa, et § 4.

Le successeur achève le mandat de son prédécesseur. Le membre élu occupe le dernier rang des membres faisant partie de son groupe linguistique.

§ 2. Le membre du collège absent, empêché ou suspendu est suppléé par le conseiller qui occupe le premier rang dans le même groupe linguistique, sous réserve des incompatibilités prévues par l'article 41. »

MM. Lagasse et Lepaffe présentent l'amendement que voici :

« Remplacer cet article par la disposition suivante :

« L'article 68 de la même loi est abrogé. »

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 68 van dezelfde wet wordt opgeheven. »

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, je me réfère à la justification écrite de cet amendement.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, je me réfère également à ma réponse écrite.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

MM. Hotyat et Moureaux présentent l'amendement que voici :

« Au § 1^{er} de l'article 68 proposé par cet article, remplacer les deuxième et troisième alinéas par le texte suivant :

« En cas de désistement d'un échevin ou en cas de vacance d'un mandat d'échevin, le conseil pourvoit au remplacement par un conseiller du même groupe linguistique, conformément à l'article 66, § 2, sauf si les membres qui ont présenté la liste dont question présentent un candidat. Le successeur d'un échevin achève le mandat de son prédécesseur. Il occupe le dernier rang des membres de son groupe. »

« In § 1 van artikel 68, zoals voorgesteld door dit artikel, het tweede en het derde lid te vervangen als volgt :

« Doet een schepen afstand of valt een ambt van schepen open, dan voorziet de raad in een vervanging door een raadslid van dezelfde taalgroep, overeenkomstig artikel 66, § 2, behalve wanneer de leden die de betrokken lijst hebben ingediend een kandidaat voordragen. De opvolger van de schepen voltooit het ambt van zijn voorganger. Hij bekleedt de laatste plaats in de rangorde van de leden van zijn taalgroep. »

La parole est à M. Moureaux.

M. Moureaux. — Monsieur le Président, nous nous référons à notre justification écrite et à l'avis du Conseil d'Etat.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

MM. Moureaux et Hotyat présentent l'amendement que voici :

« Au § 1^{er} de l'article 68 proposé par cet article, compléter le premier alinéa par le texte suivant :

« Le nouveau président occupe le premier rang des membres du collège. »

« Artikel 68, § 1, eerste lid, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen als volgt :

« De nieuwe voorzitter bekleedt de eerste plaats in de rangorde van de leden van het college. »

La parole est à M. Moureaux.

M. Moureaux. — Monsieur le Président, je me réfère également à la justification écrite de cet amendement.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

De heer Van In c.s. stelt volgend amendement voor :

« Artikel 68, § 1, zoals voorgesteld door dit artikel in fine aan te vullen als volgt : « ... met uitzondering van wat is bepaald onder artikel 66bis. »

« Compléter l'article 68, § 1^{er}, proposé à cet article, par les mots : « à l'exception de ce qui est prévu à l'article 66bis. »

Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, ik kan over dit amendement momenteel niets zeggen omdat de inhoud ervan samenhangt met die van een ander amendement.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement en de stemming over artikel 18 zijn aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 18 sont réservés.

Artikel 19 luidt :

Art. 19. Artikel 69 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 69. § 1. Onverminderd de door hem toegestane delegaties, beraadslaagt het college collegiaal over alle zaken die tot zijn bevoegdheid behoren.

Bij ontstentenis van algemeen akkoord wordt de zaak voor beslissing voorgelegd aan de raad, die uitspraak doet met de meerderheid der stemmen van de raadsleden van elke taalgroep.

§ 2. De voorzitter leidt de werkzaamheden van de raad en van het college.

§ 3. Het college verdeelt in zijn midden de taken met het oog op de voorbereiding en de uitvoering van zijn beslissingen. Bij gebreke van een akkoord hierover, oefenen de leden van het college de bevoegdheden uit die zij uit de volgende groepen van aangelegenheden mogen kiezen op de hierna bepaalde wijze :

- De financiën en de begroting;
- Het personeel;
- Het ophalen en verwerken van vuilnis;
- De brandsweer en de dringende geneeskundige hulpverlening;
- Het bezoldigd vervoer van personen evenals de aanmoediging van de coördinatie van gemeentelijke activiteiten met name de technische coördinatie van de gemeentelijke politiediensten.

Behoort de voorzitter tot de meest talrijke taalgroep van de raadsleden, dan heeft hij de eerste keuze. In dat geval hebben de overige leden van de meest talrijke taalgroep volgens hun rangorde de tweede en de vierde keuze; de leden van de andere taalgroep hebben volgens hun rangorde de derde en de vijfde keuze.

Behoort de voorzitter tot de minst talrijke taalgroep van de raadsleden, dan heeft hij de derde keuze. In dat geval hebben de leden van de meest talrijke taalgroep volgens hun rangorde de eerste en de tweede keuze. De overige leden van de minst talrijke taalgroep hebben volgens hun rangorde de vierde en de vijfde keuze.

§ 4. Bij de gehele of gedeeltelijke inwerkingtreding van artikel 4, § 2bis en § 2ter, wordt, bij een koninklijk besluit voorgedragen door de Executieve van het Brusselse Gewest en in Ministerraad overlegd, de toegewezen aangelegenheid aan één van de hierbovenvermelde groepen van aangelegenheden toegevoegd. »

Art. 19. L'article 69 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 69. § 1^{er}. Sans préjudice des délégations qu'il accorde, le collège délibère collégialement de toutes affaires de sa compétence.

A défaut d'accord général, l'affaire est soumise pour décision au conseil, qui se prononce à la majorité des suffrages des conseillers de chaque groupe linguistique.

§ 2. Le président dirige les travaux du conseil et du collège.

§ 3. Le collège procède à la répartition des tâches en son sein en vue de la préparation et de l'exécution de ses décisions. A défaut d'un accord à ce sujet, les membres du collège exercent les compétences qu'ils peuvent choisir parmi les groupes de matières suivantes selon le mode suivant :

- Les finances et le budget;
- Le personnel;
- L'enlèvement et le traitement des immondices;
- La lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente;

— Le transport rémunéré de personnes ainsi que l'encouragement de la coordination des activités des communes notamment en matière de coordination technique des services de police communale.

Le président, s'il appartient au groupe linguistique le plus nombreux du conseil, a le premier choix. Dans ce cas, les autres membres du groupe linguistique le plus nombreux ont selon leur rang le deuxième et le quatrième choix; les membres de l'autre groupe linguistique ont selon leur rang le troisième et le cinquième choix.

Le président, s'il appartient au groupe linguistique le moins nombreux du conseil, a le troisième choix. Dans ce cas, les membres du groupe linguistique le plus nombreux ont selon leur rang le premier et le deuxième choix. Les autres membres du groupe linguistique le moins nombreux ont selon leur rang le quatrième et le cinquième choix.

§ 4. Lors de l'entrée en vigueur, en tout ou en partie, de l'article 4, § 2bis et § 2ter, la matière transférée sera ajoutée à un des groupes de matières susmentionnées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur proposition de l'Exécutif de la Région bruxelloise. »

MM. Lagasse et Lepaffe présentent l'amendement que voici :

« Remplacer cet article par le texte suivant :

« La dernière phrase de l'article 69, alinéa 1^{er}, est remplacée par :

« Le § 3, alinéa 2, et le § 4 de l'article 66 sont applicables à cette élection. »

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« De laatste zin van artikel 69, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Paragraaf 3, tweede lid, en § 4 van artikel 66 zijn op die verkiezing van toepassing. »

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, cet amendement a d'abord pour objet de rejeter le système du droit de veto pour toutes les raisons que nous avons expliquées lors de la discussion générale. Il tend aussi à rejeter le § 2 qui a pour objet la définition des attributions du président, lesquelles doivent être celles décrites à l'article 44 : on n'aperçoit aucune raison qui justifierait un régime discriminatoire pour l'Agglomération de Bruxelles.

Enfin, notre amendement a pour objet de rejeter le système de répartition des compétences définies au § 3, qui s'avère non seulement compliqué, inapplicable, mais aussi incomplet.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Je me réfère aux explications qui figurent au rapport, monsieur le Président.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

MM. Moureaux et Hotyat présentent les amendements que voici :

« A. Au § 1^{er}, premier alinéa, de l'article 69 proposé par cet article, remplacer les mots « qu'il accorde » par les mots « accordées par le président en application de l'article 44. »

« B. A l'article 69 proposé par cet article, supprimer le § 3. »

« A. In artikel 69, § 1, eerste lid, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « de door hem toegestane delegaties » te vervangen door de woorden « de delegaties toegestaan door de voorzitter met toepassing van artikel 44. »

« B. Paragraaf 3 van hetzelfde artikel te doen vervallen. »

MM. Moureaux et Hotyat présentent à l'amendement A l'amendement subsidiaire que voici :

« Supprimer le mot « collégalement ». »

« Het woord « collegiaal » te doen vervallen. »

La parole est à M. Moureaux.

M. Moureaux. — Monsieur le Président, cet amendement à l'article 19 vise à remplacer les mots « qui accorde » par les mots « accordées par le président en application de l'article 44 ».

Nous avons indiqué, dans la justification écrite de cet amendement, que le texte soumis au vote du Sénat par la commission, comporte une contradiction *in terminis* avec l'article 44, alinéa 4, maintenu en vigueur.

En effet, il semble y avoir une contradiction dans le système des délégations accordées par le collège, tel qu'il résulte de l'article 69, et les délégations accordées par le président, dans le système ordinaire de l'article 44.

Nous avons pris connaissance, avec intérêt, de l'avis du Conseil d'Etat au sujet de notre amendement principal.

Le Conseil d'Etat dit : « C'est à tort que la justification de l'amendement relève une contradiction entre l'article 69, § 1^{er}, et l'article 44, alinéa 2, maintenu en vigueur. Il s'agit, d'une part, de délégations accordées par le collège et, d'autre part, de délégations accordées par le président quant à ses propres attributions. »

Voilà une interprétation nouvelle, intéressante d'ailleurs, mais en contradiction avec le débat qui s'est déroulé en commission, à la fois avec notre thèse, mais aussi avec celle du gouvernement.

Nous pensions qu'il y avait contradiction, le Conseil d'Etat prétend que non.

Pour sa part le gouvernement estime qu'il n'y a pas contradiction pour la simple raison que le nouvel article 69 déroge, en quelque sorte, pour Bruxelles, à l'article 44, et y substitue ses propres règles de fonctionnement.

Il suffit de relire, à la page 173 du rapport, les déclarations du ministre des Réformes institutionnelles, M. Jean-Luc Dehaene, où il précise que l'article déroge à l'article 44 de la loi de 1971, puisqu'il n'en reprend que le seul premier alinéa.

Le ministre a encore répondu à l'auteur de l'amendement qui pose la question de savoir si le collège est chargé de l'exécution des décisions du conseil, qu'une lecture de l'article 69 indique clairement qu'il déroge, en ce qui concerne Bruxelles, à l'article 44.

Ce simple rappel confirme qu'il y a totale contradiction entre l'interprétation du Conseil d'Etat et celle du gouvernement.

Nous avons entendu ce matin, en commission, le ministre confirmer l'interprétation du gouvernement et s'écarter ainsi de manière précise et nette de celle du Conseil d'Etat.

Certains ont pu comprendre que le gouvernement était très satisfait de cet avis du Conseil d'Etat qui, sur bien des points, est tout à fait elliptique et court. Voici que pour un amendement envers lequel le Conseil d'Etat s'est montré relativement prolix — huit lignes, c'est le record pour l'ensemble du document —, le gouvernement refuse de le suivre. C'est la preuve que le gouvernement ne suit le Conseil d'Etat que quand cela l'arrange, par exemple à propos de l'affaire Happart, dans des avis, à la demande.

L'amendement subsidiaire, monsieur le Président, vise à la suppression, dans cet article, du mot « collégalement ».

Le texte indique en effet que « le collège délibère collégalement ». Nous avons souligné dans nos justifications qu'il s'agissait là d'une tautologie, d'un pléonisme vicieux, car dans le domaine du droit public, un collège délibère nécessairement « collégalement ».

Curieusement, le Conseil d'Etat omet le terme « collégalement », mais je présume que c'est par inadvertance que le terme « collégial » a été repris. En fin de session, des étudiants peuvent avoir des défaillances !

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Des professeurs aussi. (Sourires.)

M. Moureaux. — Je suppose, en effet, que c'est la raison de cette défaillance collective.

Le mot « collégial » selon le Conseil d'Etat n'est pas inutile — voilà qui est intéressant ! — car il a acquis un sens particulier.

Voilà la bonne nouvelle. Le mot « collégial » a acquis — quand ? où ? on ne sait trop — un sens particulier. Lequel ? On ne le saura sans doute jamais. A moins que le président, n'invokant plus l'adage *Non bis in idem*, ne fasse enfin droit à notre demande d'avis complémentaire.

Je crois, en effet, monsieur le Président, que, lorsque le Conseil d'Etat dit au Sénat qu'un mot dans une loi « n'est pas inutile car il a acquis un sens particulier », il serait bon de demander au Conseil d'Etat quel est ce sens particulier. Sinon, le Sénat votera une loi dans laquelle un adjectif a un sens particulier, donc un sens explétif, quelque chose s'ajoutant à quelque chose. Le Conseil d'Etat nous dit que « le collège délibère collégalement » signifie plus que « le collège délibère ». Nous savons maintenant, grâce à cet avis extraordinaire du Conseil d'Etat, qui est très intéressant, que « délibérer collégalement », c'est plus que « délibérer ». Mais nous ne savons pas ce que cela veut dire, nous ne savons pas en quoi il y a là quelque chose de particulier, ni quel est ce sens particulier. Vous allez donc adopter une législation comportant une terminologie qui a un sens particulier. Sans doute est-ce poétique ; on croirait à du Mallarmé, ou à un autre de ces poètes ésotériques, incompréhensibles, intraduisibles. Peut-être allons-nous ainsi enjoliver les nuits de nos juristes de droit public qui se pencheront avec ardeur sur le « sens particulier », comme le dit le Conseil d'Etat, du mot « collégalement ».

L'heure est venue, peut-être, pour le Sénat de ne plus se laisser « mener en bateau », de ne plus se laisser abuser ni, je dirais, manipuler par des avis rendus sur mesure, pour faire plaisir, et qui n'ont finalement aucun sens, sinon celui d'abréger les débats et de permettre au Sénat de partir

en vacances, ce qui est éminemment respectable. Dans le cas présent, je crois plutôt qu'il s'agit de permettre au Conseil d'Etat de partir en vacances...

Mais quand se trouvent ainsi conjugués autant de désirs de partir en vacances, je crains que la législation belge n'y gagne pas et je demande, au nom d'un petit reste de dignité, que vous songiez à demander au Conseil d'Etat qu'il veuille à s'expliquer sur le sens des mots qu'il utilise. Je vous remercie. (*Applaudissements sur certains bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, j'ai vraiment cherché dans le premier avis du Conseil d'Etat le sens particulier nouveau du terme « collégialement ». J'ai assisté aux débats en commission et personne ne nous a donné une définition nouvelle du mot « collégial ». J'estime donc que, ou bien, à l'initiative du président, le Conseil d'Etat devrait être invité à s'expliquer ou bien, les rapporteurs ou, mieux encore, le gouvernement, auteur du texte, devraient nous donner enfin la signification du mot « collégial ».

Puisqu'il paraît qu'il ne faut pas entendre ce terme dans le sens courant, mais lui donner un sens nouveau particulier, il ne serait pas digne de cette assemblée de voter ce texte sans savoir ce qu'il signifie. (*Applaudissements sur certains bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, le gouvernement s'est clairement exprimé sur l'interprétation qu'il donnait de l'article 19. Je renvoie ceux qui n'auraient pas encore compris le sens de l'article 19 au texte du rapport où cette explication est consignée.

M. le Président. — Le vote sur les amendements est réservé.

De stemming over de amendementen is aangehouden.

MM. Hotyat et Moureaux présentent l'amendement que voici :

« Au § 1^{er} de l'article 69 proposé par cet article, supprimer le deuxième alinéa. »

« In § 1 van artikel 69, zoals voorgesteld door dit artikel, het tweede lid te doen vervallen. »

La parole est à M. Hotyat.

M. Hotyat. — Je renvoie à la justification écrite de l'amendement, monsieur le Président.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

MM. Hotyat et Moureaux présentent l'amendement subsidiaire que voici :

« Remplacer le 2^e alinéa par le texte suivant :

« Le collège délibère à la majorité des suffrages. En cas de parité, la voix du président est prépondérante. »

« Het tweede lid te vervangen als volgt :

« Het college doet uitspraak met de meerderheid der stemmen. Bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter. »

Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

Mevrouw De Pauw en de heer De Wulf stellen volgende amendementen voor :

« In § 3 van artikel 69, zoals voorgesteld door dit artikel, het tweede en het derde lid te vervangen als volgt :

« Behoort de voorzitter tot de grootste taalgroep van de raadsleden, dan heeft hij de eerste keuze. In dat geval hebben de overige leden van de grootste taalgroep volgens hun rangorde de derde en de vijfde keuze; de leden van de andere taalgroep hebben, volgens hun rangorde, de tweede en de vierde keuze. »

Behoort de voorzitter tot de kleinste taalgroep van de raadsleden, dan heeft hij de eerste keuze. In dat geval hebben de leden van de grootste taalgroep volgens hun rangorde de tweede en derde keuze. De overige leden van de kleinste taalgroep hebben volgens hun rangorde de vierde en de vijfde keuze. »

« Au § 3 de l'article 69 proposé par cet article, remplacer le deuxième et le troisième alinéa par les dispositions suivantes :

« Si le président appartient au groupe linguistique le plus nombreux des conseillers, il a le premier choix. Dans ce cas, les autres membres du groupe linguistique le plus nombreux ont, selon leur rang, le troisième et le cinquième choix; les membres de l'autre groupe linguistique ont, selon leur rang, le deuxième et le quatrième choix. »

Si le président appartient au groupe linguistique le moins nombreux des conseillers, il a le premier choix. Dans ce cas, les membres du groupe linguistique le plus nombreux ont, selon leur rang, le deuxième et le troisième choix. Les autres membres du groupe linguistique le moins nombreux ont, selon leur rang, le quatrième et le cinquième choix. »

Subsidiair

« In § 3 van artikel 69, zoals voorgesteld door dit artikel, het derde lid te vervangen als volgt :

« Behoort de voorzitter tot de kleinste taalgroep van de raadsleden, dan heeft hij de tweede keuze. In dat geval hebben de leden van de grootste taalgroep volgens hun rangorde de eerste en derde keuze. De overige leden van de kleinste taalgroep hebben volgens hun rangorde de vierde en vijfde keuze. »

Subsidiairement

« Au § 3 de l'article 69 proposé par cet article, remplacer le troisième alinéa par le texte suivant :

« Si le président appartient au groupe linguistique le moins nombreux des conseillers, il a le deuxième choix. Dans ce cas, les membres du groupe linguistique le plus nombreux ont, selon leur rang, le premier et le troisième choix. Les autres membres du groupe linguistique le moins nombreux ont, selon leur rang, le quatrième et le cinquième choix. »

Subsubsidiair

« In § 3, tweede en derde lid, van artikel 69, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « meest talrijke taalgroep » telkens te vervangen door de woorden « grootste taalgroep » en de woorden « minst talrijke taalgroep » telkens te vervangen door de woorden « kleinste taalgroep. »

Subsubsidiairement

« Dans le texte néerlandais du § 3 de l'article 69 proposé par cet article, deuxième et troisième alinéas, remplacer chaque fois les mots « de meest talrijke taalgroep » par les mots « de grootste taalgroep » et les mots « de minst talrijke taalgroep » par les mots « de kleinste taalgroep. »

Het woord is aan mevrouw De Pauw.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Wij trekken deze amendementen in, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Deze amendementen zijn dus ingetrokken.

Ces amendements sont donc retirés.

De heer Van In c.s. stelt volgend amendement voor :

« Artikel 69, § 3, tweede en derde lid, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt :

« De voorzitter heeft de eerste keuze. De tweede en de vierde keuze behoort, volgens hun volgorde, aan de leden die geen deel uitmaken van de taalgroep van de voorzitter. De derde en vijfde keuze behoort, volgens hun volgorde, aan de leden die van dezelfde taalgroep van de voorzitter deel uitmaken. »

« Remplacer l'article 69, § 3, deuxième et troisième alinéas, proposés à cet article, par la disposition suivante :

« Le président a le premier choix. Les membres qui ne font pas partie du groupe linguistique du président ont selon leur rang le deuxième et le quatrième choix, les membres qui font partie du groupe linguistique du président ont selon leur rang le troisième et le cinquième choix. »

De heer De Bondt stelt volgend gelijkaardig amendement voor:

« Artikel 69, § 3, tweede en derde lid, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt:

« De voorzitter heeft de eerste keuze, daarna hebben de leden van het college die tot de andere taalgroep behoren dan die waartoe de voorzitter behoort de tweede en de vierde keuze; de beide andere leden ervan hebben de derde en de vijfde keuze. »

« Remplacer le deuxième et le troisième alinéas de l'article 69, § 3, proposé à cet article, par les dispositions suivantes:

« Le président a le premier choix; ensuite, les membres du collège qui appartiennent au groupe linguistique autre que celui auquel appartient le président ont le deuxième et le quatrième choix; les deux autres membres ont le troisième et le cinquième choix. »

Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben zwaar ontstemd omdat de regering het niet nodig achtte te antwoorden op mijn opmerkingen tijdens de algemene bespreking.

Mijn amendement bij artikel 19 is van het grootste gewicht. Het doet evenwel niets af aan de artikelen 16 en 17, waarin de procedure wordt aangegeven voor het bepalen van de rangorde van de leden van het uitvoerend college van de agglomeratieraad. Wij willen een betere en meer sierlijke tekst voorstellen voor artikel 19, dat handelt over de machtsuitoefening in het college.

Het agglomeratiecollege moet de macht uitoefenen die krachtens de wet aan de agglomeratieraad wordt toevertrouwd. De Nederlandstalige leden van de agglomeratieraad en het college hebben gedurende zestien jaar ervaren op welke wijze er in ons land afbreuk wordt gedaan aan grondwettelijke voorschriften, wanneer het erom gaat de macht uit te oefenen. De Nederlandstalige schepenen hebben gedurende die tijd immers geen enkele substantiële bevoegdheid in het college kunnen uitoefenen. Dit wil men in artikel 19 verhelpen door de bevoegdheden van artikel 2 A, paragraaf 2^o, en de andere bevoegdheden die inherent zijn aan de macht van een college, te verdelen in bevoegdheidspakketten.

Deze pakketten zijn niet gelijkwaardig in gewicht. Dit kan trouwens ook niet. Wij kunnen dit aanvaarden, want het is immers onmogelijk de beperkte bevoegdheden die het college van de agglomeratieraad worden toevertrouwd, in gelijke pakketten te verdelen. In zo een college speelt trouwens ook de voorzitter een preponderante rol. Wij aanvaarden ook dat in uitvoering van artikel 30, paragraaf 3, de bevoegdheden van artikel 2, B en C, die pas ten vroegste in 1990 zullen ingaan — wat vrij vlug is, in acht genomen de termijn bepaald voor de toepassing van deze wet —, niet verbonden worden aan de bevoegdheidspakketten opgenomen in artikel 19. Aanvankelijk had ik mij voorgenomen deze bevoegdheden ook op te nemen in mijn amendement. Ik heb echter geleerd dat men in de Senaat slechts voor één goede zaak tegelijkertijd kan vechten. Daarom heb ik mij beperkt tot een amendement met betrekking tot de verdeling van de bevoegdheidspakketten tussen de verschillende leden van het college.

De heer Moureaux heeft bij de verdediging van zijn amendementen zeer spitsvondig opgemerkt dat de tekst van artikel 19, waar wordt gesproken over de verdeling van de bevoegdheidspakketten, voor een buitenstaander tot ontstellende conclusies zal leiden. In deze tekst worden immers twee procedures vastgelegd. De eerste procedure is van toepassing wanneer de voorzitter behoort tot de grootste taalgroep in de raad.

De tweede procedure is van toepassing indien de voorzitter tot de kleinste taalgroep van de Raad behoort. De heer Moureaux stelt voor deze laatste regeling te schrappen en bestempelt ze trouwens ook als irrealistisch. Immers, ook van Nederlandstalige kant wordt aangenomen dat een dergelijke regeling irrealistisch is. Voor de verklaring moeten wij terugkeren tot 24 december 1970 — er zijn hier nog enkele leden aanwezig die aan de stemming hebben deelgenomen en zich de situatie zullen herinneren. Toen hebben wij gestemd in een coalitie van christendemocratisch-socialistische signatuur gesteund door de liberale oppositie — Vlamingen en Walen, Franstaligen en Nederlandstaligen met een tweederdemeerderheid voor het invoegen in de Grondwet van artikel 108ter en artikel 86bis. Deze twee artikelen vormden, wat men toen noemde, een evenwichtig pakket. Wij, Nederlandstaligen, hebben namelijk toegestaan dat in de Ministerraad, de Eerste minister eventueel uitgezonderd, evenveel Nederlandstalige als Franstalige ministers zitting zouden hebben. Wij hebben ons hieraan gehouden. Wij hebben geen

enkele regeling getroffen waarbij voor Nederlandstaligen, die nochtans een meerderheid uitmaken in het Parlement, een bijzondere ministerportefeuille zou worden gereserveerd.

Wat is er precies gebeurd wanneer over artikel 108ter, paragraaf 2, moest worden gestemd? Wij hebben ermee ingestemd omdat in de Brusselse agglomeratie het aantal Franstaligen overwegend is. Wij hebben toegestaan dat, de voorzitter uitgezonderd — en niet de voorzitter « eventueel » uitgezonderd —, het aantal Nederlandstalige en Franstalige leden van het college identiek zou zijn.

Wanneer men ons land wil in stand houden, dan moet, als compensatie voor artikel 86bis, artikel 108ter aanleiding geven tot een correcte machtsverdeling binnen het college. De tekst die door de regering wordt voorgesteld — en die voor sommigen niet meer voor verandering in aanmerking kan worden genomen — doet hieraan afbreuk. (Applaus op de banken van de Volksunie.)

Om het eenvoudig voor te stellen zal ik even aan « machtsmathematiek » doen. Vijf leden maken deel uit van het college, de voorzitter inbegrepen. Wanneer ik, in dalende volgorde, aan de eerste keuze de macht 5 geef, aan de tweede keuze de macht 4, aan de derde keuze de macht 3, aan de vierde keuze de macht 2 en aan de vijfde keuze de macht 1, en wanneer ik het systeem dat hier in artikel 19 wordt voorgesteld voor het geval de voorzitter zou behoren tot de meest talrijke groep — hetgeen de feitelijke toestand is, de toestand die ook wordt gesuggereerd in artikel 108ter, paragraaf 2, tweede lid, van de Grondwet en waarmee de Vlamingen geen moeite hebben — dan is de machtsverhouding 11 F/4 N.

Dit is precies hetgeen wordt bedoeld met de kritiek op de machtsverdeling in het uitvoerend college te Brussel. Wanneer men ons land in stand wil houden en wanneer men wil afstappen van het systeem dat iedereen betreurt — zelfs de heer Lagasse is hier hete tranen komen schreien omdat hij al zestien jaar met dezelfde mensen moet werken — is er een dubbel evenwicht nodig, op het nationale en op het hoofdstelike vlak, dat op geen enkel ogenblik uit het oog mag worden verloren. Ook in de kern van de machtsuitoefening, in casu de Ministerraad moet dit evenwicht worden geërbiedigd. De Franstaligen en de Nederlandstaligen moeten de portefeuilles zodanig onder elkaar verdelen dat het gevoel van evenwicht blijft bestaan. Bij deliberatie moet dit evenwicht constant kunnen worden ondersteund. Aangezien de voorzitter krachtens artikel 108ter, paragraaf 2, tweede lid, in het college is uitgezonderd, zou een scheve machtsuitoefening ten minste met het wetsontwerp dat nu aan de orde is moeten worden gecorrigeerd.

De heer Valkeniers. — Zijn uw collega's van de CVP hiervan op de hoogte?

De heer De Bondt. — Vele collega's zullen misschien de tekst in zijn geheel niet hebben gelezen. In het hypothetisch geval dat de voorzitter zou behoren tot de kleinste taalgroep van de Raad, heeft hij de derde keuze.

Een dergelijke tekst is voor de waardigheid van degenen die tot die taalgroep behoren onaanvaardbaar. Ik wil dergelijke denigerende en discriminerende teksten vermijden. De geest van de artikelen 86bis en 108ter, paragraaf 2, tweede lid, van de Grondwet was van die aard om alle overwicht, althans numeriek, van de ene en de andere taalgroep te vermijden. De grondwettelijke teksten die in 1970 werden gemaakt zijn van een betere kwaliteit. Velen die zich in België over staatshervorming willen uitspreken beginnen in 1980. Ze zouden er goed aan doen te beginnen met de grondwetsherziening van 1968-1970 die kwalitatief beter is dan de teksten die nadien werden voorgesteld en uitgevoerd.

Voorzitter, de tekst die ik voorstel, alsook de woordkeuze van de termen, respecteren in hoge mate de verzuchtingen van beide taalgroepen en brengen ook een evenwicht tot stand in de machtsuitoefening op het terrein, en daar komt het toch op aan. De regering kan opmerken dat ik mij tenslotte vastklamp aan een aangelegenheid die niet noodzakelijk toepassing moet vinden. Men kan inderdaad de verdeling van de bevoegdheden in het agglomeratiecollege tot stand brengen zonder gebruik te maken van paragraaf 3.

Paragraaf 1 van artikel 19 van hetzelfde artikel biedt de mogelijkheid, mocht daarvoor een consensus bestaan om onder de leden van het college de bevoegdheden te verdelen op de wijze die hen het best schikt. Als men in de politieke realiteit redeneert, dan is voor degene die onderhandelt een wettekst een van de elementen van de onderhandelingspositie. Maar meestal kan men daar niet veel meer uithalen dan wat de wet inhoudelijk toestaat.

De Senaat doet er bijgevolg goed aan ons amendement te aanvaarden. Dit zal echter meebrengen dat het ontwerp van wet na het reces naar de Kamer zal moeten worden overgezonden. Indien de Nederlandstalige en de Franstalige leden instemmen met de door ons voorgestelde wijziging, dan zal het voor de Kamer niet moeilijk zijn om dit te onderschrijven.

De Voorzitter. — Mijnheer De Bondt, wil u zich houden aan de vijf minuten spreekrecht die u volgens het reglement wordt verleend en besluiten?

De heer De Bondt. — Ja, mijnheer de Voorzitter.

Ik zal besluiten, want aan uw wensen wil ik mij niet onttrekken, maar in de algemene beraadslaging heb ik gezegd dat ik dan over artikel 19 niet zou spreken.

Ik richt mij nu tot de Franstalige leden. Men moet goed weten wat men wil. Wil men in België verder gaan met een behoorlijke en leefbare situatie tussen de twee gemeenschappen, dan zal alles wat te Brussel gebeurt significantief zijn op dat terrein. Komt men niet tot een evenwichtige machtsuitoefening van het door mij gesuggereerde type, dan kunnen ook de volgende stappen in de grote onderhandeling tussen Vlamingen en Franstaligen, die hoofdzakelijk de problematiek van Brussel zullen moeten oplossen, niet worden gedaan, want dan wordt een hypotheek op ons land gelegd. Ik nodig de Senaat uit mij daarin te volgen.

De heer Valkeniers. — Wij zullen u daarin volgen, mijnheer De Bondt; dat is voor ons geen probleem. Uw partij zal u daarentegen niet volgen want er is elke dag een nieuwe vrijbouter in haar kringen. Jullie zijn hypocrieten.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, de leden van mijn fractie zijn opgewonden omdat zij zich afvragen namens wie de heer De Bondt spreekt. Spreekt hij namens een deel van zijn fractie of is hij alleen maar geïnspireerd door het ledenblad van het Davidsfonds verspreid op 80 000 exemplaren waarin onlangs een artikel verscheen van de honorabele voorzitter van het Davidsfonds, professor Lieven van Gerven. Ik lees hier even uit voor: «De wettelijke pariteit in het bestuur van de Brusselse agglomeratie wordt door het Sylvester-akkoord omgezet in grove dispariteit: 3 Franstaligen tegen 2 Nederlandstaligen, in collegezetels uitgedrukt, wat in machts termen uitgedrukt — met afnemende punten voor de opeenvolgende collegezetels en een supplementair punt voor de voorzitter — betekent twaalf punten voor de Franstaligen tegen vier punten voor de Nederlandstaligen.»

Mijnheer de Voorzitter, de heer De Bondt heeft zich zeer terecht tot u gericht en ik sluit mij bij hem aan. Artikel 108ter, paragraaf 2, van de Grondwet zegt dat het uitvoerend college is samengesteld uit een oneven aantal leden — dat is inderdaad in het ontwerp het geval — en dat, de voorzitter uitgezonderd, dit college evenveel leden uit de Nederlandse als uit de Franstalige taalgroep telt.

Het spiegelbeeld van dit artikel is terug te vinden in de verdeling van de ministerportefeuilles in de nationale regering. We zouden kunnen doen wat collega Valkeniers in een geïnspireerd moment voorstelde, namelijk ook de pariteit binnen de nationale regering scheef trekken door drie eerste keuzen te geven aan de Nederlandstaligen om dan het overschot aan de Franstaligen te laten. Formeel zou de regel van de Grondwet dan zijn geëerbiedigd. Een gelijk aantal personen zou dan een portefeuille krijgen, maar de inhoud van de portefeuilles is dan wel wat anders. Toen ik het bij de algemene bespreking hierover ook had, heb ik tegen de heren Weckx en Chabert gezegd dat indien zij in aanmerking zouden komen voor de laatste keuze zij waarschijnlijk schepen van openbaar vervoer zouden worden. Ik heb ook gezegd dat die portefeuilles in feite niets meer bevatten omdat het openbaar vervoer in Brussel door een intercommunale is geregeld. De agglomeratie is alleen nog maar bevoegd voor het taxivervoer, maar ook dit is voor 90 pct. geregeld door verordeningen op nationaal niveau. Met andere woorden, de schepen die als laatste keuze openbaar vervoer krijgen, ontvangen een lege portefeuille. Hij kan nog alleen maar een mooi kaartje laten drukken voor dit ambt zonder inhoud. En dat was ook de toestand van de Nederlandstaligen die geroepen waren om in de agglomeratieraad schepen te worden.

Maar niet alleen het Davidsfonds, ook heel het overlegcentrum van Vlaamse verenigingen, met weliswaar enige terughoudendheid vanwege één vereniging, hebben gezegd dat deze bepalingen onaanvaardbaar waren voor Vlaanderen. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

Dames en heren, u zal straks hiervoor uw verantwoordelijkheid moeten nemen. Bij de stemming over de amendementen van de heer De Bondt en van mij zelf die dezelfde strekking hebben, zal ik, zoals aangekondigd, nogmaals het woord vragen voor een stemverklaring. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, si j'ai demandé la parole, ce n'est pas, soyez-en sûr, pour apporter mon appui à l'amendement de M. De Bondt. (*Sourires.*)

J'ai eu l'occasion d'expliquer tout à l'heure les raisons pour lesquelles nous nous opposons au paragraphe 3 présenté par le gouvernement. Ce texte qui prétend définir un système de répartition des attributions sera inapplicable, il n'a pas de raison d'être et doit être supprimé tout simplement. Mais j'ai demandé la parole parce que je ne puis laisser passer les déclarations faites par M. De Bondt au début de son intervention, concernant la situation, qui persiste aujourd'hui encore, dans laquelle trois membres du Collège de l'Agglomération de Bruxelles, trois échevins néerlandophones n'exercent aucune attribution. Il faut dire et répéter que cet état de choses est exclusivement dû au refus des intéressés.

Dans un premier temps, ils ont refusé d'accorder toute attribution, dans les cinq fédérations périphériques bruxelloises, aux membres des Collèges qui avaient été élus sur la liste portant le numéro 1, la liste du Rassemblement bruxellois. Par la suite, lorsque ces fédérations périphériques ont disparu, ils ont refusé formellement, à quatre reprises, d'exercer toute attribution au sein du collège de l'Agglomération de Bruxelles, nous faisant valoir que la direction de leur parti s'y opposait.

J'ai tenu à rappeler, une fois encore, l'origine de cette situation, à laquelle nous avons tenté de mettre fin à maintes reprises: il s'agit de respecter la vérité historique, monsieur De Bondt.

M. Henrion, vice-président, prend la présidence de l'assemblée

De heer De Bondt. — Als u wil, mijnheer Lagasse, kan ik die historische waarheid nog aanvullen.

De Voorzitter. — De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 19 zijn aangehouden.

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 19 sont réservés.

Artikel 21 luidt:

Art. 21. Een artikel 73bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

«Art. 73bis. — § 1. Aan de Nederlandse Commissie voor de cultuur, de Franse Commissie voor de cultuur en de verenigde commissies kan het beheer van instellingen en infrastructuur inzake onderwijs en inzake de voorschoolse, de naschoolse en andere culturele aangelegenheden, worden overgedragen door één of meer gemeenten.

§ 2. De in § 1 bedoelde overdracht wordt in een overeenkomst geregeld die de omvang en de modaliteiten van de toewijzing bepaalt, evenals de gevolgen met name ten aanzien van de personeelsleden, de goederen en de financiering met inachtneming van de beginselen bepaald in de artikelen 47 en 54.»

Art. 21. Un article 73bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 73bis. — § 1^{er}. La Commission française de la culture, la Commission néerlandaise de la culture et les commissions réunies, peuvent se voir confier la gestion d'institutions et d'infrastructures relatives à l'enseignement et aux matières pré- et post-scolaires et culturelles, par une ou plusieurs communes.

§ 2. Le transfert prévu au § 1^{er} est défini par une convention qui détermine l'ampleur et les modalités de celui-ci et ses implications, notamment pour ce qui concerne le personnel, les biens et les finances dans le respect des principes fixés aux articles 47 et 54.»

Mevrouw De Pauw en de heer De Wulf stellen voor dit artikel te doen vervallen.

Mme De Pauw et M. De Wulf proposent la suppression de cet article.

Mevrouw De Pauw en de heer De Wulf stellen nog volgend subsidiair amendement voor:

«Subsidiair:

In artikel 73bis, zoals voorgesteld door dit artikel, een § 1bis in te voegen, luidende:

«§ 1bis. — Deze overdracht geschiedt telkens gelijktijdig en voor dezelfde aangelegenheden aan de Nederlandse commissie voor de cultuur en aan de Franse commissie voor de cultuur.»

«Subsidiairement:

A l'article 73bis proposé par cet article, insérer un § 1bis, libellé comme suit:

«§ 1bis. — Chacun de ces transferts s'opère simultanément et pour les mêmes matières à la Commission française de la culture et à la Commission néerlandaise de la culture.»

Het woord is aan mevrouw De Pauw.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, wij hebben bezwaar tegen de overdracht van bevoegdheden van de gemeenten aan de commissies voor de cultuur. Iedereen weet bijvoorbeeld dat het gemeentelijk onderwijs in Brussel een eigen karakter heeft. Indien dit, al was het maar gedeeltelijk, tot de bevoegdheid zou gaan behoren van de commissies voor de cultuur zou het gemeentelijk onderwijs in Brussel zijn eigen karakter verliezen. Het zou vrijwel worden gelijkgeschakeld met het rijksonderwijs, met alle gevolgen van dien.

Wat ons subsidiair amendement betreft, zijn wij van oordeel dat indien gemeenten zouden beslissen een deel van hun bevoegdheid inzake onderwijs of cultuur over te dragen aan een commissie voor de cultuur, dit symmetrisch moet gebeuren. Het zou bijvoorbeeld niet opgaan dat een gemeente zou beslissen haar bevoegdheid inzake Nederlandstalig onderwijs over te dragen aan de Nederlandse commissie voor de cultuur en terzelfder tijd niet het Franstalig onderwijs over te dragen aan de Franse commissie voor de cultuur. Dit zou onaantvaardbaar zijn, want het zou betekenen dat een gemeente zou afzien van haar verantwoordelijkheid ten opzichte van een deel van de inwoners.

Wij hechten dus evenveel belang aan ons subsidiair amendement als aan ons amendement in hoofddeel dat ertoe strekt artikel 21 te doen vervallen. (Applaus op de socialistische banken.)

De Voorzitter. — De stemming over de amendementen is aangehouden.

Le vote sur les amendements est réservé.

MM. Lagasse et Lepaffe proposent la suppression de l'article 21.

De heren Lagasse en Lepaffe stellen voor artikel 21 te doen vervallen.

Ils présentent également l'amendement subsidiaire que voici:

«A titre subsidiaire, remplacer cet article par les dispositions suivantes:

«Dans la même loi, il est inséré un article 73bis, libellé comme suit:

«Article 73. — § 1. Une commune de l'Agglomération bruxelloise peut confier soit à la Commission française de la culture, soit à la Commission néerlandaise de la culture, la gestion d'institutions et d'infrastructures relatives à l'enseignement et aux matières préscolaires, postsecondaires ou culturelles. La commune demeure le pouvoir organisateur de ces institutions et infrastructures.

§ 2. Des représentants de la commune, de la commission concernée et des représentants des organisations syndicales reconnues représentatives du personnel attaché à l'institution ou à l'infrastructure dont la gestion est confiée, établissent par convention les conditions et les modalités de cette gestion.

«Subsidiair, dit artikel te vervangen als volgt:

«In dezelfde wet wordt een artikel 73bis ingevoegd, luidende:

«Artikel 73. — § 1. Een gemeente van de Brusselse agglomeratie kan aan de Nederlandse commissie voor de cultuur of aan de Franse commissie voor de cultuur het beheer toevertrouwen van instellingen en infrastructuur inzake onderwijs en inzake de voorschoolse, de naschoolse of andere culturele aangelegenheden. De gemeente blijft de inrichtende macht van die instellingen en infrastructuur.

§ 2. De vertegenwoordigers van de gemeente, van de betrokken commissie en de vertegenwoordigers van de erkende representatieve vakbondsorganisaties van het personeel dat verbonden is aan de instelling of de infrastructuur, bepalen in een overeenkomst de voorwaarden waaronder en de wijze waarop dit beheer wordt uitgeoefend.»

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, je crois pouvoir défendre simultanément nos amendements principal et subsidiaire à l'article 21.

L'amendement principal tend à la suppression de cet article en raison de son anticonstitutionnalité.

Nous nous fondons à cet égard sur un avis du Conseil d'Etat du mois de février dernier, rappelé dans notre justification écrite, qui déclare que l'article 21 est anticonstitutionnel et doit, par conséquent, être omis.

Bien sûr, le ministre nous dira tout à l'heure qu'entre le texte soumis au Conseil d'Etat au mois de février et celui qui a été déposé et voté à la Chambre des représentants et que nous examinons aujourd'hui, il existe une certaine différence: un mot a été modifié.

Mais cette modification est-elle suffisante?

Nous avons demandé au Conseil d'Etat de se prononcer à nouveau sur cette question et aujourd'hui nous constatons qu'il se réfère purement et simplement à l'avis émis en février dernier.

Je me permets donc de vous relire, au moins partiellement, cet avis qui figure en page 10 du document 797 n° 1 de la Chambre des représentants: «Les dispositions constitutionnelles ne prévoient pas le transfert de compétences décidé par les autorités communales. Celles-ci ne peuvent donc, par convention, procéder à ce transfert d'attributions. L'article 21 doit être omis.»

En dépit de cet avis bien clair et auquel se réfère aujourd'hui le Conseil d'Etat, le gouvernement veut maintenir son texte.

Nous demandons, à titre principal, le rejet de cet article. Et à titre subsidiaire, afin d'aider le gouvernement à ne pas tomber dans le péché d'inconstitutionnalité, nous lui proposons un autre texte.

Il nous paraît essentiel, monsieur le ministre, de dire expressément que la commune demeure le pouvoir organisateur d'institutions et d'infrastructures relatives à l'enseignement et aux matières préscolaires, parascolaires, postsecondaires et culturelles.

Par ailleurs, si une convention relative à la gestion de ces institutions ou infrastructures devait intervenir, il faudrait, sans que la commune soit dépossédée de ses attributions et de ses compétences, que les associations syndicales soient associées à la préparation de ladite convention.

Si, donc, monsieur le ministre, vous restez insensible à l'objection du Conseil d'Etat alors qu'il déclare que votre article 21 doit être omis, nous vous demandons au moins de l'améliorer sur les deux points que je viens d'expliquer.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, M. Lagasse, en bon élève, connaît déjà la réponse car je la lui ai déjà donnée, ce matin, en commission.

Dans l'ancien texte, monsieur Lagasse, il était prévu que «les commissions pouvaient exercer les compétences relatives à»

Nous avons tenu compte des remarques du Conseil d'Etat et, dans le nouveau texte, il est uniquement stipulé «que les commissions de la culture peuvent se voir confier la gestion».

Il ne s'agit donc plus d'un transfert d'attributions, mais d'un transfert de gestion. Dès lors, les motifs pour lesquels le Conseil d'Etat avait proposé, en ce qui concerne l'ancien texte, la suppression de l'article, ne valent évidemment plus pour le nouveau texte. Il ne me paraît dès lors pas indiqué de vouloir faire croire le contraire à cette honorable assemblée. Par conséquent, je demande le rejet de l'amendement.

M. le Président. — Le vote sur les amendements est réservé.

De stemming over de amendementen is aangehouden.

MM. Moureaux et Hotyat présentent les amendements que voici:

« A. Faire débiter le § 1^{er} de l'article 73bis proposé par cet article, par les mots « Sans préjudice des compétences des communautés en la matière. »

B. Supprimer le § 2 de l'article 73bis proposé par cet article. »

« In artikel 73bis, zoals voorgesteld door dit artikel:

A. 1^o § 1 te doen voorafgaan door de woorden « onverminderd de gemeenschapsbevoegdheden ter zake. »

B. 2^o § 2 te doen vervallen. »

La parole est à M. Moureaux.

M. Moureaux. — Monsieur le Président, il est évident que ces amendements s'inscrivent dans le même débat que celui qui vient de s'instaurer et méritent indéniablement qu'on s'y attarde quelque peu. Je dirai qu'ils sont un parfait témoignage de la manière dont le gouvernement utilise ou non, à la carte, les avis du Conseil d'Etat.

Dès le départ et de manière claire, la haute juridiction administrative vous a fait savoir que cette façon d'agir était inconstitutionnelle. En faisant semblant de modifier l'un ou l'autre paragraphe, le gouvernement s'obstine à faire le contraire.

Les amendements A et B visaient en premier lieu, à faire précéder l'article de la formule: « Sans préjudice des compétences des Communautés, en la matière » et à supprimer le paragraphe 2 de l'article 73bis.

Nous avons fait remarquer que les commissions de la culture, relevant de la tutelle des Communautés et recevant leurs dotations de celles-ci, le législateur national n'avait pas compétence pour donner force de loi, comme vous proposez de le faire, monsieur le ministre, à des conventions entre des pouvoirs qui ne sont pas de son ressort.

M. Leemans reprend la présidence de l'assemblée

En effet, ces pouvoirs dépendent, les uns de la Région, les autres du pouvoir communautaire. Dès lors, ni financièrement ni sur le plan de la tutelle administrative, ils ne dépendent de l'Etat national.

Nous nous trouvons à l'évidence — ce que nous avons voulu souligner dans notre justification — face à un excès de pouvoir du législateur national. Autrement dit, nous nous trouvons dans une situation — cela intéresserait peut-être le ministre Geens — où, manifestement, les exécutifs des communautés ont le droit et, je dirai presque, le devoir d'introduire un recours devant la Cour d'arbitrage en annulation de l'article 21, s'il était voté, parce que non seulement, il constitue un empiètement du législateur national sur le domaine du législateur communautaire mais aussi parce que nous avons reconnu à la Cour d'arbitrage, la compétence lui permettant d'annuler toutes dispositions législatives qui iraient dans ce sens. Comme cela risque de vous arriver, nous vous conseillons, monsieur le ministre, de prendre un minimum de précautions.

Il faut qu'il soit bien précisé, qu'en l'occurrence, sont seules visées vos propres compétences et non celles des communautés. Les dispositions du paragraphe 2, en tout cas, et le Conseil d'Etat l'a reconnu, constituent manifestement un excès de compétence. Celui-ci, au reçu de nos amendements, a déclaré se référer à l'observation qu'il a faite, à propos de cet article, dans l'avis qu'il a donné le 24 février 1987, et dont M. Lagasse a lu de larges extraits.

A la lecture de la page 10 du document de la Chambre, on peut se rendre compte que cet avis est lourd. Je dirais qu'il est rare, très rare même, de trouver, dans les avis de cette instance, des déclarations aussi nettes et aussi précises.

« L'article 108ter » dit le Conseil d'Etat, « définit de manière limitative les attributions des commissions de la culture. D'une part, elles peuvent organiser les institutions en matière préscolaire, postscolaire et culturelle, ainsi qu'en matière d'enseignement. D'autre part, elles peuvent être chargées de missions par le pouvoir législatif, les Conseils de communautés ou le gouvernement. Ces dispositions constitutionnelles ne prévoient pas le transfert de compétences décidé par les autorités communales. Celles-ci ne peuvent donc pas, par convention, procéder à ce transfert d'attributions. »

Au paragraphe 2 de l'article 73bis, il s'agit bien de transfert, dans le cadre de conventions qui lient les communes aux commissions de la culture.

Comme M. Lagasse vient de le rappeler, le Conseil d'Etat concluait d'une manière lumineuse: « L'article 21 doit être omis ». Il ne disait pas:

« l'article 21 doit être modifié, amendé ou amodié » — comme l'on dit en droit public belge — mais bien « il doit être omis ». Que dit le Conseil d'Etat, dans son avis expéditif, de ces dernières 48 heures? Il dit qu'il se réfère à l'observation qu'il a faite sur cet article, « à l'observation » au singulier, ce qui implique qu'aujourd'hui, comme hier, le Conseil d'Etat estime que l'article 21 doit être omis. Le maintien de cet article amènerait d'ailleurs incontestablement le Sénat à sortir du domaine de sa compétence.

Comme nous vivons dans un Etat plurilégislatif, nous nous devons de respecter le domaine réservé aux autres législateurs, si nous voulons qu'à leur tour, ils respectent le nôtre.

Nous vous demandons une dernière fois de renoncer à cet article 21 et, si le ministre persiste, contre toute évidence, ...

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Je persiste et signe!

M. Moureaux. — ... à soutenir qu'en page 4, le Conseil d'Etat veut dire autre chose, il faut assurément obtenir un complément d'information.

Nous devons, en effet, savoir si cet avis correspond à notre sentiment ou à la seule interprétation du ministre.

C'est là, une troisième raison justifiant un avis complémentaire du Conseil d'Etat. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, je comprends évidemment l'amertume et le dépit de M. Moureaux, qui est renvoyé sur la touche par un avis du Conseil d'Etat.

M. Moureaux. — C'est l'inverse. Vous n'acceptez pas les cartes rouges, monsieur le ministre. Si vous participiez à un match de football, on vous traiterait de « mauvais joueur ».

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Vous avez, en tout cas, reçu une carte jaune!

Dans un avis précédent, portant sur un texte différent, le Conseil d'Etat a indiqué que ce texte devait être omis. Mais jamais il n'a dit qu'on ne pouvait introduire un nouveau texte pour justifier l'omission, ce que nous avons fait. Je demande donc le rejet de l'amendement.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 21 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 21 zijn aangehouden.

MM. Moureaux et Hotyat proposent d'insérer un article 23bis (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 23bis. Dans la même loi, il est inséré un article 92bis rédigé comme suit:

« Les arrêtés et règlements adoptés par l'agglomération, dans le cadre des compétences qui lui étaient attribuées par la loi du 26 juillet 1971, restent d'application jusqu'au jour et dans la mesure où la ou les assemblées auxquelles ces compétences sont transférées, auront fait usage de leur pouvoir réglementaire en la matière. »

« Art. 23bis. In dezelfde wet wordt een artikel 92bis (nieuw) ingevoegd, luidende:

« De besluiten en verordeningen, aangenomen door de agglomeratie in het kader van de bevoegdheden die haar door de wet van 26 juli 1971 waren toegekend, blijven van toepassing tot op de dag dat en voor zover de wetgevende vergadering of vergaderingen waaraan die bevoegdheden zijn overgedragen, van hun regelgevende bevoegdheid ter zake gebruik zullen hebben gemaakt. »

La parole est à M. Moureaux.

M. Moureaux. — Monsieur le Président, le Conseil d'Etat respectant l'esprit de notre amendement, je pense qu'il n'est pas nécessaire de l'expliquer plus longuement.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.
De stemming over het amendement is aangehouden.

Artikel 25 luidt :

Art. 25. De Koning regelt bij een in de executieve van het Brussels Gewest overlegd besluit de modaliteiten van de gehele of gedeeltelijke overdracht aan de Staat, aan een instelling van openbaar nut die onder het toezicht staat van de executieve aan het Brussels Gewest of aan de gemeenten, al naar het geval, van de goederen, rechten en verplichtingen van de Brussels agglomération betreffende de uitoefening van bevoegdheden in aangelegenheden waarvoor zij vanaf de inwerkingtreding van deze wet niet meer bevoegd is.

Art. 25. Le Roi règle, par arrêté délibéré en exécutif de la Région bruxelloise, les modalités du transfert total ou partiel à l'Etat, à un organisme d'intérêt public soumis à la tutelle de l'exécutif de la Région bruxelloise ou aux communes, selon le cas, des biens, des droits et obligations de l'agglomération bruxelloise qui sont relatifs à l'exercice des attributions dans les matières pour lesquelles elle n'a plus de compétence à partir de l'entrée en vigueur de cette loi.

MM. Moureaux et Hotyat proposent de supprimer cet article.

De heren Moureaux en Hotyat stellen voor dit artikel te doen vervallen.

MM. Moureaux et Hotyat présentent l'amendement subsidiaire que voici :

« *Subsidiairement :*

Remplacer cet article par le texte suivant :

« *Les modalités de transfert des droits, obligations et la domanialité sur les biens meubles et immeubles indispensables à l'exercice des attributions pour lesquelles elle n'a plus de compétences à partir de l'entrée en vigueur de cette loi, font l'objet d'un accord, compte tenu des investissements et des charges de la dette contractée pour ces investissements.*

A défaut d'accord, le litige est tranché par le Roi après avis d'une commission dont il fixe la composition, sur proposition de l'Exécutif de la Région bruxelloise. Le Roi détermine la procédure en s'inspirant des principes généraux applicables à toute procédure juridictionnelle. »

« *Subsidiar :*

Dit artikel te vervangen als volgt :

« *De overdracht van de rechten en verplichtingen van de Brussels Agglomeratie en de domanialiteit van de roerende en onroerende goederen die onontbeerlijk zijn voor het uitoefenen van de bevoegdheden in aangelegenheden waarvoor zij niet meer bevoegd is vanaf de inwerkingtreding van deze wet, worden geregeld in een akkoord, waarin ook rekening wordt gehouden met de investeringen en de lasten van de schuld aangegaan voor die investeringen.*

Wordt er geen akkoord gesloten, dan wordt het geschil beslecht door de Koning na advies van een commissie waarvan Hij de samenstelling bepaalt op voorstel van de Executieve van het Brussels Gewest. De Koning bepaalt de procedure volgens de algemene beginselen die van toepassing zijn op elke gerechtelijke procedure. »

La parole est à M. Moureaux.

M. Moureaux. — Monsieur le Président, je serai bref. Cet article 25 est l'un des articles inacceptables dont on abreuve le Parlement depuis six ans. C'est une sorte de pouvoir spécial, de droit régalien, qu'on accorde au pouvoir exécutif et qui lui permet de se débarrasser d'une institution qu'il juge dérangeante. En effet, cet article vise simplement à supprimer la Régie d'agglomération d'un trait de plume, sans se préoccuper ni du personnel ni des biens.

Ce procédé figure parmi ceux que l'actuelle majorité utilise et qui font sa gloire. Mais un certain nombre d'entre nous portent un jugement très dur à l'égard de cette dérive de la démocratie.

L'an dernier, j'avais déclaré que le régime était passé de la démocratie à la postdémocratie.

J'estime que nous sommes actuellement en train d'entrer dans une période de fascisme mou, du style de celui institué par Salazar. Un certain nombre d'éléments m'en donnent la preuve : les événements récents ;

certaines projets de loi concernant, par exemple, les réfugiés ; les décisions de M. Bertouille ; la réunion des quatre présidents, samedi dernier...

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Qu'a fait M. Bertouille ?

M. Moureaux. — N'êtes-vous pas au courant de l'affaire de Liège ? On se préoccupe tout à coup de vérifier la manière dont les enseignants dispensent leur enseignement.

Comme vous semblez ne pas être au courant, je vous dirai que cela fait partie d'un plan général, d'un tableau clinique d'une société où l'on croit que tout est permis lorsqu'on dispose du pouvoir : liquider ceux qui ne plaisent pas, leur enlever leur chaire d'enseignement, etc. On affirme dans les cénacles PRL qu'il s'agit de se débarrasser d'un nid de gauchistes.

Il est vrai, monsieur le ministre, que la Régie d'agglomération comme certain des services publics de ce pays, a accompli diverses opérations, que, pour des raisons idéologiques, vous n'appréciez pas.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Je trouve qu'elle coûte très cher.

M. Moureaux. — Elle est dirigée, c'est exact, par des socialistes flamands et francophones. Comme cela vous déplaît, vous souhaiteriez la faire disparaître afin de donner à nouveau le champ libre à la spéculation des « faiseurs d'or » de l'immobilier.

Ce régime glisse tout doucement vers un nouveau système, celui du mépris des autres.

Je terminerai en vous disant que ce débat est, pour beaucoup de citoyens, source d'amertume, parce que le comportement de certains responsables politiques de la majorité, empreint de mépris hautain et dénué de respect d'autrui, de leurs convictions et de leur travail, est difficilement supportable.

Voilà pourquoi, monsieur le ministre, petit à petit, la dérive de votre régime s'amplifiant, le fossé se creuse douloureusement entre les différentes parties de cet Etat, entre ceux qui sont au pouvoir et ceux qui n'y sont pas, entre ceux qui ont tout à dire, croient pouvoir tout faire, et ceux considérés comme « bons à tout subir », pour le compte de ceux qui gouvernent.

Cet article 25, comme une série d'autres que nous examinerons dans un instant, est une fois de plus le reflet de l'usage des pouvoirs spéciaux, de la délégation permanente de pouvoirs du Parlement à l'exécutif, du vide absolu du contrôle législatif. C'est, en fait, la disparition des règles élémentaires de la démocratie.

Espérons, contre toute espérance, qu'au sein de la majorité, les plus sincères pourront, à un moment donné, se ressaisir. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, cette proposition d'amendement a fait l'objet d'un large débat en commission et je suis revenu sur le sujet lors de ma réponse en séance publique, mais M. Moureaux était malheureusement indisponible, pour des raisons tout à fait valables, d'ailleurs.

Je m'inscris totalement en faux contre les procès d'intention qu'il vient d'exprimer à l'encontre du gouvernement.

M. le Président. — Le vote sur les amendements est réservé.

De stemming over de amendementen is aangehouden.

MM. Lagasse et Lepaffe présentent les amendements que voici :

« *Remplacer cet article par les dispositions suivantes :*

« *A. Les attributions des agglomérations et fédérations de communes dans les matières pour lesquelles elles cessent d'être compétentes en vertu de la présente loi, sont exercées par les communes.*

Celles-ci peuvent confier l'exécution à une ou plusieurs intercommunes qu'elles créent.

B. Le Roi règle, par arrêté délibéré en Exécutif de la Région bruxelloise, les modalités du transfert total ou partiel aux communes des biens, des droits et obligations de l'agglomération bruxelloise qui sont relatifs

à l'exercice des attributions dans les matières pour lesquelles elle n'a plus de compétence à partir de l'entrée en vigueur de cette loi.

C. Les membres du personnel affectés à un service de l'agglomération de Bruxelles appelé à disparaître à la suite de l'entrée en vigueur de la modification apportée à l'article 4, § 2, par l'article 2 de la présente loi, sont repris d'office par les communes bruxelloises, selon les modalités fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis des organisations syndicales représentatives.

Il y sont transférés dans leur grade ou un grade équivalent et en leur qualité. Les alinéas 3, 4 et 5 du § 1^{er} de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1971 leur sont applicables.

D. Le produit des perceptions, impositions et redevances prévues à l'article 48 et du crédit spécial prévu à l'article 51 de la loi du 26 juillet 1971 qui est actuellement attribué à l'agglomération de Bruxelles est, à partir du 1^{er} janvier 1988, attribué aux communes bruxelloises et réparti selon les modalités fixées par un arrêté royal.

E. A partir de l'entrée en vigueur de l'article 2 de la présente loi, la régie d'aménagement et de rénovation créée en 1976 en exécution de l'arrêté royal du 23 avril 1975, ne subsiste que pour les missions qui ne sont pas relatives à des matières pour lesquelles l'agglomération de Bruxelles cesse d'être compétente.

Les membres de son personnel sous statut réglementaire et de son personnel sous contrat affectés à des missions supprimées, sont repris par les communes bruxelloises, selon des modalités déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis des organisations syndicales représentatives.

Ils y sont transférés dans leur grade ou un grade équivalent et en leur qualité.

Les alinéas 3, 4 et 5 du § 1^{er} de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1971 leur sont applicables.»

«Dit artikel te vervangen als volgt:

«A. De bevoegdheden van de agglomeraties en federaties van gemeenten in aangelegenheden waarvoor deze krachtens deze wet niet meer bevoegd zijn, worden uitgeoefend door de gemeenten.

De gemeenten kunnen de uitvoering opdragen aan een of meer intercommunales die zij oprichten.

B. De Koning regelt, bij een in de executieve van het Brussels Gewest overlegd besluit, de wijze waarop de goederen, de rechten en de verplichtingen van de Brusselse Agglomeratie betreffende de uitoefening van de bevoegdheden in aangelegenheden waarvoor zij vanaf de inwerkingtreding van deze wet niet meer bevoegd is, geheel of ten dele worden overgedragen aan de gemeenten.

C. De leden van het personeel in dienst bij de Brusselse Agglomeratie die zal verdwijnen ten gevolge van de inwerkingtreding van de wijziging aangebracht in artikel 4, § 2, door artikel 2 van deze wet, worden van ambtswege overgenomen door de Brusselse gemeenten op de wijze bepaald door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de representatieve vakbondsorganisaties.

Zij worden overgeplaatst in hun graad of in een gelijkwaardige graad en in hun hoedanigheid. Het derde, het vierde en het vijfde lid van artikel 47, § 1, van de wet van 26 juli 1971 zijn op hen van toepassing.

D. De opbrengst van de heffingen, belastingen en retributies bedoeld in artikel 48 en van het bijzonder krediet bedoeld in artikel 51 van de wet van 26 juli 1971 dat thans toegekend wordt aan de Brusselse Agglomeratie, wordt vanaf 1 januari 1988 toegekend aan de Brusselse gemeenten en verdeeld op de wijze bepaald bij koninklijk besluit.

E. Vanaf de inwerkingtreding van artikel 2 van deze wet blijft het bedrijf voor aanleg en vernieuwing opgericht in 1976 ter uitvoering van het koninklijk besluit van 23 april 1975, alleen voortbestaan voor de taken die geen betrekking hebben op aangelegenheden waarvoor de Brusselse Agglomeratie niet meer bevoegd is.

De statutair aangestelde personeelsleden en de personeelsleden met een contract aan wie taken zijn opgedragen die worden afgeschaft, worden overgenomen door de Brusselse gemeenten op de wijze bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de representatieve vakbondsorganisaties.

Zij worden overgeplaatst in hun graad of in een gelijkwaardige graad en in hun hoedanigheid.

Het derde, het vierde en vijfde lid van artikel 47, § 1, van de wet van 26 juli 1971 zijn op hen van toepassing.»

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, nous avons, en effet, déposé cinq amendements à l'article 25, mais je crois pouvoir les justifier par une seule intervention.

Il n'est question, dans cet article, que du seul problème du transfert des biens. C'est manifestement insuffisant et incomplet.

A ce sujet, je relève dans le document distribué, une erreur matérielle: dans la justification du littéra A, au lieu de «il ne s'agit pas d'envisager le sort des biens», il conviendrait d'écrire «il ne s'agit pas seulement d'envisager le sort des biens».

Au littéra A, nous demandons qu'il soit dit, de la façon la plus expresse, que les compétences qu'on veut retirer à l'Agglomération sont retrasmées aux communes. Elles avaient été transférées des communes à l'Agglomération voici seize ans. Aujourd'hui, on estime qu'il faut faire marche arrière. Il importe de préciser que c'est aux communes que ces compétences sont retrasmées.

Vous me rétorquerez peut-être que cela va de soi. Que des déclarations ont d'ailleurs été faites en ce sens à la commission. C'est exact. Mais il faut observer que des hésitations sont nées du fait que le gouvernement lui-même, après l'accord de la Saint-Sylvestre, a déclaré à plusieurs reprises que ces attributions seraient, à l'avenir, exercées par l'exécutif régional. Par ailleurs, nous constatons que, dans les modifications apportées récemment aux statuts de la SDRB, il est prévu, dès l'adoption de la nouvelle loi, de remplacer les articles mentionnant l'Agglomération par un nouveau texte où l'on parle de «l'Etat-Région bruxelloise», alors que logiquement il devrait s'agir des communes.

Notre amendement B a pour objet de préciser que les biens acquis par l'Agglomération et affectés à l'exercice des attributions qui lui seront, demain, retirées, doivent être transférés aux communes. En effet, il doit en être ainsi si ces dernières sont appelées à reprendre ces compétences.

Quant à l'amendement C, il vise à préciser ce que deviendraient les membres du personnel de l'Agglomération qui, jusqu'à présent, sont affectés à l'exercice de ces compétences: ce sont les communes ou les intercommunales que celles-ci créeraient qui doivent bénéficier de l'expérience et de la compétence des membres de ce personnel.

L'amendement D a pour objet le transfert de certaines ressources de l'Agglomération qui, aujourd'hui, sont affectées à l'ensemble des compétences qu'on lui retire.

Quant au cinquième et dernier amendement — vous êtes témoin, monsieur le Président, que je me suis montré le plus bref possible dans ma justification —, il est relatif à l'avenir de la régie, à l'avenir des biens et du personnel affectés aux services de cette régie et qui, demain, seraient repris par les communes.

Il n'est pas possible que le législateur se taise sur toutes ces questions. Dans les autres lois, quand on opère des transferts de compétences — ou il y a dix ans lorsque des fédérations périphériques ont été supprimées —, ces questions sont expressément envisagées. Il n'y a pas de raison qu'elles ne le soient pas dans le projet en discussion.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Je renvoie au rapport, monsieur le Président, pour demander le rejet de ces amendements.

M. le Président. — Le vote sur les amendements est réservé.

De stemming over de amendementen is aangehouden.

M. Vaes et consorts présentent l'amendement que voici:

«Compléter cet article par un deuxième alinéa, libellé comme suit:

«Dans le respect des principes définis par l'article 47, § 1^{er}, de la loi du 26 juillet 1971, et en concertation avec les intéressés, les membres du personnel de l'agglomération touchés par les transferts de compétence seront réaffectés soit à la région, soit aux communes, soit aux organismes d'intérêt public soumis à la tutelle de l'Exécutif de la Région bruxelloise, soit maintenus dans les services existants de l'agglomération.»

«Aan dit artikel een tweede lid toe te voegen, luidende:

«Met inachtneming van de beginselen bepaald door artikel 47, § 1, van de wet van 26 juli 1971, en in overleg met de betrokkenen, zullen de personeelsleden die getroffen worden door de overdracht van de

bevoegdheden, opnieuw worden ingedeeld hetzij bij het Gewest, hetzij bij de gemeenten, hetzij bij de instellingen van openbaar nut die onder toezicht staan van de Executieve van het Brusselse Gewest, dan wel in de bestaande diensten van de agglomeratie blijven.»

La parole est à M. Trussart.

M. Trussart. — Nous nous référons à la justification écrite, monsieur le Président.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Je renvoie au rapport, monsieur le Président.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 25 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 25 zijn aangehouden.

Artikel 26 luidt:

Art. 26. § 1. Binnen een termijn van 30 dagen, te rekenen van de bekendmaking van deze wet, dient de Brusselse Agglomeratie een saneringsplan voor te leggen aan de overheden die het administratief toezicht uitoefenen. Dit plan wordt ter goedkeuring aan de Koning voorgelegd bij een in de executieve van het Brusselse Gewest overlegd besluit. In het plan wordt de verplichting van het begrotingsevenwicht tegen uiterlijk 1988 in acht genomen, zoals is voorgeschreven in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 110 van 13 december 1982 waarbij het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de provincies, aan de gemeenten en aan de agglomeraties en federaties van gemeenten, en wordt op duurzame wijze het evenwicht hersteld van de financiën van de Brusselse Agglomeratie na dat jaar.

§ 2. Na uitspraak te hebben gedaan over het saneringsplan wordt het door de executieve van het Brusselse Gewest overgezonden aan de minister-beheerder van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten, opgericht bij koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983.

De Ministerraad doet uitspraak binnen 15 dagen, te rekenen vanaf de datum van overzending van het genoemde plan.

§ 3. 1° De Brusselse Agglomeratie moet het genoemde plan en de erin opgenomen maatregelen uitvoeren.

2° De uitvoering van het saneringsplan en van de erin opgenomen maatregelen wordt ter plaatse en op grond van de stukken gecontroleerd door twee gewestelijke inspecteurs van verschillende taalrol, op de wijze bepaald door de Koning, op voorstel van de executieve van het Brusselse Gewest.

3° De beslissing of de uitgave, die wordt betwist door een gewestelijke inspecteur omdat zij in strijd is met de uitvoering van het plan of van aard is het financieel en budgettair evenwicht in het gedrang te brengen, wordt onderworpen aan de goedkeuring van de overheden die het administratief toezicht uitoefenen, binnen de termijn bepaald in artikel 56, § 4, van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten.

4° De afwezigheid van goedkeuring van de genoemde beslissing of van de betwiste uitgave, binnen de termijn bedoeld in het 3°, supra, belet definitief de uitvoering van die beslissing of die uitgave.

§ 4. Indien de Brusselse Agglomeratie bij het verstrijken van de in § 1 bedoelde termijn heeft nagelaten een saneringsplan in de zin van dezelfde paragraaf in te dienen, of indien het ingediende plan niet werd goedgekeurd, na twee door de briefwisseling vastgestelde, opeenvolgende verwittigingen, kan de Koning, op voorstel van de executieve van het Brusselse Gewest en bij een in Ministerraad overlegd besluit, een of meer commissarissen opdragen zich ter plaatse te begeven om het genoemde saneringsplan op te stellen.

Het saneringsplan, dat is opgesteld met toepassing van deze paragraaf, wordt onderworpen aan de procedure, bepaald in § 2 van dit artikel. De in dit saneringsplan opgenomen maatregelen worden uitvoerbaar, indien binnen een termijn van 20 dagen, te rekenen vanaf de kennisgeving van de goedkeuring door de Ministerraad, van het plan, opgesteld in toepassing van deze paragraaf, de Brusselse Agglomeratie heeft nagelaten de beslissingen te nemen die noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van de doeleinden van het genoemde plan, hetzij door de erin opgenomen

maatregelen uit te voeren, hetzij door maatregelen te nemen welke een zelfde effect hebben in financieel en budgettair opzicht.

De Executieve van het Brusselse Gewest en de Ministerraad doen definitief uitspraak over de hierboven bedoelde andere maatregelen binnen een termijn van 15 dagen. Bij het verstrijken van laatstgenoemde termijn worden de in het saneringsplan bepaalde maatregelen uitvoerbaar.

§ 5. Wanneer de Brusselse Agglomeratie heeft nagelaten, na twee door de briefwisseling vastgestelde, opeenvolgende verwittigingen, de in het saneringsplan opgenomen maatregelen geheel of gedeeltelijk uit te voeren, kan de Koning, bij een in de executieve van het Brusselse Gewest overlegd besluit, een of meer commissarissen opdragen zich ter plaatse te begeven om de genoemde maatregelen uit te voeren.

Art. 26. § 1^{er}. Dans un délai de 30 jours, à dater de la publication de la présente loi, l'Agglomération bruxelloise doit présenter aux autorités qui exercent la tutelle administrative un plan d'assainissement. Celui-ci est soumis à l'approbation du Roi par arrêté délibéré en exécutif de la Région bruxelloise. Le plan respecte l'obligation de l'équilibre budgétaire au plus tard pour l'année 1988, comme le prescrit l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 110 du 13 décembre 1982 imposant l'équilibre budgétaire aux provinces, aux communes et aux agglomérations et fédérations de communes, et rétablit de façon durable l'équilibre des finances de l'Agglomération bruxelloise au-delà de cette année.

§ 2. Après avoir statué sur le plan d'assainissement, l'exécutif de la Région bruxelloise le transmet au ministre gestionnaire du Fonds d'aide au redressement financier des communes, institué par l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983.

Le Conseil des ministres statue dans les 15 jours à dater de la transmission dudit plan.

§ 3. 1° L'Agglomération bruxelloise doit exécuter ledit plan d'assainissement et les mesures y énoncées.

2° L'exécution du plan d'assainissement et des mesures y énoncées est contrôlée sur place et sur pièces, par deux inspecteurs régionaux, de rôle linguistique différent, selon les modalités fixées par le Roi, sur proposition de l'exécutif de la Région bruxelloise.

3° La délibération ou la dépense contestée par un inspecteur régional parce que contraire à l'exécution du plan ou de nature à compromettre l'équilibre financier et budgétaire, est soumise à l'approbation des autorités qui exercent la tutelle administrative dans le délai prévu à l'article 56, § 4, de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes.

4° L'absence d'approbation de ladite délibération ou dépense contestée dans le délai visé au 3° ci-dessus empêche définitivement l'exécution de cette délibération ou de cette dépense.

§ 4. Si, à l'expiration du délai visé au § 1^{er}, l'Agglomération bruxelloise est en défaut d'avoir présenté un plan d'assainissement au sens du même paragraphe ou si le plan présenté n'a pas été approuvé, après deux avertissements consécutifs constatés par la correspondance, le Roi, sur proposition de l'exécutif de la Région bruxelloise et par arrêté délibéré en Conseil des ministres, peut charger un ou plusieurs commissaires de se transporter sur les lieux à l'effet d'élaborer ledit plan d'assainissement.

Le plan d'assainissement élaboré en application du présent paragraphe est soumis à la procédure fixée au § 2 du présent article. Les mesures énoncées dans ce plan d'assainissement deviennent exécutoires si dans un délai de 20 jours à dater de la notification de l'approbation du plan élaboré en application du présent paragraphe par le Conseil des ministres, le Conseil d'Agglomération est en défaut de prendre les délibérations nécessaires à la réalisation des objectifs dudit plan, soit par les mesures y énoncées, soit par des mesures ayant le même effet au point de vue financier et budgétaire.

L'Exécutif de la Région bruxelloise et le Conseil des ministres statuent définitivement sur les autres mesures visées ci-dessus dans un délai de 15 jours. À l'expiration de ce dernier délai, les mesures arrêtées dans le plan d'assainissement deviennent exécutoires.

§ 5. Lorsque l'Agglomération bruxelloise est en défaut d'exécuter en tout ou en partie les mesures énoncées dans le plan d'assainissement, après deux avertissements consécutifs constatés par la correspondance, le Roi, par arrêté délibéré en exécutif de la Région bruxelloise, peut charger un ou plusieurs commissaires de se transporter sur les lieux à l'effet de mettre à exécution lesdites mesures.

MM. Lagasse et Lepaffe proposent de supprimer cet article.

De heren Lagasse en Lepaffe stellen voor dit artikel te doen vervallen. Ils présentent également les amendements subsidiaires que voici :

« Subsidiairement :

1) Au § 1^{er} remplacer « 30 jours » par « 60 jours ».

2) A la fin de l'alinéa 2 du § 2, ajouter :

« Il motive le rejet éventuel du plan. »

« Subsidiair :

1) In § 1 de woorden « 30 dagen » te vervangen door de woorden « 60 dagen ».

2) Het tweede lid van § 2 van dit artikel aan te vullen als volgt :

« De Ministerraad moet de eventuele verwerping van het plan met redenen omkleden. »

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, je me réfère aux justifications écrites, tant pour l'amendement principal que pour les amendements subsidiaires.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, je renvoie aux justifications contenues dans le rapport pour demander le rejet de ces amendements.

M. le Président. — Le vote sur les amendements est réservé.

De stemming over de amendementen is aangehouden.

MM. Moureaux et Hotyat présentent l'amendement que voici :

« Compléter le § 1^{er} de cet article par le texte suivant :

« Dont l'approbation donnera à l'Agglomération accès au Fonds d'aide au redressement financier des communes institué par l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983. »

« § 1 van dit artikel aan te vullen als volgt :

« De goedkeuring van het plan verleent aan de Agglomeratie toegang tot het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten, ingesteld bij het koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983. »

La parole est à M. Moureaux.

M. Moureaux. — Monsieur le Président, nous proposons de compléter le premier paragraphe de l'article 26 par les mots « dont l'approbation donnera à l'Agglomération accès au Fonds d'aide au redressement financier des communes, institué par l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983 ».

La raison d'être de cet amendement est que, dans son avis initial, le Conseil d'Etat a constaté que le gouvernement n'avait pas été en mesure de lui produire dans les délais légaux un arrêté royal donnant à l'Agglomération accès au Fonds 208. Il paraît donc indispensable, disait le Conseil d'Etat, qu'à défaut d'être en mesure de produire cet arrêté, une disposition légale expresse donne à nouveau à l'Agglomération la possibilité d'accéder au Fonds dit Fonds Nothomb. C'est la raison d'être de cet amendement.

En commission, le ministre a répondu que cet arrêté royal existait bien — il nous a précisé, ce matin, qu'il se trouvait dans les cartons du ministre de l'Intérieur — et que, par conséquent, il n'était pas nécessaire de prendre une disposition législative expresse.

Il a été fait remarquer qu'un arrêté de ce genre, comportant des dispositions normatives, devait être obligatoirement publié au *Moniteur belge* pour être exécutoire. Apparemment, il n'a rien été opposé à cet argument, et je suppose que le gouvernement considère, comme le Sénat, qu'un arrêté organique de ce genre exige la publication au *Moniteur belge* pour être exécutoire.

De plus, le gouvernement avait laissé entendre que cet arrêté royal pouvait être annexé au rapport de la commission; nous ne l'y avons pas vu.

L'amendement que nous avons proposé en commission a donc été repris en séance publique et envoyé au Conseil d'Etat.

Celui-ci a considéré que l'amendement allait de soi puisqu'il se trouvait dans la ligne de son avis antérieur et s'est borné à faire une proposition d'amélioration du texte, à laquelle, d'ailleurs, les auteurs de l'amendement se rallient. Nous proposons donc de sous-amender notre amendement à l'article 26, en fonction de l'avis du Conseil d'Etat, mais il reste que ce texte, aujourd'hui plus qu'hier, est tout à fait indispensable, si l'on veut éviter le vide juridique en ce qui concerne l'accès de l'Agglomération au Fonds Nothomb.

En effet, apparemment, le « pseudo arrêté royal » est toujours dissimulé sous les piles de cartons du ministère de l'Intérieur et le ministre n'est pas en mesure de venir, aujourd'hui à cette tribune, en prouver l'existence.

C'est là une carence tout à fait extraordinaire, car le gouvernement n'a pas à conserver par-devers lui un document quelconque de l'administration de l'Etat et à le soustraire au Parlement. Je le répète : s'il détient un arrêté royal donnant à l'Agglomération accès au Fonds Nothomb, et ce dans les délais, il doit produire ce document. S'il n'est pas en mesure de le faire, nous serons obligés de considérer que ce document n'existe pas.

Je n'interroge pas le gouvernement sur ses intentions, ce qu'il pourrait me reprocher, mais sur ses actes. Le ministre a déclaré que cet arrêté royal existait. Dès lors, il doit le montrer au Sénat.

Jusqu'à nouvel ordre, et sauf si le gouvernement est en mesure de produire aujourd'hui ce document, nous considérerons que, pour que la loi puisse être appliquée, dans les termes de l'article 26, et que le plan d'assainissement serve à quelque chose, il faut voter notre amendement. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, je me réfère à mes déclarations en commission, qui sont consignées au rapport.

M. Moureaux. — Je ne demande pas de déclaration, je demande un document. Ce n'est pas la même chose.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

Mevrouw De Pauw en de heer De Wulf stellen volgende amendementen voor :

« A. Paragraaf 1 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. Binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de bekendmaking van deze wet, dient de Agglomeratie Brussel een saneringsplan voor goedkeuring over te leggen aan de overheden die het administratief toezicht uitoefenen. »

In dit plan wordt de verplichting van het begrotingsevenwicht tegen uiterlijk 1989 in acht genomen, zodat de begroting van de uitgaven en de inkomsten in geen geval een deficitair saldo op de gewone of de buitengewone dienst, noch een fictief evenwicht of een fictief batig saldo vertonen. »

B. Paragraaf 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 2. Op voorstel van de Executieve van het Brussels Gewest en bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit spreekt de Koning zich uit over het saneringsplan. »

Het saneringsplan is van rechtswege uitvoerbaar, indien de Koning er geen goedkeuring aan heeft onthouden binnen veertig dagen na ontvangst ervan. »

Die termijn kan worden verlengd bij een met redenen omklede beslissing van de Koning, die de nieuwe termijn bepaalt binnen welke zij uitspraak zal doen. »

Elke onthouding van goedkeuring moet met redenen worden omkleed. »

C. Een § 2bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« § 2bis In het koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983 tot oprichting van een Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten worden volgende wijzigingen aangebracht :

— In artikel 1 worden tussen het woord « gemeenten » en de woorden « hierna genoemd het Fonds » de woorden « en van de agglomeratie Brussel » ingevoegd. »

— Artikel 3 wordt aangevuld met het volgende lid :

«Indien de Brusselse agglomeratieraad een tegemoetkoming van het Fonds wil genieten, moet het daartoe een aanvraag indienen en tot staving ervan een saneringsplan voorleggen dat goedgekeurd is door de Koning of van rechtswege uitvoerbaar overeenkomstig artikel 24bis, § 2, van de wet houdende bepalingen betreffende het Brusselse Gewest en de Brusselse agglomeratie.»

— In artikel 5, tweede lid, worden tussen het woord «gemeente» en het woord «onderworpen» de woorden «of de agglomeratie Brussel» ingevoegd.

— In artikel 6, eerste lid, worden tussen het woord «gemeente» en de woorden «die ze geniet» de woorden «of de agglomeratie Brussel» ingevoegd.»

D. In het tweede lid van § 4 van dit artikel de woorden «de Minister-raad» te vervangen door de woorden «de Koning bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit» en de woorden «twintig dagen» te vervangen door de woorden «dertig dagen».

E. In het derde lid van § 4, de woorden «de executieve van het Brusselse Gewest en de Ministerraad» te vervangen door de woorden «de Koning bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit».

«A. Remplacer le § 1^{er} de cet article par le texte suivant:

«§ 1^{er}. Dans un délai de trois mois à dater de la publication de la présente loi, l'Agglomération bruxelloise doit présenter à l'approbation des autorités qui exercent la tutelle administrative un plan d'assainissement.

Ce plan prévoit que l'équilibre budgétaire devra être réalisé au plus tard en 1989 afin que le budget des recettes et des dépenses ordinaires ou extraordinaires ne présente en aucun cas un solde déficitaire, un équilibre fictif ou un solde bénéficiaire fictif.»

B. Remplacer le § 2 de cet article par le texte suivant:

«§ 2. Sur proposition de l'Exécutif de la Région bruxelloise, le Roi statue sur le plan d'assainissement par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Le plan d'assainissement est exécutoire de plein droit s'il n'a pas été improuvé par le Roi dans les quarante jours de sa réception.

Ce délai peut être prorogé par une décision motivée du Roi, qui fixe le nouveau délai dans lequel il statuera.

Toute improbation est motivée.»

C. Insérer un § 2bis (nouveau), libellé comme suit:

«§ 2bis Les modifications suivantes sont apportées à l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983 créant un Fonds d'aide au redressement financier des communes:

— A l'article 1^{er}, entre les mots «redressement financier des communes» et les mots «, dénommé ci-après le Fonds» sont insérés les mots «et de l'Agglomération bruxelloise».

— L'article 3 est complété par l'alinéa suivant: «Si le Conseil de l'Agglomération bruxelloise veut bénéficier de l'intervention du Fonds, il doit en faire la demande et présenter à l'appui de celle-ci un plan d'assainissement qui est approuvé par le Roi ou en est exécutoire de plein droit conformément à l'article 24bis, § 2, de la loi portant des dispositions relatives à la Région et à l'Agglomération bruxelloises.»

— A l'article 5, deuxième alinéa, entre les mots «contrôle de la commune» et les mots «moyennant l'accord de ceux-ci» sont insérés les mots «ou de l'Agglomération bruxelloise.»

— A l'article 6, premier alinéa, entre les mots «une convention entre le Fonds, la commune» et le mot «bénéficiaire» sont insérés les mots «ou l'Agglomération bruxelloise».

D. Au deuxième alinéa du § 4 de cet article, remplacer les mots «par le Conseil des ministres» par les mots «par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres» et les mots «vingt jours» par les mots «trente jours».

E. Au troisième alinéa du § 4, remplacer les mots «l'Exécutif de la Région bruxelloise et le Conseil des ministres statuent» par les mots «Le Roi statue par arrêté délibéré en Conseil des ministres.»

Het woord is aan mevrouw De Pauw.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar mijn verantwoording.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister de Donnée.

Ridder de Donnée, minister van Landsverdediging en minister van het Brusselse Gewest. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag de verwerping van deze amendementen.

De Voorzitter. — De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 26 zijn aangehouden.

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 26 sont réservés.

Mevrouw De Pauw en de heer De Wulf stellen voor een artikel 26bis (nieuw) in te voegen, luidend:

«Art. 26bis. § 1. De wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken wordt gewijzigd als volgt: artikel 1, § 1, 1°: tussen «provincie» en «en van de gemeenten», toevoegen: «agglomeraties».

§ 2. Binnen de termijn van zes maanden, te rekenen van de bekendmaking van deze wet, moet de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken strikt toegepast zijn in de negentien gemeenten van de agglomeratie Brussel, zowel in de administratie als in de OCMW's, alsook in de administratie van de Agglomeratie.

§ 3. Wanneer de bepalingen van paragraaf 2 niet zijn uitgevoerd, kan de Koning bij een in de Executieve van het Brusselse Gewest overlegd besluit, één of meer commissarissen opdragen zich ter plaatse te begeven om de nodige maatregelen te treffen.»

«Art. 26bis. § 1^{er}. A l'article 1^{er}, § 1^{er}, 1°, de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative, les mots «des agglomérations» sont insérés entre les mots «des provinces» et «des communes».

§ 2. Dans un délai de six mois à compter de la publication de la présente loi, la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative devra avoir été mise strictement en application dans les dix-neuf communes de l'agglomération de Bruxelles, tant au sein de l'administration que des CPAS et de l'administration de l'Agglomération.

§ 3. A défaut de mise à exécution des dispositions du § 2 ci-dessus, le Roi peut, par arrêté délibéré à l'Exécutif de la Région bruxelloise, charger un ou plusieurs commissaires de se rendre sur place à l'effet de prendre les mesures nécessaires.»

Het woord is aan mevrouw De Pauw.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, dit is mijn stokpaardje. De invoeging van dit nieuwe artikel heeft de toepassing van de wet op het gebruik van de talen in bestuurszaken op het oog, meer bepaald in de Brusselse administraties en OCMW.

Indien de invoeging van dit nieuwe artikel niet wordt aangenomen, neem ik mij voor, ingevolge de opmerkingen van de Raad van State, een voorstel van wet in te dienen in dezelfde zin.

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région Bruxelloise. — Monsieur le Président, je demande le rejet de cet amendement, parce qu'il ne correspond ni à la lettre ni à l'esprit de l'accord de gouvernement.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

Artikel 28 luidt:

Art. 28. § 1. De Koning kan op voordracht van de executieve van het Brusselse Gewest, een instelling van openbaar nut met eigen rechtspersoonlijkheid oprichten die voor het grondgebied van het Brusselse Gewest, bepaald door de gecoördineerde wet van 20 juli 1979 tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, belast kan worden met alle taken inzake beheer en controle van alle aspecten eigen aan het leefmilieu.

§ 2. Het besluit genomen krachtens § 1 is opgeheven indien het niet binnen het jaar na zijn inwerkingtreding bij wet wordt bekrachtigd.

Art. 28. § 1^{er}. Sur proposition de l'Exécutif de la Région bruxelloise, le Roi peut créer un organisme d'intérêt public ayant une personnalité juridique propre qui, pour le territoire de la Région bruxelloise, défini

par la loi coordonnée du 20 juillet 1979 créant des institutions communautaires et régionales provisoires, peut être chargé de toute mission de gestion et de contrôle de tous les aspects propres à l'environnement.

§ 2. L'arrêté pris en vertu du § 1^{er} est abrogé s'il n'est pas confirmé par la loi endéans l'année qui suit son entrée en vigueur.

MM. Moureaux et Hotyat proposent de supprimer cet article.

De heren Moureaux en Hotyat stellen voor dit artikel te doen vervallen.

Ils présentent également l'amendement subsidiaire que voici :

« Remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Sous la dénomination de « Centre bruxellois de gestion et de contrôle de l'environnement », ci-après dénommé « Le Centre d'Environnement », est créé un organisme d'intérêt public qui, pour le territoire de la Région bruxelloise, est chargé des missions relatives à tous les aspects propres à la défense et à la protection de l'environnement, en ce compris les espaces verts, la lutte contre le bruit et la pollution ainsi que la rénovation des sites.

Le Centre d'Environnement est chargé d'assister les communes bruxelloises dans la prévention, la détection, la recherche de solutions aux problèmes d'environnement.

§ 2. Le Centre jouit de la personnalité civile. Il relève de l'Exécutif de la Région bruxelloise et des collèges communaux.

§ 3. L'article 1^{er}, A, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public est complété par les mots suivants : « Centre bruxellois de gestion et de contrôle de l'environnement ».

§ 4. L'Assemblée générale comprend un représentant de chaque commune bruxelloise et autant de représentants de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

§ 5. Le Centre reprend les charges et obligations contractées par l'agglomération bruxelloise à l'égard des universités ainsi que les biens et le personnel attachés à ces matières.

§ 6. Les dispositions relatives à l'emploi des langues en matière administrative, applicables au ministère de la Région bruxelloise sont applicables au Centre.

§ 7. L'Exécutif de la Région bruxelloise peut, selon les modalités déterminées par le Roi, octroyer des subventions de fonctionnement et d'équipement aux pouvoirs locaux en matière d'environnement.

§ 8. Le Centre a pour ressources :

1^o Les crédits inscrits au budget du ministère de la Région bruxelloise et destinés à couvrir les frais de personnel et de fonctionnement, en ce compris les charges locatives;

2^o Les dons et legs faits en sa faveur;

3^o Les recettes liées à son action.

§ 9. Les arrêtés royaux pris en exécution des dispositions du présent article sont délibérés en Exécutif de la Région bruxelloise. »

« A. Dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. Onder de benaming « Brussels Centrum voor het beheer van en het toezicht op het milieu », hierna « Centrum voor het Milieu » genoemd, wordt een instelling van openbaar nut opgericht die, voor het grondgebied van het Brussels Gewest, belast wordt met de taken die verband houden met alle aspecten van de verdediging en de bescherming van het milieu, waarin zijn begrepen de groenvoorzieningen, de bestrijding van geluidshinder en de vervuiling, evenals de renovatie van landschappen en monumenten.

Het Centrum voor het Milieu heeft tot taak de Brusselse gemeenten bij te staan bij het voorkomen en het opsporen van milieuproblemen en bij het zoeken naar oplossingen.

§ 2. Het Centrum heeft rechtspersoonlijkheid. Het hangt af van de Executieve van het Brussels Gewest en van de gemeentelijke colleges.

§ 3. Artikel 1, A, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut wordt aangevuld als volgt : « Brussels Centrum voor het beheer van en het toezicht op het milieu ».

§ 4. De Algemene Vergadering telt één vertegenwoordiger van elke Brusselse gemeente en evenveel vertegenwoordigers van de Executieve van het Brussels Gewest.

§ 5. Het Centrum neemt de lasten en de verplichtingen over die de Brusselse Agglomeratie heeft aangegaan tegenover de universiteiten,

evenals de goederen en het personeel die verband houden met deze aangelegenheden.

§ 6. De bepalingen betreffende het taalgebruik in bestuurszaken, toepasselijk op het ministerie van het Brussels Gewest, zijn van overeenkomstige toepassing op het Centrum.

§ 7. De Executieve van het Brussels Gewest kan, volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten, subsidies voor werking en uitrusting inzake milieu aan de plaatselijke besturen toekennen.

§ 8. Het Centrum heeft als middelen :

1^o De in de begroting van het ministerie van het Brussels Gewest opgenomen kredieten, bestemd om de kosten voor personeel en werking te dekken, de huurlasten daarin begrepen;

2^o De in zijn voordeel gedane schenkingen en legaten;

3^o De aan zijn werkzaamheden verbonden inkomsten.

§ 9. De Executieve van het Brussels Gewest beraadslaagt en beslist over de ter uitvoering van dit artikel genomen koninklijke besluiten. »

Enfin, ils proposent un amendement subsidiaire ainsi rédigé :

« Au § 1^{er} de cet article, insérer in fine la disposition suivante :

« Le Centre reprend les charges et obligations contractées par l'Agglomération bruxelloise à l'égard des universités ainsi que les biens et le personnel attachés à ces matières. »

« Paragraaf 1 van dit artikel aan te vullen als volgt :

« Het Centrum neemt de lasten en verplichtingen over die de Brusselse Agglomeratie heeft aangegaan tegenover de universiteiten, evenals de goederen en het personeel die verband houden met deze aangelegenheden. »

La parole est à M. Hotyat.

M. Hotyat. — Monsieur le Président, notre amendement principal vise à supprimer cet article qui a pour but de créer un organisme d'intérêt public chargé de missions de gestion et de contrôle de tous les aspects propres à l'environnement, et ce pour deux raisons.

La première, c'est que nous considérons, d'un point de vue juridique, qu'il fait double emploi avec l'article 25, où l'on peut trouver une base suffisante à la création d'un tel organisme.

La deuxième, c'est que l'attribution retirée à l'Agglomération est maintenant redonnée aux communes.

Subsidiairement, il nous paraît qu'il faut garder un équilibre dans le projet de loi. Or, je suis intervenu précédemment au sujet d'un autre amendement relatif au centre d'informatique régional pour lequel tout un dispositif est prévu dans le projet, dispositif que nous avons proposé d'amender. Puisqu'il s'agit dans le cas présent d'un autre organisme pararégional, nous trouvons logique que le même dispositif amendé soit appliqué pour sa création. C'est ce que nous proposons par la voie d'un amendement subsidiaire qui compte neuf alinéas. (Applaudissements sur les bancs socialistes.)

M. le Président. — La parole est au chevalier de Donnée, ministre.

M. le chevalier de Donnée, ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, le gouvernement juge ces amendements politiquement inopportuns; c'est pourquoi j'en demande le rejet.

M. le Président. — Le vote sur les amendements est réservé.

De stemming over de amendementen is aangehouden.

M. Vaes et consorts présentent l'amendement que voici :

« Supprimer le § 2 de cet article. »

« Paragraaf 2 van dit artikel te doen vervallen. »

La parole est à M. Trussart.

M. Trussart. — Nous nous référons à notre justification écrite, monsieur le Président.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 28 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 28 zijn aangehouden.

Votes réservés — Aangehouden stemmingen

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brussels Gewest.

Enkele amendementen werden ingediend die ertoe strekken sommige artikelen te doen vervallen.

Gaat de Senaat akkoord dat de goeuring van de desbetreffende artikelen de verwerping impliceert van de amendementen die de schrapping ervan beogen?

Plusieurs amendements visant à la suppression d'articles ont été déposés.

Le Sénat est-il d'accord pour considérer que l'approbation de ces articles implique le rejet des amendements qui les concernent? (*Assentiment.*)

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par MM. Lagasse et Lepaffe à l'article 1^{er}.

Wij stemmen eerst over het amendement van de heren Lagasse en Lepaffe bij artikel 1.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

149 membres sont présents.

149 leden zijn aanwezig.

128 votent non.

128 stemmen neen.

21 votent oui.

21 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosman, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerehe, Chabert, Claey, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveene, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarts, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagother, Flandre, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pedé, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Swaelen, Swinnen, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM.

Van Rompaey, Verschueren, Vervae, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

M. Basecq, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Guillaume, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Taminiaux, Mmes Thierry et Truffaut.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Van In c.s. bij artikel 1.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Van In et consorts à l'article 1^{er}.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

148 leden zijn aanwezig.

148 membres sont présents.

121 stemmen neen.

121 votent non.

9 stemmen ja.

9 votent oui.

18 onthouden zich.

18 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd:

Ont voté non:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Basecq, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosman, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerehe, Chabert, Claey, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarts, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Dufour, Eicher, Evers, Falise, Flagother, Flandre, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Gryp, Guillaume, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Hotyat, Kelchtermans, Lagasse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pedé, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, MM. Smitz, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, M. Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Van Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd:

Ont voté oui:

MM. Capoen, A. Geens, Luyten, Valkeniers, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem et Vervae.

Hebben zich onthouden:

Se sont abstenus:

MM. Bourgois, Content, De Baere, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Wulf, Egelmeers, Holsbeke, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Moens, Op 't Eynde, Pataer, Schellens, Seeuws, Swinnen, Vanlerberghe, Verschueren et Wyninckx.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Hotyat et Moureaux à l'article 1^{er}.

Wij stemmen over het amendement van de heer Hotyat en Moureaux bij artikel 1.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

149 membres sont présents.

149 leden zijn aanwezig.

123 votent non.

123 stemmen neen.

21 votent oui.

21 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Delebeck, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaretz, De Wulf, Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verschueren, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

M. Basecq, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Guillaume, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Aelvoet, MM. Flandre, Gryp, Trussart et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Lepaffe et Lagasse à l'article 1^{er}.

Wij stemmen over het amendement van de heren Lepaffe en Lagasse bij artikel 1.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

127 votent non.

127 stemmen neen.

21 votent oui.

21 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Delebeck, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, Desmaretz, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Flandre, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschueren, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

M. Basecq, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Guillaume, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Moureaux et Hotyat à l'article 1^{er}.

Wij stemmen over het amendement van de heren Moureaux en Hotyat bij artikel 1.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

149 membres sont présents.

149 leden zijn aanwezig.

124 votent non.

124 stemmen neen.

20 votent oui.

20 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Delebeck, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaretz, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys,

Mayence-Goossens, MM. Moens, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verschuere, Vervaeke, Waltiel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

M. Basecq, Mme Coorens, MM. de Wasseige, Dufour, Eicher, Guillaume, Hofman, Horyat, Lagasse, Lallemant, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Aelvoet, MM. Flandre, Gryp, Trussart et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 1 in stemming.

Je mets aux voix l'article premier.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Horyat et Moureaux tendant à insérer un article 1bis (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heren Horyat en Moureaux dat ertoe strekt een artikel 1bis (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

114 votent non.

114 stemmen neen.

21 votent oui.

21 stemmen ja.

13 s'abstiennent.

13 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Delecek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveene, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verschuere, Waltiel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

M. Basecq, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Guillaume, Hofman, Horyat, Lagasse, Lallemant, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Aelvoet, MM. Capoen, Flandre, A. Geens, Gryp, Luyten, Trussart, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck et M. Vervaeke.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Lagasse et Lepaffe tendant à insérer un article 1ter (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heren Lagasse en Lepaffe dat ertoe strekt een artikel 1ter (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

147 membres sont présents.

147 leden zijn aanwezig.

113 votent non.

113 stemmen neen.

20 votent oui.

20 stemmen ja.

14 s'abstiennent.

14 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Delecek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveene, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Mme Lieten-Croes, M. Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verschuere, Waltiel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

M. Basecq, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Hofman, Horyat, Lagasse, Lallemant, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Aelvoet, MM. Capoen, Flandre, A. Geens, Gryp, Luyten, Trussart, Valkeniers, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck et M. Vervaeke.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Lagasse et Lepaffe à l'article 2.

Wij stemmen over het amendement van de heren Lagasse en Lepaffe bij artikel 2.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

147 membres sont présents.

147 leden zijn aanwezig.

117 votent non.

117 stemmen neen.

21 votent oui.

21 stemmen ja.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Delebeck, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Descamps, De Seranno, Desmarets, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Flandre, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschuere, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

M. Basecq, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Guillaume, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, A. Geens, Luyten, Valkeniers, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem et Vervaeke.

M. le Président. — Les amendements subsidiaires a) et b) ayant été retirés au cours de la discussion des articles, nous passons au vote sur l'amendement subsidiaire c) de MM. Lagasse et Lepaffe à l'article 2.

De subsidiaire amendementen a) en b) werden in de loop van de artikelsgewijze bespreking ingetrokken.

Wij stemmen nu over het subsidiair amendement c) van de heren Lagasse en Lepaffe bij artikel 2.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

145 membres sont présents.

145 leden zijn aanwezig.

125 votent non.

125 stemmen neen.

20 votent oui.

20 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Delebeck, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Descamps, De Seranno, Desmarets, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Flandre, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschuere, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

M. Basecq, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Guillaume, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement subsidiaire de MM. Lagasse et Lepaffe à l'article 2.

Wij stemmen over het subsidiair amendement van de heren Lagasse en Lepaffe bij artikel 2.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

147 membres sont présents.

147 leden zijn aanwezig.

125 votent non.

125 stemmen neen.

2 votent oui.

2 stemmen ja.

20 s'abstiennent.

20 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman,

Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Descamps, De Seranno, Desmaret, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Flandre, Friederichs, A. Geens, G. Geens, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Schellens, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschueren, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont répondu oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Gijs et Lagasse.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

M. Basecq, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Guillaume, Hofman, Hotyat, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

De heer Gijs. — Ik heb mij vergist, mijnheer de Voorzitter, ik had moeten neen stemmen.

De Voorzitter. — Akte wordt u daarvan gegeven, mijnheer Gijs.

Nous passons au vote sur les amendements A à H de MM. Hotyat et Moureaux à l'article 2.

Wij stemmen over de amendementen A tot H van de heren Hotyat en Moureaux bij artikel 2.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

147 membres sont présents.

147 leden zijn aanwezig.

121 votent non.

121 stemmen neen.

21 votent oui.

21 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveene, MM. Descamps, De Seranno, Desmaret, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde,

Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verschueren, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

M. Basecq, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Guillaume, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Aelvoet, MM. Flandre, Gryp, Trussart et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Nous allons procéder au vote sur les amendements A, B, C et D de M. Vaes et consorts à l'article 2.

La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, nous demandons un vote groupé sur le A et le B, mais nous souhaitons un vote séparé sur le C et sur le D.

M. le Président. — Nous passons au vote sur les amendements A et B de M. Vaes et consorts à l'article 2.

Wij stemmen over de amendementen A en B van de heer Vaes c.s. bij artikel 2.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

149 membres sont présents.

149 leden zijn aanwezig.

114 votent non.

114 stemmen neen.

5 votent oui.

5 stemmen ja.

30 s'abstiennent.

30 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Descamps, De Seranno, Desmaret, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Dufour, Eicher, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Guillaume, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Hotyat, Kelchtermans, Lagasse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lutgen, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer,

MM. Saulmont, Smeers, Mme Smitt, MM. Smitz, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Flandre, Gryp, Trussart et Mme Van Puymbroeck.

Se sont abstenus ;

Hebben zich onthouden :

MM. Bourgois, Capoen, Content, De Baere, de Bremaecker, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Wulf, Egelmeers, A. Geens, Holsbeke, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Schellens, Seeuws, Swinnen, Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenbove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Verschuere, Vervaeet et Wyninckx.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement C de M. Vaes et consorts à l'article 2.

Wij stemmen over het amendement C van de heer Vaes c.s. bij artikel 2.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

150 membres sont présents.

150 leden zijn aanwezig.

94 votent non.

94 stemmen neen.

26 votent oui.

26 stemmen ja.

30 s'abstiennent.

30 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cereche, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Descamps, De Seranno, Desmarests, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, M. Basecq, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Flandre, Gryp, Guillaume, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, M. Trussart et Mme Van Puymbroeck.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bourgois, Capoen, Content, De Baere, De Bremaecker, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Wulf, Egelmeers, A. Geens, Holsbeke, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Schellens, Seeuws, Swinnen, Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenbove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Verschuere, Vervaeet et Wyninckx.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement D de M. Vaes et consorts à l'article 2.

Wij stemmen over het amendement D van de heer Vaes c.s. bij artikel 2.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

115 votent non.

115 stemmen neen.

5 votent oui.

5 stemmen ja.

28 s'abstiennent.

28 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cereche, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaecker, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Descamps, De Seranno, Desmarests, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, M. Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenbove, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verschuere, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Flandre, Gryp, Trussart et Mme Van Puymbroeck.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Basecq, Capoen, Mme Coorens, MM. de Wasseige, Dufour, Eicher, A. Geens, Guillaume, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Luyten, Moureaux, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem et Vervaeet.

De Voorzitter. — Wij stemmen over artikel 2.

Nous passons au vote sur l'article 2.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

152 leden zijn aanwezig.
152 membres sont présents.
96 stemmen ja.
96 votent oui.
56 stemmen neen.
56 votent non.

Derhalve is artikel 2 aangenomen.
En conséquence, l'article 2 est adopté.

Hebben ja gestemd:
Ont voté oui:

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarets, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Schellens, Smeers, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben neen gestemd:
Ont voté non:

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Bourgois, Capoen, Content, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Dehousse, Mme De Pauw-Deveen, MM. de Wasseige, De Wulf, Dufour, Egelmeers, Eicher, Flandre, A. Geens, Gryp, Guillaume, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Pataer, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Seeuws, Smits, Swinnen, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, MM. Trussart, Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere, Vervaeke et Wyninckx.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Hotyat et Moureaux tendant à insérer un article 2bis (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heren Hotyat en Moureaux dat ertoe strekt een artikel 2bis (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

146 membres sont présents.
146 leden zijn aanwezig.
97 votent non.
97 stemmen neen.
40 votent oui.
40 stemmen ja.
9 s'abstiennent.
9 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.
Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:
Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman,

Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarets, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Schellens, Smeers, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui:
Hebben ja gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Bourgois, Content, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Dehousse, Mme De Pauw-Deveen, MM. de Wasseige, De Wulf, Dufour, Egelmeers, Flandre, Gryp, Guillaume, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Mommerency, Moureaux, Op 't Eynde, Pataer, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Seeuws, Swinnen, Mmes Thiry, Truffaut, MM. Trussart, Vandenhove, Vanlerberghe, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere et Wyninckx.

Se sont abstenus:
Hebben zich onthouden:

MM. Capoen, A. Geens, Luyten, Valkeniers, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem et Vervaeke.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Lagasse et Lepaffe tendant à insérer un article 2bis (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heren Lagasse en Lepaffe dat ertoe strekt een artikel 2bis (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

148 membres sont présents.
148 leden zijn aanwezig.
146 votent non.
146 stemmen neen.
1 vote oui.
1 stemt ja.
1 s'abstient.
1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.
Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:
Hebben neen gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Basecq, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Dufour, Egelmeers, Eicher, Evers, Falise, Flagothier, Flandre, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Gryp, Guillaume, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Laverge, Leclercq, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mommerency, Monfils, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Péciaux, Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smits, MM.

Smitz, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Taminiaux, Mme Thiry, M. Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborght, Vandermarliere, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschueren, Vervaet, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

A voté oui:

Heeft ja gestemd:

M. Lagasse.

S'est abstenu:

Heeft zich onthouden:

M. Desmarets.

M. Desmarets. — Monsieur le Président, ce vote nous a donné l'occasion de constater l'absence de la moitié du groupe FDF et d'un des auteurs de l'amendement. Je me suis abstenu pour pouvoir le faire observer.

M. de Wasseige. — M. Desmarets sait compter jusqu'à deux!

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Hotyat et Moureaux à l'article 3.

Wij stemmen over het amendement van de heren Hotyat en Moureaux bij artikel 3.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

147 membres sont présents.

147 leden zijn aanwezig.

116 votent non.

116 stemmen neen.

19 votent oui.

19 stemmen ja.

12 s'abstiennent.

12 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarets, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, M. Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, Monfils, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborght, Vandermarliere, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschueren, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Basecq, Collignon, Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Gryp, Guillaume, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Taminiaux et Mme Truffaut.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

Mme Aelvoet, MM. Capoen, A. Geens, Luyten, Pécriaux, Trussart, Valkeniers, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem et Vervaet.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Lagasse et Lepaffe à l'article 3.

Wij stemmen over het amendement van de heren Lagasse et Lepaffe bij artikel 3.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

150 membres sont présents.

150 leden zijn aanwezig.

114 votent non.

114 stemmen neen.

27 votent oui.

27 stemmen ja.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarets, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, Monfils, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verschueren, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Basecq, J. A. Bosmans, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Flandre, Gryp, Guillaume, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Minet, Moureaux, Pécriaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, M. Trussart et Mme Van Puymbroeck.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, A. Geens, Luyten, Valkeniers, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem et Vervaeke.

M. le Président. — Nous passons au vote sur les amendements A et B de M. Vaes et consorts à l'article 3.

Wij stemmen over de amendementen A en B van de heer Vaes c.s. bij artikel 3.

M. Lallemand. — Nous souhaitons un vote distinct sur chaque amendement, monsieur le Président.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement A de M. Vaes et consorts à l'article 3.

Wij stemmen over het amendement A van de heer Vaes c.s. bij artikel 3.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

147 membres sont présents.

147 leden zijn aanwezig.

114 votent non.

114 stemmen neen.

24 votent oui.

24 stemmen ja.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, Desmarets, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Flandre, Gryp, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, M. Trussart et Mme Van Puymbroeck.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1986-1987
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1986-1987

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, A. Geens, Luyten, Valkeniers, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem et Vervaeke.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement B de M. Vaes et consorts à l'article 3.

Wij stemmen over het amendement B van de heer Vaes c.s. bij artikel 3.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

95 votent non.

95 stemmen neen.

5 votent oui.

5 stemmen ja.

52 s'abstiennent.

52 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarets, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Flandre, Gryp, Trussart et Mme Van Puymbroeck.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Basecq, Bourgois, Capoen, Collignon, Content, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Dehousse, Mme De Pauw-Deveen, MM. de Wasseige, De Wulf, Dufour, Egelmeers, Eicher, A. Geens, Guillaume, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Mme Lietsen-Croes, MM. Luyten, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Pataer, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Seeuws, Smits, Swinnen, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Verschuere, Vervaeke et Wyninckx.

Je mets aux voix l'article 3.

Ik breng artikel 3 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Hotyat et Moureaux, tendant à insérer un article *4bis* (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heren Hotyat en Moureaux ertoe strekkend een artikel *4bis* (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

96 votent non.

96 stemmen neen.

56 votent oui.

56 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarets, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Bourgois, Capoen, Collignon, Content, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Dehousse, Mme De Pauw-Deveen, MM. de Wasseige, De Wulf, Dufour, Egemeers, Eicher, Flandre, A. Geens, Gryp, Guillaume, Hofman, Hotyat, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Seeuws, Swinnen, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, MM. Trussart, Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenbrou, Van Gremberghe, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere, Vervaeke et Wyninckx.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Hotyat et Moureaux tendant à insérer un article *4ter* (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heren Hotyat en Moureaux ertoe strekkend een artikel *4ter* (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

94 votent non.

94 stemmen neen.

37 votent oui.

37 stemmen ja.

21 s'abstiennent.

21 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarets, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Capoen, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Flandre, A. Geens, Gryp, Guillaume, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Luyten, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, MM. Trussart, Valkeniers, Vandekerckhove, Van Gremberghe, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck et M. Vervaeke.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bourgois, Content, De Baere, De Bremaeker, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Wulf, Egemeers, Holsbeke, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Schellens, Seeuws, Swinnen, Vandenbrou, Vanlerberghe, Verschuere et Wyninckx.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Hotyat et Moureaux tendant à l'insertion d'un article *4quater* (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heren Hotyat en Moureaux ertoe strekt een artikel *4quater* (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

154 membres sont présents.

154 leden zijn aanwezig.

95 votent non.

95 stemmen neen.

59 votent oui.

59 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarets, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele,

Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Bourgois, Capoen, Collignon, Content, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Dehousse, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Wasseige, De Wulf, Dufour, Egelmeers, Eicher, Flandre, A. Geens, Gevenois, Gryp, Guillaume, Hismans, Hofman, Holsbeke, Horyat, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Seeuws, Smits, Swinnen, Taminiaux, Mme Thiry, MM. Trussart, Valckeniers, Vanderkerckhove, Vandenhove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren, Vervaeke et Wyninckx.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Vaes et consorts à l'article 5.

Wij stemmen over het amendement van de heer Vaes c.s. bij artikel 5.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

155 membres sont présents.

155 leden zijn aanwezig.

129 votent non.

129 stemmen neen.

6 votent oui.

6 stemmen ja.

20 s'abstiennent.

20 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Basecq, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarts, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flaghothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Guillaume, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Horyat, Kelchtermans, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobbaey, Mayence-Goossens, MM. Minet, Monfils, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Smeers, Mme Smits, MM. Smits, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Flandre, Gryp, Pataer, Trussart et Mme Van Puymbroeck.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bourgois, Content, De Baere, De Bremaeker, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Wulf, Egelmeers, Holsbeke, Knuts, Lagasse, Mme Lieten-Croes, MM. Mommerency, Op 't Eynde, Schellens, Seeuws, Swinnen, Vandenhove, Vanlerberghe, Verschueren et Wyninckx.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, wij hebben ons niet onthouden om een principiële reden. Wij vinden dat het stemrecht voor de vreemdelingen op nationaal vlak en niet alleen voor de agglomeratie moet worden beslist. Die discussie ligt evenwel op een ander vlak.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van mevrouw De Pauw en de heer De Wulf bij artikel 5.

Nous passons au vote sur l'amendement de Mme De Pauw et M. De Wulf à l'article 5.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

154 leden zijn aanwezig.

154 membres sont présents.

100 stemmen neen.

100 votent non.

21 stemmen ja.

21 votent oui.

33 onthouden zich.

33 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarts, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flaghothier, Flandre, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Lagasse, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smits, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

MM. Bourgois, Content, De Baere, De Bremaeker, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Wulf, Egelmeers, Holsbeke, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Schellens, Seeuws, Swinnen, Vandenhove, Vanlerberghe, Verschueren et Wyninckx.

Hebben zich onthouden :

Se sont abstenus :

MM. Basecq, Capoen, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, A. Geens, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hofman, Horyat, Lallemand, Leclercq, Luyten, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux,

Mmes Thiry, Truffaut, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem et Vervaeke.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 5 in stemming.

Je mets aux voix l'article 5.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van mevrouw De Pauw en de heer De Wulf bij artikel 7.

Nous passons au vote sur l'amendement de Mme De Pauw et M. De Wulf à l'article 7.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

155 leden zijn aanwezig.

155 membres sont présents.

101 stemmen neen.

101 votent non.

30 stemmen ja.

30 votent oui.

24 onthouden zich.

24 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaretts, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flaghothier, Flandre, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Lagasse, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mmes Staels-Dompas, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

MM. Bourgeois, Capoen, Content, De Baere, De Bremaeker, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Wulf, Egemeers, A. Geens, Holsbeke, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Schellens, Secuws, Swinnen, Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenbove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Verschueren, Vervaeke et Wyninckx.

Hebben zich onthouden :

Se sont abstenus :

MM. Basecq, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehoussé, de Wasseige, Dufour, Eicher, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hofman, Hotyat, Lallemand, Leclercq, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement subsidiaire de Mme Rifflet et de M. De Wulf à l'article 7.

Wij stemmen over het subsidiair amendement van mevrouw Rifflet en de heer De Wulf bij artikel 7.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

155 membres sont présents.

155 leden zijn aanwezig.

95 votent non.

95 stemmen neen.

51 votent oui.

51 stemmen ja.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaretts, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flaghothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mmes Staels-Dompas, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Bourgeois, Collignon, Content, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Dehoussé, Mme De Pauw-Deveen, MM. de Wasseige, De Wulf, Dufour, Egemeers, Eicher, Flandre, Gevenois, Gryp, Guillaume, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Secuws, Smits, Swinnen, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, MM. Trussart, Vandenbove, Vanlerberghe, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, A. Geens, Luyten, Valkeniers, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem et Vervaeke.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'article 7.

Wij stemmen over artikel 7.

155 membres sont présents.

155 leden zijn aanwezig.

93 votent oui.

93 stemmen ja.

41 votent non.

41 stemmen neen.

21 s'abstiennent.

21 onthouden zich.

En conséquence, l'article 7 est adopté.

Derhalve is artikel 7 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexke, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarts, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mmes Staels-Dompas, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschueren, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Capoen, Collignon, Mme Coorens, MM. de Clippele, Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Flandre, A. Geens, Gevenois, Gryp, Guillaume, Hismans, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Luyten, Minet, Monfils, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, MM. Trussart, Valkeniers, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck et M. Vervaeke.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bourgois, Content, De Baere, De Bremaeker, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Wulf, Egelmeers, Holsbeke, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Schellens, Seeuws, Swinnen, Vandenhove, Vanlerberghe, Verschueren et Wyninckx.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Lagasse et Lepaffe à l'article 9.

Wij stemmen over het amendement van de heren Lagasse en Lepaffe bij artikel 9.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

154 membres sont présents.

154 leden zijn aanwezig.

120 votent non.

120 stemmen neen.

25 votent oui.

25 stemmen ja.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexke, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, M. Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarts, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Flandre, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme

Lieten-Croes, M. Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschueren, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Taminiaux, Mme Thiry et M. Vandenhove.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, A. Geens, Luyten, Valkeniers, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem et Vervaeke.

De heer Vandenhove. — Ik had « neen » willen stemmen, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Akte wordt u daarvan gegeven.

Wij stemmen over het amendement van mevrouw De Pauw en de heer De Wulf bij artikel 9.

Nous passons au vote sur l'amendement de Mme De Pauw et de M. De Wulf à l'article 9.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

154 leden zijn aanwezig.

154 membres sont présents.

100 stemmen neen.

100 votent non.

30 stemmen ja.

30 votent oui.

24 onthouden zich.

24 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexke, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarts, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Flandre, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd:

Ont voté oui:

MM. Bourgois, Capoen, Content, De Baere, De Bremaeker, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Wulf, Egelmeers, A. Geens, Holsbeke, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Schellens, Seeuws, Swinnen, Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenbove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Verschueren, Vervae et Wyninckx.

Hebben zich onthouden:

Se sont abstenus:

MM. Basecq, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hofman, Hotyat, Lallemand, Leclercq, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over de amendementen A en B van de heer Van In c.s. bij artikel 9.

Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, bij de bespreking van de amendementen heeft de minister dit amendement verenigbaar geacht met de filosofie van het ontwerp. Dit ontwerp heeft geen enkel dringend karakter, want de toewijzing van de successierechten gebeurt pas volgend jaar en de verkiezingen voor de agglomeratieraad hebben pas in 1989 plaats. Het model van de stembijletten voor de agglomeratieraadsverkiezingen aanpassen aan dat van de Europese verkiezingen is dus perfect mogelijk; de Senaat heeft overigens het principe aangenomen.

De goedkeuring van dit amendement zou de werkzaamheden van de regering hoegenaamd niet vertragen. Overigens mogen wij vragen stellen over deze werkzaamheden, maar dit is thans niet mijn bedoeling.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over de amendementen A en B van de heer Van In c.s. bij artikel 9.

Nous passons au vote sur les amendements A et B de M. Van In et consorts à l'article 9.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

153 leden zijn aanwezig.

153 membres sont présents.

123 stemmen neen.

123 votent non.

30 stemmen ja.

30 votent oui.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Hebben neen gestemd:

Ont voté non:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Basecq, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Collignon, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Dufour, Eicher, Evers, Flaghothier, Friederichs, G. Geens, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Gryp, Guillaume, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Hotyat, Kelchtermans, Lagasse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Minet, Monfils, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pedé, Peetermans, Pouillet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Smeers, Mme Smitt, MM. Smits, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, M. Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen,

J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Walt- niel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd:

Ont voté oui:

MM. Bourgois, Capoen, Content, De Baere, De Bremaeker, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Wulf, Egelmeers, A. Geens, Holsbeke, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Schellens, Seeuws, Swinnen, Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenbove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Verschueren, Vervae et Wyninckx.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 9 in stemming.

Je mets aux voix l'article 9.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Lagasse et Lepaffe tendant à insérer un article 9bis (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heren Lagasse en Lepaffe dat ertoe strekt een artikel 9bis (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

155 membres sont présents.

155 leden zijn aanwezig.

95 votent non.

95 stemmen neen.

36 votent oui.

36 stemmen ja.

24 s'abstiennent.

24 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flaghothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Walt- niel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Bourgois, Capoen, Content, De Baere, De Bremaeker, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Wulf, Egelmeers, Flandre, A. Geens, Gryp, Holsbeke, Knuts, Lagasse, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Schellens, Seeuws, Swinnen, Trussart, Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenbove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren, Vervae et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Basecq, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hofman, Hotyat, Lallemand, Leclercq, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Lagasse et Lepaffe à l'article 10.

Wij stemmen over het amendement van de heren Lagasse en Lepaffe bij artikel 10.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

123 votent non.

123 stemmen neen.

1 vote oui.

1 stemt ja.

29 s'abstiennent.

29 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Pannaele-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Schellens, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verschuere, Vervaeke, Waltiel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

A voté oui :

Heeft ja gestemd :

M. Lagasse.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Flandre, Gevenois, Gryp, Guillaume, Hismans, Hofman, Hotyat, Lallemand, Leclercq, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, M. Trussart et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 10.

Ik breng artikel 10 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Lagasse et Lepaffe tendant à l'insertion d'un article 10bis (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heren Lagasse en Lepaffe dat ertoe strekt een artikel 10bis (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

119 votent non.

119 stemmen neen.

34 votent oui.

34 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Flandre, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, M. Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Pannaele-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Swaelen, Swinnen, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Vanlerberghe, Van Nevel, Vanieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschuere, Waltiel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Capoen, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, A. Geens, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Luyten, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem et Vervaeke.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Hotyat et Moureaux tendant à l'insertion d'un article 10bis (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heren Hotyat en Moureaux dat ertoe strekt een artikel 10bis (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

154 membres sont présents.

154 leden zijn aanwezig.

94 votent non.

94 stemmen neen.

60 votent oui.

60 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, Desmaret, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Bourgois, Capoen, Collignon, Content, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Dehousse, Mme De Pauw-Deveen, MM. de Wasseige, De Wulf, Dufour, Egelseers, Eicher, Flandre, A. Geens, Gevenois, Gryp, Guillaume, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Seeuws, Smits, Swinnen, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, MM. Trussart, Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenbussche, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren, Vervaeke et Wyninckx.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Lagasse et Lepaffe tendant à insérer un article 10^{ter} (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heren Lagasse et Lepaffe dat ertoe strekt een artikel 10^{ter} (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

155 membres sont présents.

155 leden zijn aanwezig.

95 votent non.

95 stemmen neen.

51 votent oui.

51 stemmen ja.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht,

Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Bourgois, Collignon, Content, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Dehousse, Mme De Pauw-Deveen, MM. de Wasseige, De Wulf, Dufour, Egelseers, Eicher, Flandre, Gevenois, Gryp, Guillaume, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Seeuws, Smits, Swinnen, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, MM. Trussart, Vandenbussche, Van Grembergen, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, A. Geens, Luyten, Valkeniers, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem et Vervaeke.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Lagasse et Lepaffe tendant à insérer un article 10^{quater} (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heren Lagasse et Lepaffe dat ertoe strekt een artikel 10^{quater} (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

103 votent non.

103 stemmen neen.

24 votent oui.

24 stemmen ja.

26 s'abstiennent.

26 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Collignon, Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Aelvoet, MM. Bourgois, Content, De Baere, De Bremaeker, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Wulf, Egelsemeers, Flandre, Gryp, Holsbeke, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Schellens, Seeuws, Swinnen, Trussart, Vandenhove, Vanlerberghe, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere et Wyninckx.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Lagasse et Lepaffe tendant à insérer un article 10quinquies (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heren Lagasse en Lepaffe dat ertoe strekt een artikel 10quinquies (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

150 membres sont présents.

150 leden zijn aanwezig.

112 votent non.

112 stemmen neen.

29 votent oui.

29 stemmen ja.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerehe, Chabert, Claes, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelsemeers, Evers, Falise, Flaghothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, M. Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Swaelen, Swinnen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhove, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verschuere, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Collignon, Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Flandre, Gevenois, Gryp, Guillaume, Hismans, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Pécriaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, M. Trussart et Mme Van Puymbroeck.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, A. Geens, Luyten, Valkeniers, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem et Vervaeke.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Lagasse et Lepaffe tendant à l'insertion d'un article 10sexies (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heren Lagasse en Lepaffe dat ertoe strekt een artikel 10sexies (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

95 votent non.

95 stemmen neen.

32 votent oui.

32 stemmen ja.

26 s'abstiennent.

26 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerehe, Chabert, Claes, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flaghothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhove, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Capoen, Collignon, Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, A. Geens, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Luyten, Moureaux, Mouton, Paque, Pécriaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem et Vervaeke.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Aelvoet, MM. Bourgois, Content, De Baere, De Bremaeker, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Wulf, Egelsemeers, Flandre, Gryp, Holsbeke, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Schellens, Seeuws, Swinnen, Trussart, Vandenhove, Vanlerberghe, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere et Wyninckx.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Lagasse et Lepaffe tendant à l'insertion d'un article 10septies (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heren Lagasse en Lepaffe dat ertoe strekt een artikel 10septies (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

151 membres sont présents.

151 leden zijn aanwezig.

128 votent non.

128 stemmen neen.

1 vote oui.

1 stemt ja.

22 s'abstiennent.

22 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.
Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarts, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Flandre, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Pouillet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, M. Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanden-hove, Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschueren, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

A répondu oui :

Heeft ja gestemd :

M. Lagasse.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Basecq, Collignon, Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hofman, Hotyat, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Lagasse et Lepaffe à l'article 11.

Wij stemmen over het amendement van de heren Lagasse en Lepaffe bij artikel 11.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

124 votent non.

124 stemmen neen.

23 votent oui.

23 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.
Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléty, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarts, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, G.

G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Pouillet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanden-hove, Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verschueren, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

M. Basecq, Collignon, Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Aelvoet, MM. de Clippele, Flandre, Gryp, Trussart et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur les amendements subsidiaires de MM. Lagasse et Lepaffe à l'article 11.

Wij moeten ons nu uitspreken over de subsidiaire amendementen van de heren Lagasse et Lepaffe bij artikel 11.

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, je vous demande de faire voter d'abord sur l'amendement subsidiaire A, car les amendements B et C ne se conçoivent que si l'amendement A n'est pas retenu.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement subsidiaire A de MM. Lagasse et Lepaffe à l'article 11.

Wij stemmen over het subsidiair amendement A van de heren Lagasse en Lepaffe bij artikel 11.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

122 votent non.

122 stemmen neen.

24 votent oui.

24 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléty, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarts, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, G.

Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mommerency, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Vandermarliere, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verschueren, Vervae, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

M. Basecq, Capoen, Collignon, Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Pécriaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Aelvoet, MM. de Clippele, Flandre, Gryp, Trussart et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Maintenez-vous vos amendements subsidiaires B et C, monsieur Lagasse ?

M. Lagasse. — Oui, monsieur le Président.

M. le Président. — Pouvons-nous nous prononcer par un seul vote sur ces deux amendements ?

M. Lagasse. — Certainement, monsieur le Président.

M. le Président. — Nous passons au vote sur les amendements subsidiaires B et C de MM. Lagasse et Lepaffe à l'article 11.

Wij stemmen over de subsidiaire amendementen B en C van de heren Lagasse en Lepaffe bij artikel 11.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

151 membres sont présents.

151 leden zijn aanwezig.

124 votent non.

124 stemmen neen.

22 votent oui.

22 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

On voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens,

MM. Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Vandermarliere, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verschueren, Vervae, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Collignon, Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Pécriaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Taminiaux et Mme Truffaut.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Aelvoet, MM. Flandre, Gryp, Trussart et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van mevrouw De Pauw en de heer De Wulf bij artikel 11.

Nous passons au vote sur l'amendement de Mme De Pauw et de M. De Wulf à l'article 11.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

151 leden zijn aanwezig.

151 membres sont présents.

95 stemmen neen.

95 votent non.

56 stemmen ja.

56 votent oui.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, MM. Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Bourgois, Capoen, Collignon, Content, De Baere, De Bremaeker, Mme De Pauw-Deveen, MM. de Wasseige, De Wulf, Dufour, Egelmeers, Eicher, Flandre, A. Geens, Gevenois, Gryp, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Minet, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Pécriaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Seeuws, Smitz, Swinnen, Taminiaux, Mmes

Thiry, Truffaut, MM. Trussart, Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren, Vervaeke et Wyninckx.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Van In c.s. bij artikel 11.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Van In et consorts à l'article 11.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

151 leden zijn aanwezig.

151 membres sont présents.

142 stemmen neen.

142 votent non.

9 stemmen ja.

9 votent oui.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd:

Ont voté non:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Basecq, Bataille, Bens, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, MM. Collignon, Conrotte, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléry, de Clippele, de Cooman, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveene, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaretts, de Wasseige, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Dufour, Egelmeers, Eicher, Evers, Falise, Flagothier, Flandre, Friederichs, G. Geens, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Knutz, Lagasse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Mme Lieten-Croes, M. Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Minet, Mommerency, Monfils, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Smits, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, M. Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhove, Vandermarliere, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuysse, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschueren, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Hebben ja gestemd:

Ont voté oui:

MM. Capoen, A. Geens, Luyten, Valkeniers, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem et Vervaeke.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het subsidiair amendement van de heer Van In c.s. bij artikel 11.

Nous passons au vote sur l'amendement subsidiaire de M. Van In et consorts à l'article 11.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

148 leden zijn aanwezig.

148 membres sont présents.

118 stemmen neen.

118 votent non.

30 stemmen ja

30 votent oui.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd:

Ont voté non:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Basecq, Bataille, Bens, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Dalem, De Bondt, Decléry, de Clippele, de Cooman, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Dufour, Eicher, Evers, Falise, Flagothier, Flandre, Friederichs, G. Geens, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Hotyat, Kelchtermans, Lagasse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Smeers, Mme Smitt, MM. Smits, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mme Truffaut, M. Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhove, Vanderborgh, Vandermarliere, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuysse, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd:

Ont voté oui:

MM. Bourgois, Capoen, Content, De Baere, De Bremaeker, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Wulf, Egelmeers, A. Geens, Holsbeke, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Schellens, Seeuws, Swinnen, Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Verschueren, Vervaeke et Wyninckx.

M. le Président. — Nous passons au vote sur les amendements A, B et C de M. Vaes et consorts à l'article 11.

Wij stemmen over de amendementen A, B en C van de heer Vaes c.s. bij artikel 11.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents

153 leden zijn aanwezig.

123 votent non.

123 stemmen neen.

6 votent oui.

6 stemmen ja.

24 s'abstiennent.

24 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléry, de Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveene, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaretts, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM.

Moens, Mommerency, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Vandermarliere, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verschuere, Vervae, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx, et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Flandre, Gryp, Hotyat, Trussart et Mme Van Puymbroeck.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Basecq, Collignon, Mme Coorens, MM. de Clippele, Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Gevenois, Hismans, Hofman, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Pécriaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

M. Hotyat. — Monsieur le Président, j'ai voté «oui» par erreur. J'aurais dû m'abstenir.

M. le Président. — Il vous en est donné acte, monsieur Hotyat.

Nous devons procéder au vote sur les amendements A, B et C de MM. Hotyat et Moureaux à l'article 11.

M. Hotyat. — Je demande un vote distinct sur chaque amendement, monsieur le Président.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement A de MM. Hotyat et Moureaux à l'article 11.

Wij stemmen over het amendement A van de heren Hotyat en Moureaux bij artikel 11.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

119 votent non.

119 stemmen neen.

29 votent oui.

29 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveene, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagthier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Poulet, Saulmont, Schellens, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mmes Staels-Dompas, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Vandermarliere, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt,

Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verschuere, Vervae, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Flandre, Gevenois, Gryp, Hismans, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Pécriaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, M. Trussart et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement B de MM. Hotyat et Moureaux à l'article 11.

Wij stemmen over het amendement B van de heren Hotyat en Moureaux bij artikel 11.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

92 votent non.

92 stemmen neen.

51 votent oui.

51 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, Desmarts, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Bourgois, Capoen, Collignon, Content, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Dehousse, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Wulf, Dufour, Egelmeers, Eicher, A. Geens, Gevenois, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Pécriaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Seeuws, Smitz, Swinnen, Taminiaux, Mme Thiry, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Verschuere, Vervae et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Aelvoet, MM. Flandre, Gryp, Trussart et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement C de MM. Hotyat et Moureaux à l'article 11.

Wij stemmen over het amendement C van de heren Hotyat en Moureaux bij artikel 11.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

149 membres sont présents.

149 leden zijn aanwezig.

93 votent non.

93 stemmen neen.

26 votent oui.

26 stemmen ja.

30 s'abstiennent.

30 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarests, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehousse, Dufour, Eicher, Flandre, Gevenois, Gryp, Hismans, Hofman, Horyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Pécriaux, Mme Rifflet-Knauer, M. Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, M. Trussart et Mme Van Puymbroeck.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bourgois, Capoen, Content, De Baere, De Bremaeker, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Wulf, Egelmeers, A. Geens, Holsbeke, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Schellens, Seeuws, Swinnen, Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenbrouck, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Verschueren, Vervaeke et Wyninckx.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 11.

Ik breng artikel 11 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, je souhaite le vote par division, d'une part, sur les alinéas 1 et 3 et, d'autre part, sur l'alinéa 2 de l'amendement de Mme De Pauw et de M. De Wulf à l'article 12.

De Voorzitter. — Wij stemmen dus over de alinea's 1 en 3 van het amendement van mevrouw De Pauw en de heer De Wulf bij artikel 12.

Nous passons donc au vote sur les alinéas 1 et 3 de l'amendement de Mme De Pauw et M. De Wulf à l'article 12.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

140 leden zijn aanwezig.

140 membres sont présents.

94 stemmen neen.

94 votent non.

36 stemmen ja.

36 votent oui.

10 onthouden zich.

10 s'abstiennent.

Derhalve zijn de alinea's 1 en 3 van het amendement niet aangenomen.

En conséquence, les alinéas 1 et 3 de l'amendement ne sont pas adoptés.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarests, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels et Wintgens.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Bourgois, Content, De Baere, Dehousse, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Wulf, Dufour, Egelmeers, Eicher, Flandre, Gryp, Holsbeke, Horyat, Knuts, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Moens, Mommerency, Moureaux, Op 't Eynde, Pataer, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Seeuws, Swinnen, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, MM. Trussart, Vandenbrouck, Vanlerberghe, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren et Wyninckx.

Hebben zich onthouden :

Se sont abstenus :

MM. Capoen, A. Geens, Lagasse, Luyten, Valkeniers, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem et Vervaeke.

M. Paque. — Monsieur le Président, je vous signale que de nombreux votes, dont le vôtre, n'ont pas été enregistrés. La machine doit être fatiguée! (*Sourires.*)

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over alinea 2 van het amendement van mevrouw De Pauw en de heer De Wulf bij artikel 12.

Nous passons au vote sur l'alinéa 2 de l'amendement de Mme De Pauw et M. De Wulf à l'article 12.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

151 leden zijn aanwezig.

151 membres sont présents.

95 stemmen neen.

95 votent non.

25 stemmen ja.

25 votent oui.

31 onthouden zich.

31 s'abstiennent.

Derhalve is alinea 2 van het amendement niet aangenomen.
En conséquence, l'alinéa 2 de l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd:

Ont voté non:

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaretz, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd:

Ont voté oui:

Mme Aelvoet, MM. Bourgois, Content, De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Wulf, Egelsemeers, Flandre, Gryp, Holsbeke, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Schellens, Seeuws, Swinnen, Trussart, Vandenhove, Vanlerberghe, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren et Wyninckx.

Hebben zich onthouden:

Se sont abstenus:

MM. Basecq, Capoen, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, A. Geens, Gevenois, Hismans, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Luyten, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, M. Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Van Grembergen, Van In, Van Ooteghem et Vervaeke.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Moureaux et Hotyat à l'article 12.

Wij stemmen over het amendement van de heren Moureaux en Hotyat bij artikel 12.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

147 membres sont présents.

147 leden zijn aanwezig.

91 votent non.

91 stemmen neen.

26 votent oui.

26 stemmen ja.

30 s'abstiennent.

30 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaretz, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier,

Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Flandre, Gevenois, Gryp, Hismans, Hofman, Hotyat, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, M. Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, M. Trussart et Mme Van Puymbroeck.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Bourgois, Capoen, Content, De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Wulf, Egelsemeers, A. Geens, Holsbeke, Knuts, Lagasse, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Schellens, Seeuws, Swinnen, Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Verschueren, Vervaeke et Wyninckx.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 12.

Ik breng artikel 12 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous devons voter maintenant sur l'amendement de M. Vaes et consorts à l'article 13.

Wij moeten thans stemmen over het amendement van de heer Vaes c.s. bij artikel 13.

La parole est à M. Trussart.

M. Trussart. — Il n'y a pas lieu de maintenir cet amendement, monsieur le Président.

M. le Président. — L'amendement de M. Vaes et consorts à l'article 13 est donc retiré.

Het amendement van de heer Vaes c.s. bij artikel 13 is ingetrokken.

Nous passons au vote sur les amendements A et B de MM. Lagasse et Lepaffe à l'article 13.

Wij stemmen over de amendementen A en B van de heren Lagasse en Lepaffe bij artikel 13.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

150 membres sont présents.

150 leden zijn aanwezig.

124 votent non.

124 stemmen neen.

26 votent oui.

26 stemmen ja.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleecq, Mme

Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarests, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verschueren, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehoussé, de Wasseige, Dufour, Eicher, Flandre, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Pécriaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut et Van Puymbroeck.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Hotyat et Moureaux à l'article 13.

Wij stemmen over het amendement van de heren Hotyat en Moureaux bij artikel 13.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

95 votent non.

95 stemmen neen.

27 votent oui.

27 stemmen ja.

26 s'abstiennent.

26 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claëys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarests, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehoussé, de Wasseige, Dufour, Eicher, Flandre, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton,

Paque, Pécriaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, M. Trussart et Mme Van Puymbroeck.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bourgeois, Capoen, Content, De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Wulf, Egelmeers, A. Geens, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Schellens, Seeuws, Swinnen, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Verschueren, Vervaeke et Wyninckx.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'article 13.

Wij stemmen over artikel 13.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

151 membres sont présents.

151 leden zijn aanwezig.

97 votent oui.

97 stemmen ja.

54 votent non.

54 stemmen neen.

En conséquence, l'article 13 est adopté.

Derhalve is artikel 13 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claëys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarests, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Flandre, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Basecq, Bourgeois, Capoen, Collignon, Content, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bondt, Dehoussé, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, De Wulf, Dufour, Egelmeers, Eicher, A. Geens, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Pécriaux, Schellens, Seeuws, Smits, Swinnen, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Verschueren, Vervaeke et Wyninckx.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Hotyat et Moureaux à l'article 14.

Wij stemmen over het amendement van de heren Hotyat en Moureaux bij artikel 14.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

151 membres sont présents.

151 leden zijn aanwezig.

123 votent non.

123 stemmen neen.

28 votent oui.

28 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarests, De Smeyter, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenove, Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verschueren, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Flandre, Gevenois, Gryp, Guillaume, Hismans, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, M. Trussart et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 14.

Ik breng artikel 14 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Lagasse et Lepaffe à l'article 15.

Wij stemmen over het amendement van de heren Lagasse en Lepaffe bij artikel 15.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

151 membres sont présents.

151 leden zijn aanwezig.

128 votent non.

128 stemmen neen.

23 votent oui.

23 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarests, De Smeyter, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Flandre, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenove, Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschueren, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux et Mme Thiry.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van mevrouw De Pauw en de heer De Wulf bij artikel 15.

Nous passons au vote sur l'amendement de Mme De Pauw et M. De Wulf à l'article 15.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

150 leden zijn aanwezig.

150 membres sont présents.

97 stemmen neen.

97 votent non.

30 stemmen ja.

30 votent oui.

23 onthouden zich.

23 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarests, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Flandre, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Lagasse, Langendries, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M.

Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

MM. Bourgois, Capoen, Content, De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, De Wulf, Egelsemeers, A. Geens, Holsbeke, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Schellens, Seeuws, Swinnen, Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenbove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Verschueren, Vervaeke et Wyninckx.

Hebben zich onthouden :

Se sont abstenus :

MM. Basecq, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Pécriaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 15 in stemming.

Je mets aux voix l'article 15.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Moureaux et Hotyat à l'article 16.

Wij stemmen over het amendement van de heren Moureaux en Hotyat bij artikel 16.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

123 votent non.

123 stemmen neen.

24 votent oui.

24 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarts, De Smeyter, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelsemeers, Evers, Falise, Flaghothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenbove, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen,

Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verschueren, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Pécriaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Aelvoet, MM. Flandre, Gryp, Trussart, Mme Van Puymbroeck et M. Vervaeke.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Hotyat et Moureaux à l'article 16.

Wij stemmen over het amendement van de heren Hotyat en Moureaux bij artikel 16.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

151 membres sont présents.

151 leden zijn aanwezig.

103 votent non.

103 stemmen neen.

22 votent oui.

22 stemmen ja.

26 s'abstiennent.

26 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarts, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flaghothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

M. Basecq, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Pécriaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Aelvoet, MM. Bourgois, Content, De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, De Wulf, Egelsemeers, Flandre, Gryp, Holsbeke, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Moens, Mommerency, Op 't Eynde,

Pataer, Schellens, Seeuws, Swinnen, Trussart, Vandenhove, Vanlerberghe, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere et Wyninckx.

M. le Président. — Nous passons au vote sur les amendements A et B de MM. Lagasse et Lepaffe à l'article 16.

Wij stemmen over de amendementen A en B van de heren Lagasse en Lepaffe bij artikel 16.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

122 votent non.

122 stemmen neen.

24 votent oui.

24 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Content, Cooreman, Dalem, De Baere, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, De Kerpel, Deleeck, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarests, De Smeyter, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, Monfils, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Swinnen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhoute, Vandenhove, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verschuere, Vervae, Walt-
niel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Collignon, Mme Coorens, MM. Dehousse, de Wasseige, Dufour, Eicher, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hofman, Hotyat, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitt, Taminiaux, Mmes Thiry et Truffaut.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Aelvoet, MM. Bock, Flandre, Gryp, Trussart et Mme Van Puymbroeck.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het subsidiair amendement van mevrouw De Pauw en de heer De Wulf bij artikel 16.

Nous passons au vote sur l'amendement subsidiaire de Mme De Pauw et de M. De Wulf à l'article 16.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

152 leden zijn aanwezig.

152 membres sont présents.

117 stemmen neen.

117 votent non.

30 stemmen ja.

30 votent oui.

5 onthouden zich.

5 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Basecq, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Conrotte, Cooreman, Mme Coorens, MM. Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehousse, De Kerpel, Deleeck, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarests, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Dufour, Eicher, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Guillaume, Hansenne, Hatry, Hazette, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hotyat, Kelchtermans, Lagasse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Smeers, Mme Smitt, MM. Smitt, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhoute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Walt-
niel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

MM. Bourgois, Capoen, Content, De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, De Wulf, Egelmeers, A. Geens, Holsbeke, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Schellens, Seeuws, Swinnen, Valkeniers, Vandekerckhove, Vandenhove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Verschuere, Vervae et Wyninckx.

Hebben zich onthouden :

Se sont abstenus :

Mme Aelvoet, MM. Flandre, Gryp, Trussart et Mme Van Puymbroeck.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'article 16.

Wij stemmen nu over artikel 16.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

95 votent oui.

95 stemmen ja.

58 votent non.

58 stemmen neen.

En conséquence, l'article 16 est adopté.

Derhalve is artikel 16 aangenomen.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerehe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, De Seranno, Desmaret, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijss, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhoute, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Vanhoutte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Basecq, Bourgeois, Capoen, Collignon, Content, Mme Coorens, MM. De Baere, Dehousse, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Smeyter, de Wasseige, De Wulf, Dufour, Egelméers, Eicher, Flandre, A. Geens, Gevenois, Gryp, Guillaume, Hismans, Holsbeke, Hotyat, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Mme Liets-Croes, MM. Luyten, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Pécriaux, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Seeuws, Smits, Swinnen, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, MM. Trussart, Valkeniers, Vandeckerckhove, Vandenhove, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren, Vervaeke et Wyninckx.

M. le Président. — Je vous propose d'interrompre les votes et de les reprendre à 19 heures.

Ik stel u voor de stemmingen te onderbreken en ze te hervatten om 19 uur. (*Instemming.*)

PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Les propositions de loi ci-après ont été déposées:

1^o Par Mme Truffaut et M. Moens, complétant l'article 124 de l'arrêté

royal du 20 décembre 1963 et l'article 77 de l'arrêté ministériel du 4 juin 1964 fixant l'admission au bénéfice des allocations de chômage en faveur des enfants des agents de nationalité belge chargés d'une mission d'intérêt public à l'étranger;

De volgende voorstellen van wet werden ingediend:

1^o Door mevrouw Truffaut en de heer Moens, tot aanvulling van artikel 124 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 en van artikel 77 van het ministerieel besluit van 4 juni 1964 strekkende om werkloosheidsuitkeringen toe te kennen aan de kinderen van de ambtenaren van Belgische nationaliteit die belast zijn met een opdracht van openbaar belang in het buitenland;

2^o Par M. Constant De Clercq, étendant au parent travaillant à domicile les avantages de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

2^o Door de heer Constant De Clercq, tot uitbreiding van de voordelen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 tot de thuiswerkende ouder;

3^o Par M. Cooreman, visant à réduire le déficit budgétaire par l'échange volontaire d'obligations d'emprunts publics;

3^o Door de heer Cooreman, strekkende tot vermindering van het begrotingstekort door vrijwillige omruiling van bestaande staatsleningen;

4^o Par M. Constant De Clercq, instituant une indemnité d'interruption de l'activité professionnelle;

4^o Door de heer Constant De Clercq, tot instelling van een onderbrekingsuitkering;

5^o Par M. Lallemand, relative aux droits d'auteur, aux droits voisins et à la copie privée d'œuvres sonores et audiovisuelles.

5^o Door de heer Lallemand, betreffende de auteursrechten, de aanverwante rechten en het kopiëren door particulieren van geluids- en audiovisuele opnamen.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Nous poursuivrons nos travaux ce soir à 19 heures.

Wij zetten onze werkzaamheden vanavond te 19 uur voort.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 17 h 55 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 17 u. 55 m.)